



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



УТВЕРЖДАЮ:
Директор Института
гуманитарного образования
Г.Е. Абрамзон
«16» 10 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
НАИМЕНОВАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Направление подготовки (специальность)
12.03.01 ПРИБОРОСТРОЕНИЕ
шифр наименование направления подготовки (специальности)

Направленность (профиль/ специализация) программы
ПРИБОРЫ И МЕТОДЫ КОНТРОЛЯ КАЧЕСТВА И ДИАГНОСТИКИ
наименование направленности (профиля) подготовки (специализации)

Уровень высшего образования
Бакалавриат

Программа подготовки
Прикладной бакалавриат
Форма обучения
Очная

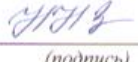
Институт	гуманитарного образования
Кафедра	иностраных языков по техническим направлениям
Курс	2,3
Семестр	4,5

Магнитогорск
2018 г.

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО по направлению подготовки 12.03.01 «Приборостроение», утвержденного приказом МОиН РФ № 959 от 03.09.2015.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры
Иностранных языков по техническим направлениям
(наименование кафедры - разработчика)

« 03 » 10 2018 г., протокол № 2.


Зав. кафедрой  / Н. Н. Зеркина /
(подпись) (И.О. Фамилия)

Рабочая программа одобрена методической комиссией
Института гуманитарного образования
(наименование института - исполнителя)

«16» 10 2018 г., протокол № 3.

Председатель  / Т.Е. Абрамзон /
(подпись) (И.О. Фамилия)

Согласовано:
Зав. кафедрой Физики
(наименование выпускающей кафедры)

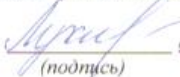
 / Ю. И. Савченко /
(подпись) (И.О. Фамилия)

Рабочая программа составлена:


к.п.н., ст. преподаватель
(должность, ученая степень, ученое звание)

 / Е. И. Рабина /
(подпись) (И.О. Фамилия)

к.пед.н., доцент
(должность, ученая степень, ученое звание)


 / О.А. Лукина /
(подпись) (И.О. Фамилия)

к.филол.н., доцент
(должность, ученая степень, ученое звание)






 / О. В. Кисель /
(подпись) (И.О. Фамилия)

Рецензент:

ведущий инженер ГДОУ Административного
отдела ПАО «ММК»
(должность, ученая степень, ученое звание)

 / Д.В. Косолапов /
(подпись) (И.О. Фамилия)

Лист регистрации изменений и дополнений

№ п/п	Раздел программы	Краткое содержание изменения/дополнения	Дата. № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой
1.	8	Актуализация списка основной и дополнительной литературы по дисциплине	Протокол № 2 от 30.09.2019 г.	
2.	8	Актуализация программного обеспечения и интернет ресурсов	Протокол № 2 от 30.09.2019 г.	
3.	9	Актуализация материально-технического обеспечения дисциплин	Протокол № 2 от 30.09.2019 г.	
4.	Приложение 1,2	Актуализация методических указаний по организации аудиторной и внеаудиторной работы по дисциплине	Протокол № 2 от 30.09.2019 г.	
5	8,9	Актуализация учебно-методического и информационного обеспечения дисциплины; актуализация материально-технического обеспечения дисциплины.	Протокол № 1 от 01.09.2020 г.	

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык» являются:

повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;

и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции в устной и письменной формах для решения социально-значимых задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности, а также для дальнейшего самообразования.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы подготовки магистра

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» входит в вариативную часть образовательного стандарта (Б1.В.01).

Для изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» необходимы знания, умения, навыки, сформированные в результате освоения дисциплины «Иностранный язык».

Иноязычная коммуникативная компетенция, сформированная в курсе изучения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности», будет применяться при освоении дисциплин профессионального цикла, использующих терминологию иностранных языков, в сфере научной деятельности и для самообразования.

3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) и планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
ОК-5 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	
Знать	- базовые лексические единицы по изученным темам на иностранном языке; - базовые грамматические конструкции, характерные для устной и письменной речи;
Уметь	- читать и извлекать информацию из адаптированных иноязычных текстов; - оформлять информация на иностранном языке в устной и письменной формах.
Владеть	- навыками устной и письменной речи на иностранном языке; - навыками делать краткие сообщения (презентации) на иностранном языке; - приёмами перевода адаптированных иноязычных текстов.
ПК-1 способностью к анализу поставленной задачи исследований в области приборостроения	
Знать	- лексический минимум и базовые грамматические конструкции для

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
	разработки терминологической документации в профессиональной деятельности; - основные принципы перевода текстов профессиональной направленности
Уметь	- переводить термины русского языка на иностранный и с иностранного языка на русский; - составлять план текстов
Владеть	- навыками аннотирования и перевода текстов профессиональной направленности

4 Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы 144 акад. часа, в том числе:

- контактная работа – 66,2 акад. часа;
- аудиторная – 66 акад. часов;
- внеаудиторная – 0,2 акад. часа
- самостоятельная работа – 77,8 акад. часов;

Раздел/ тема Дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
1. Сфера будущей профессиональной деятельности	4							ОК-5, ПК-1 ЗУВ
1.1. Развитие умений и навыков письма по теме: «История развития профессии и профессиональной сферы»	4			8/4	7	Подготовка письменного монологического высказывания	Проверка письменных работ	
1.2. Развитие навыков чтения текстов по теме. «Современные технологии и перспективы развития профессии и профессиональной сферы»	4			10/6	7	Ответы на вопросы по тексту	Выборочный опрос	
1.3. Развитие навыков говорения по теме «Мировые ведущие предприятия и компании профессиональной сферы»	4			10/4	7	Подготовка презентации	Устный опрос	
1.4 Развитие умений и навыков оперирования основными грамматическими явлениями,	4			6	6	Выполнение упражнений по грамматике изучаемого языка	Проверка выполнения грамматических упражнений	

Раздел/ тема Дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
характерными для профессиональной речи. Категория «Залог»								
Подготовка к промежуточной аттестации	4				10,9	Повторение пройденного материала	зачёт	ОК-5, ПК-1 ЗУВ
Итого	4			34/14И	37,9			
2. Моя будущая карьера.	5							ОК-5, ПК-1 ЗУВ
2.1. Развитие умений и навыков чтения, письма по теме « Основные сферы применения моей специальности. Охрана труда и рабочее место специалиста »	5			4/2И	4	Чтение текста и ответы на вопросы	Выборочный опрос	
2.2. Развитие навыков говорения « Профессиональные компетенции будущего специалиста »	5			4/2И	5	Подготовка монологического высказывания	Устный опрос	
2.3 Развитие навыков письма по теме « Устройство на работу. Прохождение собеседования. Деловая этика »	5			4/2И	5	Составление заявления о приеме на работу Составление интервью.	Выборочный опрос	
3. Основы профессиональной коммуникации	5							ОК-5, ПК-1 ЗУВ
3.1. Развитие навыков перевода профессиональной лексики, формул,	5			6/2И	6	Составление терминологического словаря	Проверка письменных заданий	

Раздел/ тема Дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
метрических единиц								
3.2. Развитие навыков чтения текстов по специальности и деловой корреспонденции.	5			82	6	Перевод текста	Проверка выполнения письменных домашних заданий	
3.2. Развитие навыков письма. Аннотирование и реферирование текстов по специальности.	5			6/2И	6	Составление аннотации	Выборочный опрос	
Подготовка к промежуточной аттестации	5				7,9	Повторение пройденного материала	зачёт	ОК-5, ПК-1 ЗУВ
Итого	5			32/12И	39,9			
Итого по дисциплине	4,5			66/26И	77,8			

И – в том числе, часы, отведенные на работу в интерактивной форме

5 Образовательные и информационные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по реализации компетентного подхода программа дисциплины «Иностранный язык профессиональной деятельности» предусматривает:

- использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий с целью формирования и развития иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся;
- использование аудио- и видеоматериалов, ИНТЕРНЕТ - ресурсов на практических занятиях;
- использование электронных образовательных ресурсов по темам практических занятий;
- поиск и изучение медийных текстов по обозначенной проблематике;
- использование разных форм внеаудиторной работы, таких как организация праздников и тематических вечеров, студенческих научных конференций; встречи с носителями языка.

Для достижения планируемых результатов обучения, в курсе «Иностранный язык в профессиональной деятельности» используются следующие образовательные технологии:

1. *Информационно-развивающие технологии*, направленные на формирование системы знаний и свободное оперирование ими.

Используется коммуникативно - когнитивный метод, самостоятельное изучение литературы, применение новых информационных технологий для самостоятельного пополнения знаний, включая использование технических и электронных средств информации.

2. *Деятельностные, практико-ориентированные технологии*, направленные на формирование системы профессиональных практических умений при проведении экспериментальных исследований, обеспечивающих возможность качественно выполнять профессиональную деятельность.

3. *Развивающие проблемно-ориентированные технологии*, направленные на формирование и развитие проблемного мышления, мыслительной активности, способности видеть и формулировать проблемы, выбирать способы и средства для их решения. Используется коллективная деятельность в группах при выполнении практических заданий, решение задач в условных ситуациях деловой и профессиональной коммуникации.

4. *Личностно-ориентированные технологии обучения*, учитывающие различные способности обучаемых, создание необходимых условий для развития их индивидуальных навыков, развитие активности личности в учебном процессе. Личностно-ориентированные технологии обучения реализуются в результате индивидуального общения преподавателя и студента при презентациях сообщений и докладов, письменных работ и при выполнении домашних индивидуальных заданий.

6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента

По дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» аудиторная самостоятельная работа студентов предполагает чтение, перевод, анализ текста, составление лексического профессиональной деятельности словаря, подготовка диалогических и монологических высказываний, выполнение письменных заданий по указанным темам.

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Раздел/ тема Дисциплины	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Примеры заданий для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
1.Сфера будущей профессиональной деятельности			OK-5, ПК-1 ЗУБ
1.1. Развитие умений и навыков письма по теме: « История развития профессии и профессиональной сферы »	Проверка письменных работ	<i>Describe the sphere you are working/going to work with the help of the following expressions</i> Electrical, military, software, service, computer, programming, mechanical, water preservation, civil, nuclear, laboratory	
1.2. Развитие навыков чтения текстов по теме. « Современные технологии и перспективы развития профессии и профессиональной сферы »	Выборочный опрос	<i>Retell the text</i>	
1.3. Развитие навыков говорения по теме « Мировые ведущие	Устный опрос	<i>Make a PowerPoint presentation on the following topics „Apple“, „Microsoft“, „Rolls Royce“</i>	

Раздел/ тема Дисциплины	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Примеры заданий для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
предприятия и компании профессиональной сферы»			
1.4 Развитие умений и навыков оперирования основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи. Категория «Залог»	Проверка выполнения грамматических упражнений	<p>Fill in the gaps with the correct passive form of the verb in parentheses.</p> <p>Penicillin _____ by Alexander Fleming in 1928. (discover) Statements _____ from all the witnesses at this moment. (take) Whales _____ by an international ban on whaling. (must protect) Both weddings _____ by Good Taste. (cater) A Picasso _____ from the Metropolitan Museum of Art.(steal) _____ this washing machine _____ in Germany? (make) Tea _____ in China. (grow) When we reached the airport, we found that all the flights_____ due to the storm. (cancel) The fax _____ until tomorrow morning. (not send) The soundtrack of a movie _____ always _____ after the filming is finished. (is/add)</p>	ОК-5, ПК-1 ЗУВ
2. Моя будущая карьера.			
2.1. Развитие умений и навыков чтения, письма по теме « Основные сферы применения моей специальности. Охрана труда и рабочее место специалиста »	Выборочный опрос.	<p>Answer the questions.</p> <p>1 Why is it important to ensure a safe working environment? 2 Which law regulates workers' welfare in the United Kingdom? 3 What does the Act define? 4 What are the duties of employers? 5 Why is it important to provide employees with adequate training?</p>	

Раздел/ тема Дисциплины	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Примеры заданий для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		<p><i>Translate from Russian into English</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Человек может подвергаться следующим опасностям на рабочем месте. 2. Ослепление вольтовой дугой. 3. Ожог расплавленным металлом. 4. Поражение электрическим током в случае отсутствия или неисправности заземления трансформатора. 5. До начала работы рабочий должен: 6. Надеть спецодежду и головной убор, приготовить защитную маску, щиток или очки. 7. Удалить с рабочего места посторонние и ненужные для работы предметы. 8. Убедиться, что вблизи места работы нет легковоспламеняющихся материалов. 	
2.2. Развитие навыков говорения «Профессиональные компетенции будущего специалиста»	Устный опрос	<p><i>Use your active vocabulary and prove that you can be a professional. Tell us about your positive and negative qualities. Will they help you to find a good job?</i></p>	

Раздел/ тема Дисциплины	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Примеры заданий для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
2.3 Развитие навыков письма по теме «Устройство на работу. Прохождение собеседования. Деловая этика»	Выборочный опрос	<p><i>Put the parts of the Letter of Application in the correct order</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. September 1, 2018 2. Thank you for your time and consideration. I look forward to speaking with you about this employment opportunity. 3. I can be reached anytime via email at john.donaldson@emailexample.com or by cell phone, 909-555-5555. 4. Sincerely, John Donaldson 5. I am writing to apply for the programmer position advertised in the Times Union. As requested, I enclose a completed job application, my certification, my resume and three references. <p>The role is very appealing to me, and I believe that my strong technical experience and education make me a highly competitive candidate for this position. My key strengths that would support my success in this position include the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • I have successfully designed, developed and supported live-use applications. • I strive continually for excellence. 	ОК-5, ПК-1 ЗУВ

Раздел/ тема Дисциплины	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Примеры заданий для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		<ul style="list-style-type: none"> • I provide exceptional contributions to customer service for all customers. <p>With a BS degree in Computer Programming, I have a comprehensive understanding of the full lifecycle for software development projects. I also have experience in learning and applying new technologies as appropriate. Please see my resume for additional information on my experience.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. George Gilhooley Times Union 87 Delaware Road Hatfield, CA 08065 2. John Donaldson 3. Sue Circle Smithtown, CA 08067 909-555-5555 john.donaldson@example.com 4. Dear Mr. Gilhooley, 	
3. Основы профессиональной коммуникации			

Раздел/ тема Дисциплины	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Примеры заданий для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
3.1. Развитие навыков перевода профессиональной лексики, формул, метрических единиц	Проверка письменных заданий	Переведите следующие термины nanotechnology, mine, cement, concrete, automation of production, transport technology, logistics, multiplication, division, meter, centimeter, kilogram, pound	ОК-5, ПК-1 ЗУБ
3.2. Развитие навыков чтения текстов по специальности и деловой корреспонденции.	Устный опрос	Say if the sentences are true or false: 1. When an extended conductor has the same potential at its ends, free electrons are drifting from one end to another. _____ (True or False). 2. The wire and the electric source together form an electric circuit. _____ (True or False). 3. A path of any material will allow current to exist. _____ (True or False). 4. Silver, copper and gold oppose very strongly. _____ (True or False). 5. The slighter the opposition is, the better the insulator is. _____ (True or False). 6. There is only one type of electric circuit. _____ (True or False). 7. We close the circuit when we switch on our electric device. _____ (True or False).	
3.3. Развитие навыков письма. Аннотирование и реферирование текстов по специальности.	Проверка письменных вопросов	Write an abstract	

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Раздел/ тема Дисциплины	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Примеры заданий для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
1. Сфера будущей профессиональной деятельности			ОК-5, ПК-1
1.1. Развитие умений и навыков письма по теме: «История развития профессии и профессиональной сферы»	Проверка письменных работ	<p><i>Welche Merkmale zeichnen einen guten Ingenieur aus? Wählen Sie die entsprechende Antwort und schreiben Sie, warum Sie sie gewählt haben.</i></p> <p>Ein guter Ingenieur: -besitzt ein fachübergreifendes Grundlagenwissen; -ist in der Lage, technische Systeme und Geräte nicht nur im Teilen, sondern systemübergreifend zu verstehen; -arbeitet stets zielorientiert; -ist auf die Effizienz seiner technischen Lösung bedacht; -verfügt über betriebswirtschaftliches Verständnis; - zeigt soziales Engagement; - sein Handeln ist geprägt durch seine Verantwortung gegenüber der Gesellschaft.</p>	ЗУВ
1.2. Развитие навыков чтения текстов по теме. «Современные технологии и перспективы развития профессии и профессиональной сферы»	Выборочный опрос	<i>Geben Sie eine kurze Wiedergabe des Textes.</i>	

Раздел/ тема Дисциплины	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Примеры заданий для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции	
1.3. Развитие навыков говорения по теме « Мировые ведущие предприятия и компании профессиональной сферы »	Устный опрос	<i>Erstellen Sie eine PowerPoint Präsentation zum Thema „BMW“, „Siemens“, „Apple“</i>		
1.4 Развитие умений и навыков оперирования основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи. Категория « Залог »	Проверка выполнения грамматических упражнений	<i>Bilden Sie die Sätze in Passiv</i> 1. Die Entdeckung von neuer Eigenschaften der Stoffe übt einen grossen Einfluss auf die Menschheit aus 2. Jons Jacob Berzelius entdeckte Silizium im Jahr 1824. 3. Man verwendet den Begriff „Innovation“, wenn man neue Ideen und Erfindungen in neue Produkte, Dienstleistungen oder Verfahren umsetzt, die erfolgreiche Anwendung finden und den Markt durchdringen.		
2. Моя будущая карьера.				
2.1. Развитие умений и навыков чтения, письма по теме « Основные сферы применения моей специальности. Охрана труда и рабочее место специалиста »	Выборочный опрос, проверка письменных работ	<i>Beantworten Sie folgende Fragen.</i> 1. Wie gut kennen Sie sich mit dem Arbeitsschutz aus? 2. Warum ist Arbeitsschutz ein wichtiges Thema? 3. In welchem Gesetz stehen die Arbeitnehmerrechte? 4. Was sind die wesentlichen Ziele der Maßnahmen zur Arbeitssicherheit und zum Gesundheitsschutz? 5. Kennen Sie die Pflichten des Arbeitgebers? 6. Kann der Chef Arbeitszeiten einfach ändern? 7. Was sagt das Arbeitsrecht im Krankheitsfall? 8. Wozu dient eine Arbeitsschutzorganisation? <i>Übersetzen Sie.</i>		

Раздел/ тема Дисциплины	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Примеры заданий для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		<ol style="list-style-type: none"> 1. Человек может подвергаться следующим опасностям на рабочем месте. 2. Ослепление вольтовой дугой. 3. Ожог расплавленным металлом. 4. Поражение электрическим током в случае отсутствия или неисправности заземления трансформатора. 5. До начала работы рабочий должен: 6. Надеть спецодежду и головной убор, приготовить защитную маску, щиток или очки. 7. Удалить с рабочего места посторонние и ненужные для работы предметы. 8. Убедиться, что вблизи места работы нет легковоспламеняющихся материалов. 	
2.2. Развитие навыков говорения «Профессиональные компетенции будущего специалиста»	Устный опрос	<p><i>Bilden Sie den Dialog mit Hilfe der Fragen</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Wer muß die Verantwortung für den Arbeitsschutz und die Förderung der Gesundheit tragen? 2. Welche besonderen Maßnahmen zum Arbeitsschutz und zur Förderung der Gesundheit aller Mitarbeiter kann man durchführen? 3. Was kann man gegen die Gefährdung bei der Arbeit tun? 	OK-5, ПК-1 ЗУВ

Раздел/ тема Дисциплины	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Примеры заданий для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
2.3 Развитие навыков письма по теме «Устройство на работу. Прохождение собеседования. Деловая этика»	Выборочный опрос	<p>Setzen Sie folgende Bewerbungsteile in richtiger Reihenfolge ein.</p> <p>1. Ihr Stellenangebot in der ... Zeitung vom...</p> <p>2. I.A.M. Internationale Angelgeräte Manufaktur Postfach 91709 Gunzenhausen Fischbach, den 29.3.20..</p> <p>3. Mit freundlichen Grüßen Hermann Hecht (Unterschrift)</p> <p>4. Sehr geehrte Damen und Herren,</p> <p>5. Hermann Hecht Forellenweg 12 98553 Fischbach Tel.: (02 11) 8 04 57</p> <p>6. mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige in der SZ vom 26.3.20.. gelesen. Sie suchen für Ihre Einkaufsabteilung einen Zentraleinkäufer.</p>	

Раздел/ тема Дисциплины	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Примеры заданий для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции	
		<p>Für diese verantwortungsvolle Aufgabe bringe ich alle Voraussetzungen mit. Als ausgebildeter Speditionskaufmann war ich bereits einige Jahre im Import-Export- Bereich einer Möbelfirma tätig. Dabei konnte ich auch Erfahrung in der Einkaufsabteilung sammeln, wo Gespräche mit ausländischen Lieferanten häufig auf Englisch, aber auch auf Französisch oder Italienisch geführt wurden.</p> <p>Ich arbeite bevorzugt mit Kollegen in einem Team. Da ich mich in meiner Freizeit gerne mit Angeln beschäftige, habe ich mir auch einige Kenntnisse über Fische und Anglerausrüstung angeeignet.</p> <p>7. Anlagen: Lebenslauf, Zeugnisse, Passfoto</p> <p>8. Über eine Einladung zu einem Vorstellungsgespräch würde ich mich sehr freuen.</p>		
3. Основы профессиональной коммуникации			OK-5, ПК-1 ЗУВ	
3.1. Развитие навыков перевода профессиональной лексики, формул, метрических единиц	Проверка письменных заданий	Переведите следующие термины Nanotechnologie, Mine, Zement, Beton, Produktionsautomatisierung, Transporttechnologie, Logistik, Multiplikation, Division, Meter, Zentimeter, Kilogramm, Pfund		
3.2. Развитие навыков чтения текстов по специальности.	Выборочный опрос	Sagen Sie, ob es stimmt oder nicht. a) Viele Werkstoffe wurden durch Plaste ersetzt. b) Plaste sind ein relativ alter Werkstoff.		

Раздел/ тема Дисциплины	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Примеры заданий для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции	
		c) Als Rohstoff dienen vor allem Holz und Papier. d) Alle 5 Jahre verdoppelte sich die Plastikproduktion. e) Die gegenwärtig zur Verfügung stehenden Plaste haben keinen Nachteil.		Код и структурный элемент компетенции
3.3. Развитие навыков письма. Аннотирование и реферирование текстов по специальности.	Проверка письменных работ	<i>Schreiben Sie die Annotation</i>		

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Раздел/ тема Дисциплины	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Примеры заданий для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
1. Сфера будущей профессиональной деятельности			ОК-5, ПК-1
1.1. Развитие умений и навыков письма по теме: «История развития профессии и профессиональной сферы»	Проверка письменных работ	<p><i>Associez à chacun de ces titres de poste d'ingénieur son profil décrit ci-après: 1. Ingénieur industriel; 2. Ingénieur civil; 3. Ingénieur agronome.</i></p> <p>a)</p> <p>Il est spécialiste des Eaux et Forêts, il a en charge1 un service qui gère des milliers d'hectares de forêts. Toutes les décisions lui reviennent : il planifie, il établit des plans de gestion des forêts et il encadre les techniciens qui, eux, agissent sur le terrain.</p> <p>b)</p> <p>Il détermine le moment, l'ordre et la manière d'exécuter l'ensemble des tâches sur la chaîne de production. Ce, en fonction de l'évolution de la demande des articles, des délais de livraison et de la disponibilité des matières premières.</p> <p>c)</p> <p>Il est formé dans le sens de concevoir, réaliser et gérer des aménagements, des infrastructures et des systèmes, au service de l'homme et de la société. Il réalise des bâtiments (pour l'habitat, le commerce, l'administration et l'industrie), des voies de communication et des équipements énergétiques.</p>	ЗУВ

Раздел/ тема Дисциплины	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Примеры заданий для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции	
1.2. Развитие навыков чтения текстов по теме. «Современные технологии и перспективы развития профессии и профессиональной сферы»	Выборочный опрос	<i>Exposez en bref le texte.</i>		
1.3. Развитие навыков говорения по теме «Мировые ведущие предприятия и компании профессиональной сферы»	Устный опрос	<i>Préparez la PowerPoint presentation sur un des themes: "Renault", "France Télécom", "Peugeot", "Alcatel-Lucent", "Air Liquide", "Apple", "Siemens".</i>		
1.4 Развитие умений и навыков оперирования основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи. Категория «Залог»	Проверка выполнения грамматических упражнений	<i>Mettez les phrases en forme passive.</i> 1. Marie Curie a envoyé Irène dans les hôpitaux. 2. Ces savants ont fait beaucoup de découvertes. 3. Paul Langevin a exercé sur lui une énorme influence. 4. Irène et Frédéric ont développé les expériences de Pierre et Marie Curie. 5. Le technicien chef dirige des projets qui ne nécessitent pas la présence d'un ingénieur.		
2. Моя будущая карьера.				
2.1. Развитие умений и навыков чтения, письма по теме «Основные сферы применения моей специальности. Охрана труда и рабочее место специалиста»	Выборочный опрос, проверка письменных работ	<i>Répondez aux questions:</i> 1. Qu'est-ce qu'un accident du travail ? 2. Qu'est-ce qu'un accident de trajet ? 3. Qu'est-ce qu'une maladie professionnelle ? <i>Traduisez en français:</i> 1. Работник получает особую защиту и компенсацию. 2. Он должен уведомить своего работодателя в течение 24 часов о несчастном случае на работе. 3. Несчастный случай на производстве - это авария, которая произошла в процессе выполнения работы лицом, работающим в любом качестве на		

Раздел/ тема Дисциплины	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Примеры заданий для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		одного или нескольких работодателей. 4. Дорожно-транспортное происшествие - это происшествие, которое может произойти во время обычной поездки работника от места жительства до места работы и наоборот. 5. Профессиональным считается любое заболевание, зарегистрированное в одной из таблиц профессиональных заболеваний.	
2.2. Развитие навыков говорения «Профессиональные компетенции будущего специалиста»	Устный опрос	<i>En utilisant votre vocabulaire actif, essayez de prouver que vous pouvez être un professionnel. Parlez de vos qualités positives et négatives. Est-ce qu'elles vous aideront-à trouver un bon travail?</i>	ОК-5, ПК-1 ЗУВ
2.3 Развитие навыков письма по теме «Устройство на работу. Прохождение собеседования. Деловая этика»	Выборочный опрос	<i>Arrangez les parties du lettre-type: offre d'emploi à L'ANPE</i> 1) Notre société: ... (nom et adresse de l'entreprise) recherche un... (détailler la ou les fonctions) pour une durée indéterminée. Le (la) candidat(e) devra avoir... (âge) minimum et... (âge) au plus. Son expérience professionnelle devra être de... (années) au moins et il (elle) devra être titulaire d'un... (indiquer le ou les diplômes reguis) ou une équivalence. Son salaire sera de... € bruts par mois. Les avantages sociaux dans notre société sont: – 13e mois, – restaurant d'entreprise, – prime d'intéressement.	

Раздел/ тема Дисциплины	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Примеры заданий для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции	
		<p>Le (s) candidat(s) devront adresser une lettre manuscrite, accompagnée d'un curriculum vitae détaillé et d'une photo récente à votre agence qui transmettra.</p> <p>2) Agence ANPE 237, rue de Belleville 75019 PARIS Paris, le 3 mars 2016</p> <p>1) Objet: Offre d'emploi 2) Signature manuscrite 3) Messieurs, 4) Avec nos remerciements, le Directeur du Personnel, Cédric Morin. 5) S.A.A.G.I.I. 245 bd de la Villette 75019 PARIS</p>		
3. Основы профессиональной коммуникации				
3.1. Развитие навыков перевода профессиональной лексики, формул, метрических единиц	Проверка письменных заданий	<i>Переведите следующие термины</i> La physique des nanosciences, des propriétés particulières, le nanofil, le courant électrique, l'enjeu majeur, la quantification de l'électricité, onde-particule.		
3.2. Развитие навыков чтения текстов по специальности.	Выборочный опрос	<i>Dites si les phrases vraies ou fausses?</i>	ОК-5, ПК-1	

Раздел/ тема Дисциплины	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Примеры заданий для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		<p>a) À l'échelle nanométrique, la matière présente des propriétés particulières qui peuvent justifier une approche spécifique.</p> <p>b) Les nanomatériaux n'ont pas été reconnus comme toxiques pour les tissus humains et les cellules en culture.</p> <p>c) La nanomécanique étudie les risques environnementaux et sanitaires liés aux nanotechnologies.</p> <p>d) Le courant électrique n'est plus constitué d'un flux continu d'électrons.</p>	ЗУВ
3.3. Развитие навыков письма. Аннотирование и реферирование текстов по специальности.	Проверка письменных работ	<i>Faites le résumé par écrit</i>	

7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
ОК-5: способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия		
Знать	- базовые лексические единицы по изученным	Английский язык Оценочные средства для зачета (1-2 семестр)

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	<p>темам на иностранном языке;</p> <p>- базовые грамматические конструкции, характерные для устной и письменной речи;</p> <p>- лингвострановедческие и социокультурные особенности стран, изучаемого языка и нормы речевого этикета.</p>	<p>1. Соотнесите слова и выражения с их русскими эквивалентами</p> <p>Я в современном мире</p> <p>1) an appearance а) свободное время 2) a friend б) внешность 3) to be fond of в) увлекаться 4) spare time д) быть похожим на кого-л. 5) to look like е) друг</p> <p>Мои планы на будущее</p> <p>1) accepted language а) хорошо владеть английским 2) have a strong hold of English б) написание 3) spelling в) непонимание 4) miscommunication д) уверенно разговаривать на иностранном языке</p> <p>Ценности образования</p> <p>1) to study а) лекция 2) a lecture б) семестр 3) a degree в) учёная степень, звание 4) a term д) зачёт 5) a credit-test е) учиться</p> <p>История научной мысли</p> <p>1) to make a report а) делать доклад 2) to attend lectures б) сдавать экзамен 3) to read (prepare) for an exam в) посещать лекции 4) to take a course д) проходить курс 5) to take (pass) an exam е) готовиться к экзамену</p> <p>Страна, где я живу</p> <p>1) to travel by а) пункт назначения 2) to go abroad б) путешествовать 3) luggage в) поехать за границу 4) a destination д) осматривать достопримечательности 5) to go sightseeing е) багаж</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>Страны изучаемого языка</p> <p>1) Constitutional monarchy а) корона 2) County б) ВВП 3) Island в) конституционная монархия 4) Gross national product д) остров</p> <p>2. Исправьте грамматические ошибки в каждом из предложений.</p> <p>Я в современном мире</p> <p>1) We gets usually up at 7 o'clock. 2) When your do your home assignment? 3) Where you is yesterday?</p> <p>Мои планы на будущее</p> <p>1) Peter is ill. Can you visits her? 2) The text is difficult. Did you understood all? 3) I haven't called somebody.</p> <p>Ценности образования</p> <p>1). Colleges offers only undergraduate degrees. 2). State universities is funded by the government. 3). They are funded from tuition fees, researches grants and gifts.</p> <p>История научной мысли</p> <p>1). The academic years at British universities, Polytechnics, Colleges of education is divided into 3 terms. 2). There are much universities in Great Britain. The oldest and best-known universities are located in Oxford, Cambridge, London, Leeds, Manchester, Liverpool, Edinburgh, Southampton, Cardiff, Bristol and Birmingham. 3). The two more oldest and most prestigious universities in Britain are Oxford and Cambridge.</p> <p>Страна, где я живу</p> <p>1). The legislative power is vested in the Federalest Assembly. 2). It consist of two chambers. The Upper Chamber is the Council of Federation; the Lower Chamber is the State Duma.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>3). Each chambers are headed by the Speaker. Legislature may to be initiated in either of the two Chambers. But to become a law a bill must be approved by both Chambers and signed by the President.</p> <p>Страны изучаемого языка</p> <p>1). The United Kingdom, officially the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, is the <u>island nation and constitutional monarchy</u> in north-western the Europe.</p> <p>2). Great Britain is the more largest of the British Isles.</p> <p>3). It comprise, together with numerous smaller island, England and Scotland, and the principality of Wales. Northern Ireland, also known as Ulster, occupies the north-eastern part of the island of Ireland.</p> <p>2. Выберите правильный ответ на вопросы лингвострановедческого характера</p> <p>1. What's the main difference between a college and a university in the USA?</p> <p>a) Colleges are smaller. b) Colleges offer only undergraduate degrees. c) Colleges are smaller and they offer only undergraduate degrees.</p> <p>2. What's the difference between a state (public university) and a private university?</p> <p>a) State universities are funded by the government. b) State universities are usually larger and admit a wider range of students. c) State universities are funded by the government and admit a wider range of students.</p> <p>3. Who funds private institutions of higher education in the USA?</p> <p>a) a) US government b) b) They are funded from tuition fees, research grants and gifts.</p> <p>Страна, где я живу</p> <p>1) How many countries does the Russian Federation consist of?</p> <p>a) 2 b) 3 c) 4</p> <p>2) What is the state system of the Russian Federation?</p> <p>a) a constitutional monarchy b) a parliamentary republic c) the united states</p> <p>3) What is the symbol of the Russian Federation?</p> <p>a) a rose b) a bald eagle c) an eagle</p> <p>Страны изучаемого языка</p> <p>1. What is the Scottish national costume for men?</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>a) the kilt b) the tuxedo c) the bearskin</p> <p>2. What is the most famous sport event in Scotland?</p> <p>a) the Highland games b) the Commonwealth Games c) the Wimbledon Championship</p> <p>3. What country is called a land of castles and princes?</p> <p>a) England b) Northern Ireland c) Wales</p> <p>Оценочные средства для экзамена (3 семестр)</p> <p>1. Выполните лексико-грамматические задания к тексту</p> <p style="text-align: center;">Studying in Great Britain</p> <p>After finishing secondary school or college in Great Britain you can apply to a university, polytechnic, college of higher education or you can continue to study in a college of further education.</p> <p>The academic year at British universities, Polytechnics, Colleges of education is divided into 3 terms, which usually run from the beginning of October to the middle of December, the middle of January to the end of March, from the middle of April to the end of June or the beginning of July.</p> <p>There are many universities in Great Britain. The oldest and best-known universities are located in Oxford, Cambridge, London, Leeds, Manchester, Liverpool, Edinburgh, Southampton, Cardiff, Bristol and Birmingham. Nowadays almost all British universities are state-universities, but they greatly differ from each other. They differ in date of foundation, size, history, tradition, general organization, methods of instruction and way of students' life. Universities in Britain enjoy the complete academic freedom choosing their own staff and deciding which students to admit, what and how to teach, and which degrees to award.</p> <p>The two oldest and most prestigious universities in Britain are Oxford and Cambridge. They date from the 12th and 13th centuries and are known for all over the world. They are often called collectively Oxbridge, but both of them are completely independent. Only education elite go to Oxford and Cambridge.</p> <p>If you want to go to a British university, you must first pass examinations that most students take at the age of 18 (it's called "A" levels). Students usually take three or four "A" levels – examinations in three</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>or four subjects, and they must do well in at least two subjects to get a place at university. However, good exam passes alone are not enough. Universities choose their students after interviews. If you get a place, most students have to pay part of their tuition fees. Some students also get a government grant, but most students need a loan to cover the cost of university life. Students at university are called undergraduates while they are studying for their first degree.</p> <p>1. Say if the following statements are true or false. If the statement is false, give the correct alternative.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nowadays almost all British universities are state-universities, that's why they hardly differ from each other. 2. The academic year at British Colleges of education is divided into 3 terms. 3. British Universities can't decide on their own which students to admit, what and how to teach, which degrees to award. 4. Oxford and Cambridge universities called collectively Oxbridge have common teaching staff and the same admission regulations. <p>2. Complete the sentences.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. After finishing secondary school or college in Great Britain you can apply to 2. Universities in Britain enjoy the complete academic freedom choosing 3. The two oldest and most prestigious universities in Britain are 4. If you want to go to a British university, you must first pass <p>3. Give the reasoned answer to the following question: What is the peculiarity of universities in Great Britain?</p> <ol style="list-style-type: none"> a) Universities choose their students after interviews. b) Almost all British universities are state-universities. c) They enjoy the complete academic freedom and differ in tradition, general organization, methods of instruction etc. d) Most British students have to pay part of their tuition fees. <p>4. Define and prove the main idea of the text. The alternatives:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) state-universities in Great Britain b) the cost of university life in Great Britain

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства																								
		<p>c) education elite in Oxbridge d) general information about studying at British universities</p> <p>2. Подготовьте письменный доклад по одной из предложенных тем (примеры тем).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Система высшего образования страны изучаемого языка. 2. Мировые достопримечательности. 3. Студенческая жизнь в моём университете. 4. Культура и традиции страны изучаемого языка. 5. Эффективные способы поиска работы. 6. Градообразующее предприятие: признаки и перспективы. 7. Мировые достижения НТР XXI века. <p style="text-align: center;">Немецкий язык</p> <p>Оценочные средства для зачета (1-2 семестр)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Соотнесите слова и выражения с их русскими эквивалентами <p>Я в современном мире</p> <table border="0"> <tr> <td>1) das Äußere</td> <td>a) быть по профессии</td> </tr> <tr> <td>2) der Freund</td> <td>b) внешность</td> </tr> <tr> <td>3) von Beruf sein</td> <td>c) увлечение</td> </tr> <tr> <td>4) das Hobby</td> <td>d) быть похожим на кого-л.</td> </tr> <tr> <td>5) j-m ähnlich sein</td> <td>e) друг</td> </tr> </table> <p>Мои планы на будущее</p> <table border="0"> <tr> <td>die Sprache</td> <td>a) немецкоговорящий</td> </tr> <tr> <td>2) eine Fremdsprache erlernen</td> <td>b) выбор языка</td> </tr> <tr> <td>3) die Sprachkenntnisse</td> <td>c) учить иностранные языки</td> </tr> <tr> <td>4) die Sprachwahl</td> <td>d) язык</td> </tr> <tr> <td>5) deutschsprachig</td> <td>e) знание языка</td> </tr> </table> <p>Ценности образования</p> <table border="0"> <tr> <td>1) das Studium</td> <td>a) лекция</td> </tr> <tr> <td>2) die Vorlesung</td> <td>b) экзамен</td> </tr> </table>	1) das Äußere	a) быть по профессии	2) der Freund	b) внешность	3) von Beruf sein	c) увлечение	4) das Hobby	d) быть похожим на кого-л.	5) j-m ähnlich sein	e) друг	die Sprache	a) немецкоговорящий	2) eine Fremdsprache erlernen	b) выбор языка	3) die Sprachkenntnisse	c) учить иностранные языки	4) die Sprachwahl	d) язык	5) deutschsprachig	e) знание языка	1) das Studium	a) лекция	2) die Vorlesung	b) экзамен
1) das Äußere	a) быть по профессии																									
2) der Freund	b) внешность																									
3) von Beruf sein	c) увлечение																									
4) das Hobby	d) быть похожим на кого-л.																									
5) j-m ähnlich sein	e) друг																									
die Sprache	a) немецкоговорящий																									
2) eine Fremdsprache erlernen	b) выбор языка																									
3) die Sprachkenntnisse	c) учить иностранные языки																									
4) die Sprachwahl	d) язык																									
5) deutschsprachig	e) знание языка																									
1) das Studium	a) лекция																									
2) die Vorlesung	b) экзамен																									

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>3) der Unterricht c) занятие 4) die Prüfung d) зачётка 5) das Studienbuch e) учёба</p> <p>История научной мысли 1) in Erfüllung gehen a) читать лекцию, доклад 2) im Studienjahr sein b) сдавать экзамен 3) eine Vorlesung, einen Vortrag halten c) исполняться 4) j-m zur Verfügung stehen d) учиться на курсе 5) Prüfungen ablegen e) находиться в ч-л распоряжении</p> <p>Страна, где я живу 1) besiedeln a) разработки железной руды 2) das Vorkommen b) согражданин 3) der Eisenabbau c) плотность населения 4) der Mitbürger d) населять 5) die Bevölkerungsdichte e) месторождение</p> <p>Страны изучаемого языка 1) reisen mit (D) a) отпуск 2) das Ausland b) путешествовать 3) das Gepäck c) заграница 4) der Urlaub d) достопримечательность 5) die Sehenswürdigkeit e) багаж</p> <p>2. Исправьте грамматические ошибки в каждом из предложений.</p> <p>Я в современном мире 1) Haben Monika drei Kinder? 2) In Berlin wir haben viele Verwandte. 3) Wo meine Großeltern wohnen?</p> <p>Мои планы на будущее 1) Ich fahre am eins Januar nach Deutschland. 2) Ich wohne im vier Stock. 3) Heute ist der einundzwanzigsten.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>.</p> <p>Ценности образования</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Uwe ist krank. Könntest du ihr besuchen? 2) Der Text war schwierig. Habt Sie alles verstanden? 3) Alle haben deine Meinung schon geäußert. <p>История научной мысли</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Wir haben durch die Stadt spazieren gegangen. 2) Er schriebte gestern einen kurzen Aufsatz. 3) Das Haus von meinem Onkel hat sehr schnell gebaut worden. <p>Страна, где я живу</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Ich habe Sonnenbrand, weil ich habe meine Sonnencreme vergessen. 2) Wenn wir stundenlang durch die Stadt laufen, wir sind müde. 3) Ich brauche unbedingt ein Buch, weil im Urlaub gern lese. <p>Страны изучаемого языка</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Die Student geht ins Dekanat. 2) Hier gibt es einen Fenster. 3) Im Sommer fahre ich nach dem Deutschland. <p>2. Выберите правильный ответ на вопросы лингвострановедческого характера</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Hochschulbildung in Deutschland ist heutzutage in den ... eingebunden. <ol style="list-style-type: none"> a) Bologna-Prozess b) Nürnberger Prozess c) Berliner Prozess d) Europäischen Prozess 2) Wer bekommt Stipendien an den Universitäten Deutschlands? <ol style="list-style-type: none"> a) alle Studenten b) ausländische Studenten c) besonders begabte Studenten d) niemand 3) Die erste Universität Deutschlands wurde in ... gegründet. <ol style="list-style-type: none"> a) Weimar b) Heidelberg c) Köln d) Hannover <p>Страна, где я живу</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>1) Deutschland besteht aus ... Bundesländern. a) 14 b) 16 c) 12 d) 10</p> <p>2) Im Norden wird Deutschland durch ... begrenzt. a) die Ostsee b) den Bodensee c) Frankreich d) Polen</p> <p>3) Der gesetzgebende Organ Deutschlands heißt a) Bundestag b) Regierung c) Der Kurfürst d) Landtag</p> <p>Страны изучаемого языка</p> <p>1) Die Deutschen feiern Weihnachten am a) 21. Dezember b) 24. Dezember c) 31. Dezember d) 7. Januar</p> <p>2) Das Bild „Selbstbildnis im Pelzrock“ von ... befindet sich in der Alten Pinakothek in München. a) Brecht b) Cranach c) Hundertwasser d) Dürer</p> <p>3) Für die Germanen war ... ein heiliger Baum. a) die Kirsche b) die Espe c) die Linde d) die Birne</p> <p>Оценочные средства для экзамена (3 семестр) 1.Выполните лексико-грамматические задания к тексту</p> <p style="text-align: center;">Arbeitspraktika in Europa</p> <p>1. Wer mehr wissen will, dem steht zum Beispiel in der Europäischen Union (EU) das Programm „Leonardo da Vinci“ (früher Petra II) offen. Es geht dort um die Berufsbildung Jugendlicher in Europa. Die Teilnahme soll mehrere Wochen dauern und am Ende des Aufenthaltes einen qualifizierten Abschluss ermöglichen.</p> <p>2. Junge Arbeitnehmer oder Arbeitsuchende zwischen 18 und 27 Jahren (Einzelpersonen oder Gruppen), die in der Ausbildung stehen oder diese bereits abgeschlossen haben, können für mehrere Wochen ins</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>Ausland fahren. Dort haben sie entweder kurze Berufspraktika bei einem Elektronikunternehmen in London, oder einen mehrmonatigen Arbeitsaufenthalt in einem Athener Krankenhaus, oder ein Stipendium für einen Kurs in einer der europäischen Berufsakademien.</p> <p>3. „Man lernt ohne große Anstrengung eine Fremdsprache im Kontakt mit den Berufskollegen, man bildet sich in seinem Beruf weiter und erfährt gleichzeitig viel über eine andere Kultur, über das Leben und die Arbeit in einem anderen Land. Und was noch wichtig ist: Man lernt neue Freunde und Berufskollegen kennen, die einem helfen, kritischer mit sich selbst und den eigenen Vorerfahrungen umzugehen“, meint ein Teilnehmer am Programm „Petra II“.</p> <p>4. Für das berufliche Fortkommen ist das Auslandspraktikum natürlich auch gut. Wenn Europa noch mehr zusammenwächst, werden Arbeitnehmer mit Fremdsprachen- und Auslandserfahrungen am schnellsten guten Stellen finden.</p> <p>3. Определите, какое утверждение соответствует содержанию текста.</p> <p>a) <i>Für das berufliche Fortkommen ist das Auslandspraktikum natürlich auch gut.</i></p> <p>b) <i>Im Ausland kann man sich gut erholen.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> · c) <i>Junge Arbeitnehmer lernen ohne große Anstrengung eine Fremdsprache im Kontakt mit den Berufskollegen</i> · d) <i>Im Programm „Leonardo da Vinci“ geht es um die Berufsbildung Jugendlicher in Europa.</i> <p>4. Завершите утверждение согласно содержанию текста.</p> <p>Die Teilnahme soll mehrere Wochen dauern und ...</p> <p>Варианты ответов:</p> <ul style="list-style-type: none"> · a) bildet sich in seinem Beruf weiter und erfährt gleichzeitig viel über eine andere Kultur. · b) kritischer mit sich selbst und den eigenen Vorerfahrungen umzugehen“. <p>c) am Ende des Aufenthaltes einen qualifizierten Abschluss ermöglichen.</p> <p>d) mit Fremdsprachen- und Auslandserfahrungen am schnellsten guten Stellen finden.</p> <p>5. Дайте аргументированный ответ на вопрос:</p> <p>Was steht im Programm „Leonardo da Vinci“?</p> <p>a) nur Betriebspraktika und Arbeitsaufenthalt im Ausland</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства						
		<p>b) das Studium einer Fremdsprache c) Betriebspraktika und Arbeitsaufenthalt im Ausland sowie ein Kurs in einer der europäischen Berufsakademien d) eine gute Erholung am Meer</p> <p>6. Определите и докажите основную идею текста. Варианты ответов: a) Das Programm „Leonardo da Vinci“ ist für alle Jugendlichen erarbeitet. b) Das Programm „Leonardo da Vinci“ ist für die Arbeitslosen zwischen 18 und 27 Jahren erarbeitet. c) Das Programm „Leonardo da Vinci“ ist für die Besucher der Berufsakademien erarbeitet. d) Das Programm „Leonardo da Vinci“ ist für die Jugendlichen erarbeitet, die einen Beruf lernen oder gelernt haben.</p> <p>2. Подготовьте письменный доклад по одной из предложенных тем (примеры тем). 1. Система высшего образования страны изучаемого языка. 2. Мировые достопримечательности. 3. Студенческая жизнь в моём университете. 4. Культура и традиции страны изучаемого языка. 5. Эффективные способы поиска работы. 6. Градообразующее предприятие: признаки и перспективы. 7. Мировые достижения НТР XXI века.</p> <p style="text-align: center;">Французский язык</p> <p>Оценочные средства для зачета (1-2 семестр) 1. Соотнесите слова и выражения с их русскими эквивалентами</p> <p>Я в современном мире</p> <table data-bbox="768 1181 2132 1361"> <tr> <td>1) passer son enfance</td> <td>a) поступать (в вуз)</td> </tr> <tr> <td>2) entrer</td> <td>b) семья</td> </tr> <tr> <td>3) être capable</td> <td>c) провести свое детство</td> </tr> </table>	1) passer son enfance	a) поступать (в вуз)	2) entrer	b) семья	3) être capable	c) провести свое детство
1) passer son enfance	a) поступать (в вуз)							
2) entrer	b) семья							
3) être capable	c) провести свое детство							

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>4) aîné d) быть способным</p> <p>5) la famille e) старший</p> <p>Мои планы на будущее</p> <p>1) l'employeur, a) будущее</p> <p>2) le lieu de travail b) работать</p> <p>3) être occupé c) работодатель</p> <p>4) travailler d) рабочее место</p> <p>5) le futur e) быть занятым</p> <p>Ценности образования</p> <p>1) Les etudes a) лекция</p> <p>2) La lecture b) экзамен</p> <p>3) La lecon c) занятие</p> <p>4) L'examen d) зачёт</p> <p>5) L'épreuve e) учёба</p> <p>История научной мысли</p> <p>1) echouer a) читать лекцию</p> <p>2) étudier en premiere année b) сдавать экзамен</p> <p>3) faire des cours c) потерпеть неудачу</p> <p>4) etre occupé d) учиться на 1 курсе</p> <p>5) passer un examen e) быть занятым</p> <p>Страна, где я живу</p> <p>1) la population a) разработки железной руды</p> <p>2) le gisement b) гражданин</p> <p>3) le citoyen c) жить</p> <p>4) habiter d) население</p> <p>5) l'exploitation du minerai de fer e) месторождение</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>Страны изучаемого языка</p> <p>1) voyager a) отпуск 2) l'étranger b) путешествовать 3) le bagage c) заграница 4) le conge d) достопримечательность 5) les curiosités e) багаж</p> <p>2. Исправьте грамматические ошибки в каждом из предложений.</p> <p>Я в современном мире</p> <p>1) Monika a trois enfants? 2) Nous en France avons beaucoup de parents. 3) OÙ vive mes grands-parents?</p> <p>Мои планы на будущее</p> <p>1) Je vais à France 1er janvier. 2) J'habite au quatrième étages. 3) Aujourd'hui sommes nous le vingt octobre.</p> <p>Ценности образования</p> <p>1) Claire est malade. Pourriez-vous le visiter? 2) Le texte était difficile. Avez-vous tout comprendre? 3) Tous ont déjà exprimé leur opinions.</p> <p>История научной мысли</p> <p>1) Nous avez fait une promenade dans la ville. 2) Il a écrit court un essai hier. 3) La maison de mon oncle a été construit très vite.</p> <p>Страна, где я живу</p> <p>1) J'ai eu un coup de soleil parce que j'avait oublié ma creme de protection. 2) Si nous passons des heures à marcher autour de la ville, nous avons fatigués. 3) J'ai besoin d'un livre, parce que pendant les vacances j'aiment lire.</p> <p>Страны изучаемого языка</p> <p>1 Ils a décidé de faire une promenade à travers Marceille 2) Gaston ont voulu montrer la ville du haut de la Tour Eiffel.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>3) Je vais aller en Suisse cette été.</p> <p>3. Выберите правильный ответ на вопросы лингвострановедческого характера</p> <p>1. Les deux premiers cycles sont destinés ...</p> <p>A aux recherches B aux études C aux stages pratiques</p> <p>2. Le troisième cycle est destiné à la recherche...</p> <p>A à la recherche B aux études C aux vacances</p> <p>3. Les étudiants se retrouvent toujours à l'université quand ...</p> <p>A ils se sont reposés après les études. B ils ont passé leurs examens. C ils n'ont pas été admis ailleurs</p> <p>Страна, где я живу</p> <p>1) La République fédérale de Russie occupe environ</p> <p>a) une deuxième partie de la surface de la Terre. b) une septième partie de la surface de la Terre. c) une troisième partie de la surface de la Terre. d) une cinquième partie de la surface de la Terre.</p> <p>2) Ses côtes sont baignées par</p> <p>a) onze mers de trois océans b) douze mers de trois océans c) trois mers de trois océans d) douze mers de deux océans</p> <p>3) Le plus profond lac du monde est</p> <p>a) le lac Ladoga</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>b) le lac Blanc c) le lac Baikal d) le lac Onega</p> <p>Страны изучаемого языка</p> <p>1. Ce sont les Champs-Élysées qui vont de la place Charles de Gaulle.... a. au Quartier Latin b. à la place de l'Opéra c. à la place de la Concorde</p> <p>2. Sur la rive gauche se trouve ... a. les Grands Boulevards b. le Quartier Latin c. la Tour Eiffel</p> <p>3. Sur la rive droite se trouve a. l'Arc de Triomphe b. Notre-Dame c. le Quartier Latin</p> <p>Оценочные средства для экзамена (3 семестр)</p> <p>1. Выполните лексико-грамматические задания к тексту</p> <p style="text-align: center;">La famille française</p> <p>1. On se fait souvent une idée fautive des Français: on s'imagine le Français comme quelqu'un de léger qui ne respecte pas beaucoup les règles de la vie sociale. En réalité, les Français sont beaucoup plus traditionalistes. La famille française en fournit un exemple. Elle est reconnue comme fondement de la société et devient même l'objet d'une sorte de culte.</p> <p>2. La loi française reconnaît le mariage civil, mais la majorité des couples célèbrent encore un mariage religieux. La famille trouve vraiment son accomplissement par les enfants. Dès son arrivée l'enfant est l'objet des soins, et le souci principal des parents est de lui donner une bonne éducation.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>3. Depuis 1969 la loi sur l'autorité parentale reconnaît les mêmes droits du père et de la mère sur leurs enfants. Pour l'ensemble des Français, le mariage est un engagement à vie. Néanmoins le nombre des divorces a considérablement augmenté en France, comme partout dans le monde.</p> <p>4. Le problème de la famille moderne c'est l'absence: le père trop occupé et souvent fatigué à son retour, la mère absorbée par ses tâches diverses, les enfants livrés à eux-mêmes. C'est une bonne utilisation des loisirs familiaux - congé payé et deux jours chômés en fin de semaine - qui devraient permettre d'augmenter le temps passé à la maison et de consolider la communauté familiale.</p> <p>1. Прочитайте текст. Выберите один вариант ответа. Определите, является ли утверждение: <i>Une bonne utilisation des loisirs familiaux permet de consolider la communauté familiale.</i></p> <p>a) ложным b) истинным c) в тексте нет информации</p> <p>2. Прочитайте текст. Выберите один вариант ответа. Определите, является ли утверждение: <i>En effet les enfants sont l'accomplissement de la famille.</i></p> <p>a) ложным b) истинным c) в тексте нет информации</p> <p>3. Прочитайте текст. Выберите один вариант ответа. Определите, является ли утверждение: <i>Le nombre des divorces a considérablement réduit en France.</i></p> <p>a) ложным b) истинным c) в тексте нет информации</p> <p>4. Ответьте на вопрос: De quoi sont occupés les enfants tous les jours?</p> <p>a) Ils aident leurs parents. b) Ils sont livrés à eux-mêmes.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>c) Ils sont absorbée par leurs exercices scolaires. d) Ils vont au cinema</p> <p>5. Определите основную идею текста A Les Francais se marient rare aujourd'hui. B L'ancienne generation ne communique pratiquement pas avec les jeunes. C La famille française est reconnue comme fondement de la société. D La famille française n'a pas de problemes avec les enfants.</p> <p>2. Подготовьте письменный доклад по одной из предложенных тем (примеры тем). 1. Система высшего образования страны изучаемого языка. 2. Мировые достопримечательности. 3. Студенческая жизнь в моём университете. 4. Культура и традиции страны изучаемого языка. 5. Эффективные способы поиска работы. 6. Градообразующее предприятие: признаки и перспективы. 7. Мировые достижения НТР XXI века.</p>
Уметь	<p>- читать и извлекать информацию из адаптированных иноязычных текстов; - оформлять информацию на иностранном языке в устной и письменной формах.</p>	<p style="text-align: center;">Английский язык</p> <p>Оценочные средства для зачета (1-2 семестр)</p> <p>1. Прочитайте текст и определите, является высказывание истинным или ложным. When you leave school you understand that the time to choose your future profession has come. It's not an easy task to make the right choice of a job. I have known for a long time that leaving school is the beginning of my independent life, the beginning of a far more serious examination of my abilities and character. I have asked myself a lot of times: "What do I want to be when I leave school?" A few years ago it was difficult for me to give a definite answer. As the years passed I changed my mind a lot of times about which science or field of industry to specialize in. It was difficult to make up my mind and choose one of the hundreds of jobs to which I might be better suited. A couple of years ago I wanted to become a doctor. I thought it was a very noble profession. I was good at biology and chemistry in the 8th and 9th forms. I wanted to help people who had problems with</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>health. I knew that a doctor should be noble in work and life, kind and attentive to people, responsible and reasonable, honest and prudent. A doctor, who is selfish, dishonest, can't be good at his profession. I tried to do my best to develop good traits in myself.</p> <p>a). I have known for a long time that leaving school is the beginning of my family life, the beginning of a far more serious examination of my abilities and character.</p> <p>b). A couple of years ago I wanted to become a teacher.</p> <p>2. Прочитайте диалоги и заполните пробелы, используя предложенные ниже реплики</p> <p style="text-align: center;">Dialogue</p> <p>Susan: Oh, my god! The final exams are coming, and I still have not chosen the place to enter.</p> <p>Jane: _____ Let's try to determine which profession suits you most of all.</p> <p>C: But how can we do it?</p> <p>D: It's very easy. _____ Then we will analyze and understand what your future profession.</p> <p>S: How do you know all this?</p> <p>D: Have you forgotten? I attend psychology courses once a week. We have recently discussed such problem.</p> <p>S: _____</p> <p>D: Yes, you will be surprised, but you are not alone to have such a problem.</p> <p>S: That calms me a little. Well, come on, let's start.</p> <p>D: _____ working with people, with animals or with documents?</p> <p>S: I'm afraid of animals, and a little shy to communicate with people. I prefer to work with documents.</p> <p>D: Do you like children?</p> <p>S: Oh, yes. I always play with children when guests come to us. I think they like to spend time with me too.</p> <p>D: Well, it became clear to me that you need to choose a profession that relates to children, and documents. For example, an interpreter or a school teacher.</p> <p>S: _____ Now I have something to think about. Your advice really helped me, thank you!</p> <p>_____</p> <p>Stop to panic. I will ask you questions, and you will honestly answer them. Really?</p> <p>What kind of work do you prefer. Well done!</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>3. Составьте план ответа к одной из пройденных тем</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Я в современном мире 2. Мои планы на будущее 3. История научной мысли 4. Ценности образования <p>Оценочные средства для экзамена (3 семестр)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Прочитайте текст и укажите, какой части текста соответствует информация <ol style="list-style-type: none"> a) The time to choose your future profession has come. b) I wanted to become a doctor. <p>When you leave school you understand that the time to choose your future profession has come. It's not an easy task to make the right choice of a job. I have known for a long time that leaving school is the beginning of my independent life, the beginning of a far more serious examination of my abilities and character.</p> <p>I have asked myself a lot of times: "What do I want to be when I leave school?" A few years ago it was difficult for me to give a definite answer. As the years passed I changed my mind a lot of times about which science or field of industry to specialize in. It was difficult to make up my mind and choose one of the hundreds of jobs to which I might be better suited.</p> <p>A couple of years ago I wanted to become a doctor. I thought it was a very noble profession. I was good at biology and chemistry in the 8th and 9th forms. I wanted to help people who had problems with health. I knew that a doctor should be noble in work and life, kind and attentive to people, responsible and reasonable, honest and prudent. A doctor, who is selfish, dishonest, can't be good at his profession. I tried to do my best to develop good traits in myself.</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Дополните минидialog, используя предложенные ниже реплики <ol style="list-style-type: none"> 1) A: Hi, Jim. Are you still looking for work? B:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>a) No, thanks a lot, I'm fed up. b) As a matter of fact, I am. c) Yes, I do. d) 2) A: Do you have any career plans yet? B: _____ a) I'm sure, it will be well-paid. b) No, it doesn't appeal to me at all ... Yes ... I'd like to be my own boss one day.</p> <p>3. Расположите части письма в правильной последовательности a) Sincerely yours, b) Dear Madam, c) 12th December, 2021</p> <p style="text-align: center;">Немецкий язык</p> <p>Оценочные средства для зачета (1-2 семестр)</p> <p>1. Прочитайте текст и определите, является высказывание истинным или ложным. In Europa werden mehr als 60 Sprachen gesprochen. Fast die Hälfte der Europäer spricht allerdings nur eine Sprache – <u>die Muttersprache</u>. Die Europäische Union (EU) möchte das ändern. Vielfalt ist ein zentrales Element der europäischen Identität. Die EU ist die Heimat von 450 Millionen Menschen mit unterschiedlichem ethnischen, kulturellem und sprachlichem Hintergrund. Wie kann ein Sprachenkonzept im modernen Europa aussehen? Im Zeitalter der Globalisierung wird Mehrsprachigkeit immer wichtiger. Sprachkenntnisse erleichtern das Arbeiten, Studieren und Reisen in anderen Ländern. Dabei ist Sprache mehr als nur Kommunikation. Sprache ist der Weg zum Verstehen anderer Kulturen. Die europäischen Bildungsminister finden deshalb, dass es nicht ausreicht, nur Englisch als Fremdsprache zu lernen. Mehrsprachigkeit ist die Basis für eine <u>erfolgreiche</u> europäische Gemeinschaft. Im März 2002 hat der Europäische Rat in der spanischen Stadt Barcelona beschlossen, <u>die Mehrsprachigkeit</u> der EU-Bürger zu <u>fördern</u>. Jedes Kind in der EU soll von klein auf zwei</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>Fremdsprachen erlernen. In Zukunft soll jeder EU-Bürger also mindestens drei Sprachen können: <u>die Muttersprache</u> sowie zwei weitere Sprachen (1 + 2).</p> <p>Eine Umfrage in der EU hat gezeigt, dass 56 Prozent der EU-Bürger sich in einer anderen Sprache als ihrer Muttersprache unterhalten können. 28 Prozent der Befragten sagten, dass sie sich in zwei Fremdsprachen gut unterhalten können. Elf Prozent der EU-Bürger <u>beherrschen</u> sogar drei oder mehr Fremdsprachen. Aber noch 44 Prozent der EU-Bürger sprechen außer ihrer Muttersprache keine weitere Sprache.</p> <p>a). Die Europäische Union (EU) möchte das ändern. Vielfalt ist ein zentrales Element der europäischen Identität.</p> <p>b). Die EU ist die Heimat von 450 Millionen Menschen mit unterschiedlichem ethnischen, kulturellem und sprachlichem Hintergrund. Wie kann ein Sprachenkonzept im modernen Europa aussehen?</p> <p>2. Прочитайте диалоги и заполните пробелы, используя предложенные ниже реплики</p> <p style="text-align: center;">Dialog</p> <p>Dialog 1 <i>Monika:</i> Hallo, Karin! <i>Karin:</i> _____, Monika! Wie geht`s? <i>Monika:</i> Danke, gut! Was machst du heute Abend? <i>Karin:</i> Heute habe ich viel zu tun. Tante Sabine kommt zu uns. Eigentlich muss ich mich schon beeilen. Wiedersehen! <i>Monika:</i> _____!</p> <hr/> <p><i>Herzlich Willkommen! Grüß dich! Auf Wiederhören! Leben Sie wohl! Tschüss!</i></p> <p>Dialog 2 - - Ja, bitte! - - Gehen Sie geradeaus und an der nächsten Kreuzung rechts. Dann die nächste Straße links.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>- - An der nächsten Kreuzung rechts. Die Bank ist das große moderne Haus auf der rechten Seite. - Ist es weit? - - Danke. Auf Wiedersehen!</p> <hr/> <p><i>Können Sie das bitte wiederholen?</i> <i>Wo geht es zur Deutschen Bank?</i> <i>Etwa fünf Minuten zu Fuß.</i> <i>Guten Tag! Entschuldigung! Könnten Sie mir helfen?</i></p> <p>3. Составьте план ответа к одной из пройденных тем 1. Я в современном мире 2. Мои планы на будущее 3. История научной мысли 4. Ценности образования</p> <p>Оценочные средства для экзамена (3 семестр) 1. Прочитайте текст и укажите, какой части текста соответствует информация a) Die Maus ist mit dem Computer durch ein Kabel verbunden. b) Im Internet sind alle wichtigen Unternehmen, Firmen und Institutionen aus der Industrie, Medien und Dienstleistungen vertreten. Die Zahl der Internet-Nutzer steigt.</p> <p>Den ersten wirklichen Computer baute 1941 der deutsche Bauingenieur Conrad Zuse. In den USA wurde der Computer einige Jahre später (1944) von Howard H. Aiken entwickelt. In den 70er Jahren wurde durch die rasche Entwicklung der Mikroelektronik der Bau von Mikrocomputern möglich. Mehrere Firmen produzieren Computer. Es gibt weltweit eine Vielzahl von Spiel-, Personal-, Klein- und Multimedia-Computern. Zurzeit gibt es auch tragbare Computer, die wie kleine Koffer aussehen. Sichtbare Teile eines Computers werden als Hardware bezeichnet. Software sind seine Programme und das Betriebssystem. Über die Tasten oder die Maus gibt man Signale ein. Die Maus ist mit dem</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>Computer durch ein Kabel verbunden. Wenn man die Maus hin und her bewegt, bewegt sich auch der kleine Pfeil auf dem Bildschirm.</p> <p>Mit einem Computer kann man leichter lernen. Es gibt viele Lernprogramme in Fremdsprachen, Mathe, Physik, die das beweisen. Das Üben mit dem Computer ist nicht so langweilig wie mit einem Lehrbuch, weil der Computer auf richtige Antworten sehr freundlich mit einem Zeichen reagiert. Mit Hilfe eines Computers kann man Texte tippen, verarbeiten, speichern und auch drucken, wenn man einen Drucker hat.</p> <p>Ganz andere Kommunikationsmöglichkeiten bietet das Internet. In der ganzen Welt kann man jetzt mit dem Computer elektronische Briefe und Nachrichten senden, man kann kommunizieren und Informationen austauschen. Im Internet sind alle wichtigen Unternehmen, Firmen und Institutionen aus der Industrie, Medien und Dienstleistungen vertreten. Die Zahl der Internet-Nutzer steigt.</p> <p>4. Дополните минидialog, используя предложенные ниже реплики</p> <p>A: Verdienst du viel? B: _____ a) Ja, ich muß viel arbeiten. b) Du muß aber danach nicht fragen! c) Ja, ich habe ein gutes Gehalt. d) Im Stadtzentrum.</p> <p>A: Stellen Sie sich vor, bitte! B: _____ Keine Ursache! Mein Name ist Kurt Braun. Hier ist mein Referenzschreiben. Sie heißt Monika Scharenberg.</p> <p>5. Расположите части письма в правильной последовательности</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства	
		a) Schwarzer Bär, 3	1.
		b) Katharina Müller	2.
		c) 30449 Hannover	3.
		d) Mein Name ist Katharina Müller, ich bin Bewerberin an der HMT Hannover für den Wintersemester 2017, Fach – Pop Gesang. Da ich mich auch an der anderen Hochschule in Mannheim bewerbe, muss ich am 17.06 in Mannheim für die Hauptfachprüfung sein. Am diesen Tag findet aber auch Musiktheorietest an Ihrer Hochschule statt. Ist es möglich, den Musiktheorietest an einen anderen Tag mit einer anderen Gruppe zu schreiben? Ich würde Ihnen für solche Angelegenheit sehr dankbar sein.	4.
		e) 11.06.2017	5.
		f) Mit freundlichen Grüßen, (Unterschrift) Katharina Müller.	6.
		g) Hochschule für Musik und Theater Hannover	7.
		h) Sehr geehrte Damen und Herren,	8.
		i) Eignungsprüfung	9.
		j) Neues Haus, 1 30175, Hannover	10.

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p style="text-align: center;">Французский язык</p> <p>Оценочные средства для зачета (1-2 семестр)</p> <p>1. Прочитайте текст и определите, является высказывание истинным или ложным.</p> <p>L'enseignement supérieur peut être court. Il s'agit de formations qui, pour la plupart, durent seulement deux ans et offrent des brevets de technicien supérieur et de réels débouchés professionnels.</p> <p>L'enseignement supérieur long comprend les universités et les grandes écoles.</p> <p>Les universités sont les seuls établissements qui accueillent tous les candidats sans faire de sélection, si bien que dans certains cas les étudiants se retrouvent à l'université quand ils n'ont pas été admis ailleurs.</p> <p>Chaque élève du lycée, baccalauréat peut s'inscrire à une faculté. Le nombre de places n'est pas limité. Seulement moins de la moitié d'étudiants obtiennent le diplôme (30 % quittent à la fin de la 1-ère année).</p> <p>Les universités sont pratiquement toutes des universités publiques.</p> <p>Les études universitaires sont organisées en trois cycles: Le premier cycle prépare en deux ans au DEUG (diplôme d'études universitaires générales), mais le DEUG est un diplôme sans valeur sur le marché du travail. Le second cycle prépare à la licence (le 2me diplôme d'études universitaires) et à la maîtrise (le 3me diplôme d'études universitaires). Le troisième cycle prépare au DESS (diplôme d'études supérieures spécialisées) ou au DEA (diplôme d'études approfondies).</p> <p>L'université française a été complètement reorganisée après les événements de mai 1968. Chaque université constitue une véritable entité. Elle est en principe pluridisciplinaire et dispose d'une certaine autonomie pédagogique, administrative et financière.</p> <p>L'année universitaire commence en octobre et se termine en juin. Elle est divisée en deux semestres (octobre à février et février à juin). On obtient les unités de valeur en passant un examen terminal, ou bien par contrôle continu des connaissances, ou encore par une combinaison des deux. À rares exceptions, les étudiants ne touchent pas de bourse. Les études sont gratuites, mais il y a des droits à payer.</p> <p>1. C'est très facile d'entrer à l'université. 2. Le tiers d'étudiants ne reçoit pas de diplôme.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>3. En France il n'y a que des universités privées.</p> <p>2. Прочитайте диалог и заполните пробелы, используя предложенные ниже реплики</p> <p style="text-align: center;">Dialogue</p> <p><i>Nicolas: Bonjour, Michel!</i> <i>Michel: _____, Nicolas! Comment ça va?</i> <i>Nicolas: Merci, ça va bien! Que fais-tu ce soir?</i> <i>Karin: Aujourd'hui j'ai beaucoup d'affaires. Ma tante Marie vient nous voir. En fait, je dois me dépêcher. Au revoir!</i> <i>Nicolas: _____!</i></p> <hr/> <p><i>Bienvenue! Salut! Portez-vous bien! Au revoir! Bon voyage!</i></p> <p>3. Составьте план ответа к одной из пройденных тем</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Я в современном мире 2. Мои планы на будущее 3. История научной мысли 4. Ценности образования <p>Оценочные средства для экзамена (3 семестр)</p> <p>1. Прочитайте текст и укажите, какой части текста соответствует информация</p> <p>1. Укажите, какой части текста (1, 2, 3, 4) соответствует следующая информация: <i>La famille trouve vraiment son accomplissement par les enfants.</i></p> <p>a) 2 b) 3 c) 2 d) 1</p> <p>2. Укажите, какой части текста (1, 2, 3) соответствует следующая информация: <i>La famille française en fournit un exemple.</i></p> <p>a) 3 b) 2 c) 4 d) 1</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>1. On se fait souvent une idée fautive des Français: on s'imagine le Français comme quelqu'un de léger qui ne respecte pas beaucoup les règles de la vie sociale. En réalité, les Français sont beaucoup plus traditionalistes. La famille française en fournit un exemple. Elle est reconnue comme fondement de la société et devient même l'objet d'une sorte de culte.</p> <p>2. La loi française reconnaît le mariage civil, mais la majorité des couples célèbrent encore un mariage religieux. La famille trouve vraiment son accomplissement par les enfants. Dès son arrivée l'enfant est l'objet des soins, et le souci principal des parents est de lui donner une bonne éducation.</p> <p>3. Depuis 1969 la loi sur l'autorité parentale reconnaît les mêmes droits du père et de la mère sur leurs enfants. Pour l'ensemble des Français, le mariage est un engagement à vie. Néanmoins le nombre des divorces a considérablement augmenté en France, comme partout dans le monde.</p> <p>4. Le problème de la famille moderne c'est l'absence: le père trop occupé et souvent fatigué à son retour, la mère absorbée par ses tâches diverses, les enfants livrés à eux-mêmes. C'est une bonne utilisation des loisirs familiaux - congé payé et deux jours chômés en fin de semaine - qui devraient permettre d'augmenter le temps passé à la maison et de consolider la communauté familiale.</p> <p>2. Дополните минидialog, используя предложенные ниже реплики</p> <p>A: Gagnez-vous beaucoup? B: _____ a) Oui, je dois beaucoup travailler. b) Mais tu n'as pas à le demander! c) Oui, j'ai un bon salaire. d) Dans le centre de la ville.</p> <p>A: Présentez-vous, s'il vous plaît! B: _____ a) Sans problèmes! f) b) Je m'appelle Charles Dubois. c) Voilà ma carte de visite.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>d) Elle s'appelle Claire Leroux.</p> <p>3. Расположите части письма в правильной последовательности</p> <p>Aubert & Cie (1) Code postal 75014 Paris (2) (3) M. Jean Bertrand (4) Etablissement Butot (5) 20, Rue du Rhône</p> <p>A la Société de l'expéditeur B la ville d'où vient la lettre C le nom du destinataire D la rue du destinataire E la Société du destinataire</p>
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> - навыками устной и письменной речи на иностранном языке; - навыками подготовки кратких сообщений (презентаций) на иностранном языке; - приёмами перевода адаптированных иноязычных текстов. 	<p style="text-align: center;">Английский язык</p> <p>Оценочные средства для зачета (1-2 семестр)</p> <p>1. Составьте сообщение/ презентацию по пройденным темам, опираясь на соответствующие лексические выражения.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Система высшего образования страны изучаемого языка. 2. Мировые достопримечательности. 3. Студенческая жизнь в моём университете. 4. Культура и традиции страны изучаемого языка. 5. Эффективные способы поиска работы. 6. Градообразующее предприятие: признаки и перспективы. 7. Мировые достижения НТР XXI века <p>Let me introduce myself to you.../ the next slide is .../ in conclusion...</p> <p>2. Прочитайте и переведите текст.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p style="text-align: center;">English for My Future Career</p> <p>Do you want to <u>study</u> English to improve your career prospects? There are many benefits to learning English, especially when it comes to your career. English is quickly becoming a universal language, and it's used all around the world in many different types of industries. Whether you want to work in business, <u>engineering</u>, or another fascinating field, knowing English will give you a competitive edge over other <u>applicants</u>.</p> <p>Learning English as a Second Language Will Help You Work in English-Speaking <u>Countries</u> There are many <u>countries</u> around the world that use English as one of their official or accepted languages. In fact, 54 sovereign states list English as an official language including Singapore, Kenya, India, and other exciting locations. By learning English, you'll have the option to work abroad in many different <u>countries</u>, which could open up many exciting career opportunities.</p> <p style="text-align: center;">3. Выпишите предложения из текста, передающие его основную идею.</p> <p style="text-align: center;">State System of the Russian Federation</p> <p>The Russian Federation is set up by the constitution of 1993. Under the Constitution Russia is a presidential republic. The federal government consists of three branches: legislative, executive and judicial. Each of them is checked and balanced by the President. The legislative power is vested in the Federal Assembly. It consists of two chambers. The Upper Chamber is the Council of Federation; the Lower Chamber is the State Duma. Each chambers are headed by the Speaker. Legislature may be initiated in either of the two Chambers. But to become a law a bill must be approved by both Chambers and signed by the President. The President may veto the bill. The President is commander-in-chief of the armed forces, he makes treaties, enforces laws, appoints ministers to be approved by the Federal Assembly. The executive power belongs to the Government which is headed by the Prime Minister. The first action of the Prime Minister on appointment is to form the Cabinet. The judicial branch is represented by the Constitutional Court, the Supreme Court and the regional courts. The members of the Federal Assembly are elected by popular vote for a four-year period.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>Today the state symbol of Russia is a three-coloured banner. It has three horizontal stripes: white, blue and red. The white stripe symbolizes the earth, the blue one stands for the sky, and the red one symbolizes liberty. It was the first state symbol that replaced the former symbols in 1991. Since 1993 the hymn of Russia was “The Patriotic Song” by M. Glinka. But in 2000 it was changed. Now we have the hymn, that has the melody of the former USSR hymn, but the verses to it were written a new by S. Michalkov. A new national emblem is a two-headed eagle. It is the most ancient symbol of Russia. It originates from the heraldic emblem of the Ruricovitches. All these symbols are official. They have been approved by the Federal Assembly.</p> <p>Оценочные средства для экзамена (3 семестр)</p> <p>1. Выполните лексико-грамматические задания теста.</p> <p>1. My brother is _____ than I am. <i>more wealthy b) wealthier c) BOTH ARE OK</i></p> <p>2. I always _____ before I go to sleep. <i>a) am reading b) read c) was reading</i></p> <p>3. She _____ right now. <i>a) speaks b) is speaking c) am speaking</i></p> <p>4. This time next week I _____ (drink) wine in Argentina. <i>a) will be drinking b) will drink c) will to drink</i></p> <p>5. She doesn't realize what kind of a person he is, but she _____ (find out). <i>a) will be finding out b) will find out c) will to find out</i></p> <p>2. Прочитайте текст и проанализируйте полученную информацию. Ответьте на вопросы по прочитанному тексту.</p> <p>What are the English holidays?</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>Which holidays are public and official?</p> <p style="text-align: center;">Holidays in England</p> <p>Holidays are a part of every culture. Knowing them, we can learn more about local people and their way of life. Traditional holidays may reflect not only the nation and its character, but also the history of the country. Same can be said about England. English people love celebrating holidays. Although officially the country has only six public holidays, there are many other symbolic days, which have been celebrated for ages. Six public holidays are: Christmas and Boxing Days, Good Friday and Easter, Spring and Late Summer Bank Holidays. Scottish people consider the New Year's Day to be also a public holiday. Some of the holidays don't have a fixed date, so the date is moveable and can be changed each year. Perhaps, Christmas, New Year and Boxing Day are the only holidays with fixed dates. Most English holidays are of religious significance, although they have gradually becomesimply the days for relaxing, enjoying delicious meals and staying in good mood. Apart from public holidays, people in England celebrate St Valentine's Day, St Patrick's Day, April Fool's Day, Halloween, Pancake Day, Bonfire Night and many other interesting occasions.</p> <p>3. Расположите части письма в правильном порядке. A Sincerely yours, b Dear Sir, c 4th December, 2021</p> <p style="text-align: center;">Немецкий язык</p> <p>Оценочные средства для зачета (1-2 семестр)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Составьте сообщение/ презентацию по пройденным темам, опираясь на соответствующие лексические выражения. 1. Система высшего образования страны изучаемого языка. 2. Мировые достопримечательности. 3. Студенческая жизнь в моём университете. 4. Культура и традиции страны изучаемого языка. 5. Эффективные способы поиска работы. 6. Градообразующее предприятие: признаки и перспективы.

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>7. Мировые достижения НТР XXI века</p> <p>2. Прочитайте и переведите текст.</p> <p style="text-align: center;">Ökologische Katastrophe</p> <p>Der Begriff “Ökologische Katastrophe” ist in unserer Zeit allgemein verständlich geworden. Zu einer Katastrophe kommt es aber nicht sofort. Negative Auswirkungen der menschlichen Tätigkeit sind zuerst nicht bemerkbar, dann werden sie sichtbar, aber scheinen unwichtig zu sein. Dann ist die Natur plötzlich nicht imstande, diese Auswirkungen auszugleichen, Eine ökologische Katastrophe passiert. Europa steht vor der größten Umweltkatastrophe seiner Geschichte: der Wald stirbt. Bäume sind durch menschliche Aktivitäten schon immer geschädigt worden. Neu in unserer Zeit ist das Ausmaß, mit dem diese Schäden auftreten, so dass allgemein vom “Waldsterben” gesprochen wird. Mehrere hunderttausend Hektar Wald sind in der Bundesrepublik bereits krank. Jedes Jahr vermehren sich die Schäden, jedes Jahr findet man mehr Bäume, die schon völlig abgestorben sind. 24 Prozent der Waldbäume sind geschädigt, und nur ein Drittel der Bäume weist noch keine Schäden auf. In einigen Teilen des Schwarzwaldes Deutschlands sind nur noch 10 Prozent der Bäume gesund. Ein großer Teil des heutigen Waldbestandes Deutschlands geht auf die umfangreiche Wiederaufforstung vor etwa 200 Jahren zurück, die nach dem enormen Holzverbrauch der beginnenden Industrialisierung nötig wurde. Vor dem Beginn des Kohleabbaus war Holz der einzige Brennstoff.</p> <p>3. Выпишите предложения из текста, передающие его основную идею.</p> <p style="text-align: center;">Deutschland</p> <p>Die Bundesrepublik Deutschland liegt in der Mitte Europas. Sie grenzt an zahlreiche Ländern: Dänemark, Polen, die Tschechische Republik, Österreich, die Schweiz, Frankreich, Luxemburg, Belgien, die Niederlande. Die Grenzen der Bundesrepublik Deutschlands sind 3318km lang. Von 1945 bis 1990 bestand Deutschland aus 2 Teilen: der BRD und der DDR. Am 3. Oktober ist der Tag der deutschen Einheit.</p> <p>Die Fläche des vereinten Deutschlands beträgt 356755 km². Die deutschen Landschaften sind vielfältig und reizvoll. Man unterscheidet drei Großlandschaften: die Norddeutsche Tiefebene, das Mittelgebirge und die Alpen. Ein Drittel der Fläche des Landes ist Wald. Im Süden des Landes liegen die Alpen.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>Deutschland gehört zu der kuhlgemäßigten Zone an mit den durchschnittlichen Temperaturen im Januar zwischen + 1,5 Grad C (Tiefeland) und -6 Grad C (Gebirge) und im Juli zwischen +17 Grad Grund + 20 Grad C. Bis auf den Rhein und die Elbe entspringen alle.</p> <p>Hauptflüsse Deutschlands entspringen in den den Mütelgebirgen. Alle groBen Flüsse fließen von Süden nach Norden. Ausnahmen sind die grossen Nebenflüsse des Rheins und die Donau. Die langsten Flüsse sind: der Rhein, die Elbe, die Donau, der Main, die Weser, die Saale, die Spree, der Neckar, die Havel, die Mosel. Alle diese Flüsse sind schiffbar. Auf dem Territorium des Landes liegen viele Seen, die sehr malerisch sind. Der größte von ihnen ist der Bodensee. Er ist 250 m tief und liegt in den Alpen. Außer Flüssen und Seen gibt es in Deutschland viele Kanäle. Sie sind für die deutsche Wirtschaft wichtig. Die wichtigsten-Kanalen sind: der Mittellandkanal, Dortmund- Ems- Kanal, Elbeseitenkanal, Nord-Ostseekanal u.a.</p> <p>Heutzutage leben in Deutschland 88 Millionen Menschen. Die Bevölkerungsdichte beträgt ungefähr 219 Menschen pro km². Am dichtesten besiedelt ist das Ruhrgebiet, der Raum Frankfurt, Berlin und in dem Gebiet Mannheim. Die Bevölkerung wächst dank den vielen deutschstammigen Menschen aus Russland, Polen und Rumanien. Im Land leben und arbeiten über 7 Millionen ausländische Mitbürger. Deutschland ist arm an Bodenschätzen. Größere Vorkommen gibt es nur an Steinsalz, an Kalisalz, an Braunkohle und Steinkohle. Die Kohle reicht für das Land nicht aus. Erdöl fordert man vor allem zwischen Weser und Ems, nordsüdlich von Hannover und südlich von Leipzig. An denselben Stellen fordert man auch Erdgas. Deutschland gehört zu den salzreichen Landern der Erde. Die größten Salzvorkommen liegen im Raum Hannover, Hildeheim. Der Eisenabbau ist rückläufig. Vorwiegend ist er im Gebiet um Salzgilter entwickelt.</p> <p>Оценочные средства для экзамена (3 семестр)</p> <p>1. Выполните лексико-грамматические задания теста.</p> <p>1. Выберите правильный вариант предложения</p> <p>1) Hat Monika drei Kinder. 2) Monika hat drei Kinder. 3) Haben Monika drei Kinder.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>2. Выберите правильный вариант предложения</p> <p>1) Wir haben viele Verwandte In Berlin. 2) In Berlin wir haben viele Verwandte. 3) Wir hast viele Verwandte In Berlin.</p> <p>3. Выберите правильный вариант предложения</p> <p>1) Wo wohnen meine großeltern? 2) Wo wohnen meine Großeltern? 3) Wo meine Großeltern wohnen?</p> <p>4. Выберите правильный ответ на вопросы по страноведению «Высшее образование в стране изучаемого языка»</p> <p>1) Wer prüft die Unterlagen des Bewerbers um einen Studienplatz? a) Der Bundespräsident b) Die Zentralstelle für die Vergabe von Studienplätzen c) Bildungsministerium</p> <p>2) Wer bekommt Stipendien an den Universitäten Deutschlands? a) alle Studenten b) ausländische Studenten c) besonders begabte Studenten d) niemand</p> <p>3) Wie lange dauert in der Regel das Studium mit Diplomabschluss? a) neun bis zehn Semester b) zehn bis elf Semester c) elf bis zwölf Semester d) zwölf bis dreizehn Semester</p> <p>5. Выберите правильный ответ на вопросы по страноведению «Геополитические особенности страны изучаемого языка»</p> <p>1) Deutschland wird in ... untergliedert.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>a) Bundesländer c) Bundesländer, Distrikte</p> <p>b) Gebiete, Gemeinden d) Distrikte, Kantone, Gemeinden</p> <p>2) Wie heißt die Hauptstadt von Deutschland? a) Berlin c) München</p> <p>b) Hamburg d) Dresden</p> <p>3) Im Wappen Deutschlands ist ein ... dargestellt. a) Bär c) Drache</p> <p>b) Limburger Löwe d) Adler</p> <p>6. Выберите правильный ответ на вопросы по страноведению «Система высшего образования в странах изучаемого языка»</p> <p>1) Die erste Universität Deutschlands wurde in ... gegründet. a) Weimar b) Heidelberg c) Köln d) Hannover</p> <p>2) Hochschulbildung in Deutschland ist heutzutage in den ... eingebunden. a) Bologna-Prozess b) Nürnberger Prozess</p> <p>c) Berliner Prozess d) Europäischen Prozess</p> <p>3) In der Bundesrepublik Deutschland ist das Hochschulsystem ... a) die Sache des Präsidenten b) die Ländersache</p> <p>c) die Sache des Bundeskanzlers d) die Sache der Bildungsministerium</p> <p>7. Выберите правильный ответ на вопросы по страноведению «Географическое положение и политическая система страны изучаемого языка»</p> <p>1) Deutschland besteht aus ... Bundesländern. a) 14 b) 16 c) 12 d) 10</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>2) Im Norden wird Deutschland durch ... begrenzt. a) die Ostsee b) den Bodensee c) Frankreich d) Polen</p> <p>3) Der gesetzgebende Organ Deutschlands heißt a) Bundestag b) Regierung c) Der Kurfürst d) Landtag</p> <p>8. Выберите правильный ответ на вопросы по страноведению «Культура и традиции страны изучаемого языка»</p> <p>1) Die Deutschen feiern Weinachten am a) 21. Dezember b) 24. Dezember c) 31. Dezember d) 7. Januar</p> <p>2) Das Bild „Selbstbildnis im Pelzrock“ von ... befindet sich in der Alten Pinakothek in München. a) Brecht b) Cranach c) Hundertwasser d) Dürer</p> <p>3) Für die Germanen war ... ein heiliger Baum. a) die Kirsche b) die Espe c) die Linde d) die Birne</p> <p>9. Выберите правильный ответ на вопросы по страноведению «Крупные города страны изучаемого языка»</p> <p>1) Das Wahrzeichen der Stadt München ist a) das Brandenburger Tor b) der Kölner Dom c) die Frauenkirche d) der Zwinger</p> <p>2) Hamburg ist eine a) Weltstadt b) Grünstadt c) Hafenstadt d) Blumenstadt</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>3) Goethes Wohnhaus, das Schillerhaus befinden sich in a) Weimar b) Linz c) Köln d) Hannover</p> <p>2. Прочитайте текст и проанализируйте полученную информацию. Ответьте на вопросы по прочитанному тексту.</p> <p>1. Wann entstand Magnitogorsk als ein Gigant der sowjetischen Industrie? 2. Womit überraschte Magnitogorsk amerikanische Ingenieure?</p> <p style="text-align: center;">Magnitogorsker metallurgisches kombinat</p> <p>Die Geschichte des Magnitogorsker Hüttenkombinats ist untrennbar mit der Geschichte des ganzen Landes verknüpft. Magnitogorsk wird oft als "Phänomen" genannt, und das ist vor allem wahr, weil Magnitogorsk in der Geschichte des Landes wirklich eine erstaunliche Erscheinung ist. Vor 80 Jahren entstand in der abgelegenen Uralsteppe, fast aus dem Nichts, ein Gigant der sowjetischen Industrie, der immer noch das Flaggschiff der Stahlindustrie unseres Landes ist. Er entstand natürlich nicht ganz von selbst, sondern durch die aufopfernde Arbeit vieler Tausenden von ersten Erbauern, die unter unmenschlichen Bedingungen Hochöfen, Martinöfen, Koksofenbatterien errichteten. Dies ist auch das Phänomen der Magnitogorsk - die Fähigkeit, sich selbst und die Umstände zu überwinden, manchmal Unmögliches machen.</p> <p>Magnitogorsk überraschte immer wieder. Es überraschte amerikanische Ingenieure, die nicht glaubten, daß Industrieobjekte in solcher Rekordzeit gebaut werden können. Es überraschte, als es in den schweren Jahren des Großen Vaterländischen Krieges in nur einem Monat die Produktion des vom Land so dringend benötigten Panzerstahls in Gang zu setzen konnte, den in der Blockstraße walzend, was früher von niemand niemals getan wurde. Es überraschte Skeptiker aller Art, einen Rekord nach dem anderen aufstellend und ständig Produktion des Metalls erhöhend, das immer noch Leuten in der neu aufgebauten Dnjeproströj-Talsperre, Baikonurs Baukonstruktionen, Erdgas- und Erdölleitungssträngen dient.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства																				
		<p>Am wichtigsten ist es aber, daß Magnitogorsk durch dessen Leuten und deren unerschütterlicher Charakter überraschte und immer wieder überrascht. Dies ist das wichtigste Phänomen von Magnitogorsk. Auch die heutige Zeit wird von vielen für schwierig gehalten, aber Magnitogorsk auch heute mit Ehren aus den schwierigsten Situationen herauskommt, noch mehr seinen Charakter stählend. „MMK“ Group ist ein hocheffizientes russisches metallurgisches Unternehmen, handelnd entsprechend der Normen im Bereich Arbeitsschutz und Ökologie, mit hochqualifiziertem initiativreichen Personal, und orientiert sich an maximale Befriedigung der Bedürfnisse der Kunden.</p> <p>Unsere Mission ist es, einen zuverlässigen Lieferanten der Stahlprodukte, die die Bedürfnisse der Kunden befriedigen zu sein, unsere Kunde effektiv zu unterstützen, high value added für Aktionäre zu schaffen sowie Lebensqualität der Mitarbeiter und Einwohner neben dem Werk zu verbessern.</p> <p>Strategisches Ziel: Wir streben dazu, den Führer im Bereich Aktienertag und Aktienrendite unter den metallurgischen Unternehmen mit dieselben oder ähnlichen Produktionsvolumen in der Welt zu werden. Korporative Strategie besteht in hoher Wert der MMK Group dank stabiler Entwicklung, Effizienz und Wirksamkeit.</p> <p>3.Расположите части письма в правильном порядке.</p> <table border="1" data-bbox="824 863 2130 1246"> <tbody> <tr> <td>a) Wißmann & Co.</td> <td>1.</td> </tr> <tr> <td>b) 12.06.2020</td> <td>2.</td> </tr> <tr> <td>c) Wertmann & Braun</td> <td>3.</td> </tr> <tr> <td>d) 8500 Nürnberg</td> <td>4.</td> </tr> <tr> <td>e) Am Alten Tore 15</td> <td>5.</td> </tr> <tr> <td>f) Mit freundlichen Grüßen</td> <td>6.</td> </tr> <tr> <td>g) Wertmann & Braun Postfach 7 .25. 6500 Mainz</td> <td>7.</td> </tr> <tr> <td>h) WERTMANN& BRAUN</td> <td>8.</td> </tr> <tr> <td>i) Sehr geehrte Damen und Herren,</td> <td>9.</td> </tr> <tr> <td>j) Bitte um Schadenersatz</td> <td>10.</td> </tr> </tbody> </table> <p style="text-align: center;">Французский язык</p> <p>Оценочные средства для зачета (1-2 семестр)</p>	a) Wißmann & Co.	1.	b) 12.06.2020	2.	c) Wertmann & Braun	3.	d) 8500 Nürnberg	4.	e) Am Alten Tore 15	5.	f) Mit freundlichen Grüßen	6.	g) Wertmann & Braun Postfach 7 .25. 6500 Mainz	7.	h) WERTMANN& BRAUN	8.	i) Sehr geehrte Damen und Herren,	9.	j) Bitte um Schadenersatz	10.
a) Wißmann & Co.	1.																					
b) 12.06.2020	2.																					
c) Wertmann & Braun	3.																					
d) 8500 Nürnberg	4.																					
e) Am Alten Tore 15	5.																					
f) Mit freundlichen Grüßen	6.																					
g) Wertmann & Braun Postfach 7 .25. 6500 Mainz	7.																					
h) WERTMANN& BRAUN	8.																					
i) Sehr geehrte Damen und Herren,	9.																					
j) Bitte um Schadenersatz	10.																					

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>1. Составьте сообщение/ презентацию по пройденным темам, опираясь на соответствующие лексические выражения.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Система высшего образования страны изучаемого языка. 2. Мировые достопримечательности. 3. Студенческая жизнь в моём университете. 4. Культура и традиции страны изучаемого языка. 5. Эффективные способы поиска работы. 6. Градообразующее предприятие: признаки и перспективы. 7. Мировые достижения НТР XXI века <p>2. Прочитайте и переведите текст.</p> <p style="text-align: center;">Les problèmes d'écologie</p> <p>Le développement de la technique, la construction des usines et le développement des grandes villes exercent une grande influence sur la nature. L'Oural est un puissant bastion de notre pays. L'industrie lourde y est concentrée. Le problème de l'écologie dans notre ville est le problème d'actualité. L'ensemble du territoire uralien est touché par la pollution. C'est la région de Tchéliabinsk qui en souffre le plus. Tchéliabinsk est un des plus grands centres industriels de la Russie, concentrant un grand nombre d'usines: usine métallurgique, usine de tracteurs, tuyauterie, usine de colorants et de vernis, zinguerie, usine d'électrodes, etc. Celles-ci rejettent les gaz nocifs dans l'air comme dans l'eau. Les eaux des rivières sont aussi salies par les ordures de la ville. Les voitures dans les rues et les avions sont à présent la principale source de pollution de l'air. C'est pourquoi nous savons bien ce que c'est que le smog. Parmi les habitants beaucoup sont asthmatiques.</p> <p>À la pollution de l'air et de l'eau s'ajoutent la pollution des aliments et la pollution sonore. Les agriculteurs emploient des produits chimiques que l'on retrouve dans les aliments. Les sources de nuisance sonore sont de plus en plus nombreuses et de plus en plus fortes.</p> <p>Un autre problème est celui des déchets solides: ordures ménagères, carcasses de voiture, emballages et déchets radioactifs. Les problèmes sont liés aux conditions de collecte, de destruction, du stockage ou du traitement. Il faut construire des usines d'incinération d'ordures.</p> <p>Il existe aujourd'hui beaucoup de mouvements et parties qui luttent pour la protection de l'environnement (Fonds mondial pour la nature, Les Amis de la Terre, Jeunes et Nature, Greenpeace,</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>l'Union internationale pour la conservation de la Nature, les Verts, etc.). On ne trouve pas d'indifférents parmi les Ouraliens. Ce qui nous inquiète à présent, c'est le problème des déchets, même des déchets expédiés en Oural du Sud. Certains déchets devront être surveillés pendant des siècles, car ils seront encore longtemps une menace pour les générations futures. Il faut les stocker dans les sites les plus sûrs. Il s'agit de la "domestication" complète de l'énergie nucléaire. "Les Russes maîtrisent portant les techniques de vitrification. Une usine de Mayak a déjà vitrifié un quart des déchets de ce site" (La Recherche, № 301). Mais un des inconvénients de la vitrification est l'ignorance qu'on a de la résistance du verre dans la durée. De plus, le verre transmet mal la chaleur: sans une très bonne réfrigération des blocs vitrifiés, ils peuvent se dévitrifier.</p> <p>Chaque habitant de notre région doit faire tout son possible pour défendre la forêt, pour protéger la terre, l'air, l'eau. Il faut que chaque habitant fasse tout pour que les gens puissent vivre en paix et profiter de la terre.</p> <p>3. Выпишите предложения из текста, передающие его основную идею.</p> <p style="text-align: center;">LA FRANCE</p> <p>La France est le plus étendu pays d'Europe occidentale, disposant d'une vaste zone maritime. Ses rivages côtiers de 5500 km lui donnent l'ouverture sur 4 espaces maritimes (la mer du Nord, La Manche, l'océan Atlantique et la Méditerranée). La France a la superficie de 551000 km carrés – pres d'un cinquième de la superficie de l'Union européenne – et le relief varié. Les plaines occupant 2/3 de la superficie totale. Les principaux massifs montagneux sont les Alpes (dont le point culminant, le mont Blanc est le plus haut sommet d'Europe occidentale – 4807 mètres), les Pyrénées, le Jura, les Ardennes, le Massif central et les Vosges.</p> <p>Le climat de la France est de trois types: océanique (à l'ouest), méditerranéen (au sud) et continental (entre et à l'est). Les zones de production agricole et forestière couvrent une superficie de 45 millions d'hectares, soit 82 % du territoire métropolitain.</p> <p>Le massif forestier représente à lui seul 26 % du territoire et constitue le 3^{ème} massif de l'Union européenne après ceux de Suède et de Finlande. La superficie de la forêt française a progressé de 35 % depuis 1970. Afin de sauvegarder et de mettre en valeur le patrimoine naturel de la France, l'Etat a créé 6 parcs nationaux, 122 réserves naturelles. S'y ajoutent 29 parcs naturels régionaux couvrant plus de 7 % du territoire.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>budget de l'Etat consacré à la protection de l'environnement a sensiblement augmenté ces cinq dernières années.</p> <p>La France a 60,9 millions d'habitants (1998), dont 10 millions sont regroupés dans la capitale – agglomération de Paris. Les plus grandes villes sont Marseille, Lyon et Lille, agglomérations qui comptent chacune 1,2 millions d'habitants.</p> <p>La République française comprend la métropole (divisée en 22 régions et 96 départements) ainsi que 4 départements d'outre-mer (Guadeloupe, Martinique, Guyane, Réunion). S'y ajoutent 4 territoires d'outre-mer (Polynésie française, Nouvelle-Calédonie, Wallis-et-Futuna, les Terres australes et antarctiques françaises) et 2 collectivités territoriales à statut particulier (Mayotte et Saint-Pierre-et-Miquelon).</p> <p>Оценочные средства для экзамена (3 семестр)</p> <p>1. Выполните лексико-грамматические задания теста.</p> <p>1. Choisissez un seul des quatre choix proposés.</p> <p>1. Marc va ... Mexique.</p> <p>a) en b) au c) à d) le</p> <p>2. Chaque journée de travail ... à huit heures.</p> <p>a) commençait b) a commencé c) avait commencé d) commence</p> <p>3. Patricia est ... à la faculté de mécanique.</p> <p>a) étudiante b) étudiante c) étudiant</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>d) écolière</p> <p>4. Ferme porte! une a) la b) de la c) d) le</p> <p>5. Il fait bien ... travail. ses a) sa b) son c) mes d)</p> <p>6. Les étudiants _____ venir en classe à temps. a) dois b) devons doivent c) doit d)</p> <p>7. Tu _____ beaucoup de livre français. a) ai as b) ont c) avez d)</p> <p>8. Les étudiants passent _____ examens dans trois jours. a) ses leur b) tes c) leurs d)</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>9. ____ -vous fatigués? suis a) est b) sont c) êtes d)</p> <p>2. Прочитайте текст и проанализируйте полученную информацию. Ответьте на вопросы по прочитанному тексту.</p> <p>1. À quoi est liée l'histoire du complexe métallurgique de Magnitogorsk? 2. Quand a été fondée la ville de Magnitogorsk?</p> <p style="text-align: center;">Le complexe métallurgique de Magnitogorsk</p> <p>L'histoire du complexe métallurgique de Magnitogorsk est étroitement liée à l'histoire de tout le pays. La ville de Magnitogorsk a été fondée en 1929 au pied de la montagne Magnitnaïa. Ici encore au 17 siècle on a découvert de riches gisements du minerai de fer. On a construit la ville de Magnitogorsk à un délai très court. C'était un exemple du travail héroïque des gens de notre pays. Magnitogorsk est souvent appelé "le phénomène". En effet, Magnitogorsk représente un phénomène étonnant dans l'histoire du pays.</p> <p>Il y a 90 ans le géant de l'industrie soviétique est apparu dans la steppe d'Oural, qui est encore l'entreprise-leader de l'industrie sidérurgique de notre pays. C'est le coeur de la sidérurgie nationale. Le complexe métallurgique de Magnitogorsk a été érigé grâce au travail sacrificiel des gens de tous les coins du pays. Dans des conditions inhumaines, ils ont construit des hauts fourneaux, des fourneaux Martin des batteries de coke. Le premier haut fourneau a été mis à feu le 31 (trente-et-un) janvier 1932. C'était à l'époque le plus grand haut fourneau dans toute l'Europe. L'une des caractéristiques des habitants de Magnitogorsk est la capacité de surmonter eux-mêmes et les circonstances, parfois de faire l'impossible.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства										
		<p>Les ingénieurs étrangers ont été étonnés que les installations industrielles peuvent être construites à un délai très court. Pendant les années lourdes de la deuxième guerre mondiale, seulement en un mois, on a réussi de commencer la production de l'acier de blindage, qu'auparavant personne n'avait jamais fait. Les sceptiques ont été surpris par les records constants d'amélioration de la production du métal, qui a été utilisé pour la construction d'un barrage sur le Dniepr, des installations de Baïkonour, du gazoduc et d'oléoduc.</p> <p>Le complexe métallurgique de Magnitogorsk est une entreprise métallurgique efficace de la Russie, dont la production est connue non seulement dans notre pays, mais aussi à l'étranger. L'entreprise métallurgique est fière de son personnel hautement qualifié, elle agit conformément aux normes de protection du travail et de l'environnement, elle est dirigée sur la satisfaction au maximum des besoins des gens. Sa mission est d'être un fournisseur fiable des produits en acier, de répondre aux besoins des clients, d'améliorer la qualité de vie des employés et des habitants de la ville et de la banlieue, grâce au développement stable des technologies de production.</p> <p>3. Расположите части письма в правильном порядке.</p> <table border="1" data-bbox="824 826 2013 1129"> <tbody> <tr> <td data-bbox="824 826 1527 900">a) Aubert & Cie</td> <td data-bbox="1527 826 2013 900">1. la Société de l'expéditeur</td> </tr> <tr> <td data-bbox="824 900 1527 941">b) Code postal 75014 Paris</td> <td data-bbox="1527 900 2013 941">2. la ville d'où vient la lettre</td> </tr> <tr> <td data-bbox="824 941 1527 983">c) M. Jean Bertrand</td> <td data-bbox="1527 941 2013 983">3. le nom du destinataire</td> </tr> <tr> <td data-bbox="824 983 1527 1056">d) Etablissement Butot</td> <td data-bbox="1527 983 2013 1056">4. la rue du destinataire</td> </tr> <tr> <td data-bbox="824 1056 1527 1129">e) 20, Rue du Rhône</td> <td data-bbox="1527 1056 2013 1129">5. la Société du destinataire</td> </tr> </tbody> </table>	a) Aubert & Cie	1. la Société de l'expéditeur	b) Code postal 75014 Paris	2. la ville d'où vient la lettre	c) M. Jean Bertrand	3. le nom du destinataire	d) Etablissement Butot	4. la rue du destinataire	e) 20, Rue du Rhône	5. la Société du destinataire
a) Aubert & Cie	1. la Société de l'expéditeur											
b) Code postal 75014 Paris	2. la ville d'où vient la lettre											
c) M. Jean Bertrand	3. le nom du destinataire											
d) Etablissement Butot	4. la rue du destinataire											
e) 20, Rue du Rhône	5. la Société du destinataire											
ПК-1 способностью к анализу поставленной задачи исследований в области приборостроения												
Знать	- лексический минимум и базовые грамматические конструкции для разработки терминологической	<p>Оценочные средства для зачета (1-2 семестр)</p> <p>Прочитайте и переведите текст.</p> <p style="text-align: center;">Английский язык</p> <p style="text-align: center;">One reason to learn English is so that you can meet new people and talk with them. If you want to</p>										

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	<p>документации профессиональной деятельности; - основные принципы перевода текстов профессиональной направленности</p>	<p>meet people outside your country, then it is a good idea to learn English. Today people from all over the world use English to talk with people who don't know their language. It does not matter if you are Russian, Japanese, Bolivian, or Nigerian. If people cannot speak your language, their next question is "do you speak English?"</p> <p>As soon as you introduce yourself, people can see how good your English is. So we are going to make your introductions better. We will look at -</p> <ul style="list-style-type: none"> • The three levels of register. • Types of introduction. • Follow-up questions. <p>Register</p> <p>In every country we use register. Children speak to adults in one way, adults speak to children in another way. Children speak in another way with other children, and adults speak in another way to other adults. The boss speaks to the worker in one way, the worker speaks to the boss in a different way.</p> <p>English has three type of register: formal, for people we do not know, or people we need to be polite to (like the boss), neutral / general for people we do not know well, and informal, for friends and family.</p> <p style="text-align: center;">Немецкий язык</p> <p>Manche Leute glauben, dass, gutes Benehmen oder Tischmanieren veraltet sind und ins 18. Jahrhundert gehören. In dieser Zeit, genauer gesagt 1788, hat Adolph Freiherr von Knigge ein Buch mit dem Titel Über den Umgang mit Menschen geschrieben, das viele praktische Tipps enthält. Doch wer denkt, die alten Verhaltensregeln aus dem 18. Jahrhundert würden heute nicht mehr gelten, der irrt sich. Gute Manieren sind modern. Fast jeden Monat erscheint auf dem Büchermarkt ein neuer Ratgeber mit Tipps und Tricks für das richtige Verhalten im Geschäftsleben. Nach einer aktuellen Umfrage unter 600 Führungskräften sehen 87 % der Manager einen direkten Zusammenhang zwischen persönlichem Erfolg und gutem Benehmen. Vor allem in Branchen mit Kundenkontakt ist gutes Benehmen sehr wichtig und vereinfacht den Abschluss von Geschäften. Hier finden Sie einige Hinweise, die Sie im Umgang mit deutschen Geschäftspartnern beachten sollten.</p> <p style="text-align: center;">Французский язык</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>L'éthique des affaires peut être comprise comme une forme d'extension de la philosophie née des scandales répétés dans le monde des affaires. La vision des dirigeants et des entreprises comme n'ayant pour seul objectif que de maximiser leurs profits n'est plus acceptable aujourd'hui. Le modèle purement financier de l'entreprise ne tient plus et un a priori négatif teinte désormais le monde des grandes entreprises, elles sont considérées comme étant moralement douteuses.</p> <p>Le principe fondamental d'une démarche éthique est le recul critique. Elle est une volonté de sortir de son propre point de vue pour prendre de la hauteur, pour envisager les situations avec une perspective plus vaste. La démarche éthique repose donc sur le croisement des points de vue, l'identification les positions d'autrui, même si elles nous sont opposées. L'idée n'est en rien de se plier aux arguments des autres mais de bien les comprendre pour asseoir son point de vue sur une analyse large, solide et rigoureuse. S'engager dans une démarche éthique c'est donc avant tout envisager une variété de positions. Il faut interroger le sens commun et ne pas s'y plier par réflexe ou par habitude ; plus encore, il s'agit aussi d'interroger ses propres positions, non pas pour les abandonner mais pour comprendre leur origine. La question de départ pourrait donc être : pourquoi est-ce que je pense cela ? et, qu'est-ce qui me fait dire que cela est « bien » ?</p> <p>Оценочные средства для экзамена (3 семестр) Составьте диалоги по образцу.</p> <p style="text-align: center;">АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК</p> <p>Formal introductions</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mr. Thompson, this is Professor Jones. - Professor Jones. I'm pleased to meet you. - Mr. Thompson, may I present Professor Jones. - How do you do? - Allow me to present Professor Jones. - I'm delighted to meet you, Professor. My name is Bob Thompson. <p>General/Neutral introductions</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mr. Thompson, do you know Professor Jones? - How are you, Professor?

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>- Bob, this is Jane Jones. - I'm pleased to meet you. - Bob Thompson, Jane Jones. - It's nice to meet you. Informal introductions - Bob, meet Jane - How are you, Jane? - Bob, this is Jane. - Hi, Jane. - You don't know Jane, do you? No, hi Jane, I'm Bob.</p> <p style="text-align: center;">Немецкий язык</p> <p>- Herr B., kann ich Sie bitten, dem Vorschlag auf Änderung der Lieferzeit zuzustimmen und eine Zweitschrift des Nebenabkommens mit ihrer Unterschrift uns zurückzusenden. - Ich bin nicht sicher, ob uns solche Lieferzeit passt. Wir können schwerlich diese Änderung vornehmen. Jeden falls informiere ich Sie unbedingt heute Abend von unserem endgültigen Beschluss. - Aber wir bieten Sie, die Lieferzeit zu verlängern. Wir möchten nicht unsere Zusammenarbeit aufhören. - Herr A., ich möchte gerne wissen, aus welchen Gründen Sie die Ware nicht rechtzeitig liefern können und diese Änderung vornehmen wollen. Wahrscheinlich Sie, Herr A., wissen nicht alles und sind nicht auf dem Laufenden. Bei den gestrigen Verhandlungen wurde darüber bei unserer Leitung entschieden: Der Vertrag wird storniert, aber im nächsten Jahr einen neuen geschlossen wird. - Oh, wie schade! Danke für die Information.</p> <p style="text-align: center;">Французский язык</p> <p>-: M. Ravel est actuellement en réunion. Voulez-vous lui laisser un message?</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>- : Oui... Je suis très ennuyé car je devais le rencontrer après-demain; mais je me suis fait une entorse hier et je dois éviter de marcher pendant 8 jours.</p> <p>- : Vous aviez pris rendez-vous ?</p> <p>- : Oui, à 10 heures.</p> <p>- : Je vérifie... Oui, c'est bien cela.</p> <p>- : Je souhaiterais donc reporter la rendez-vous d'une semaine.</p> <p>- : Voyons... Ca n'est pas possible : le 29 M. Ravel est occupé tout le matin et à partir de 14 heures... Et la lendemain il part à l'étranger pour une semaine.</p> <p>- : C'est ennuyeux, car j'ai des propositions très attrayantes à lui faire concernant nos nouveaux cadeaux d'entreprise et le temps presse... Serait-il libre pendant le temps du déjeuner?</p> <p>- : Rien n'est prévu sur son agenda, mais je ne peux vous l'assurer.</p> <p>- : Alors, je propose la solution suivante : je le retrouve au restaurant qui se trouve au carrefour, tout près de chez vous... Nous pourrions étudier le problème sans perte de temps pour M. Ravel.</p> <p>- : Je note votre invitation et je vous rappelle. A quel numéro s'il vous plaît?</p> <p>- : Au 42.06.70.13. C'est mon numéro personnel.</p> <p>- : Au revoir, monsieur, et bon rétablissement</p> <p>- : Alors entendu, j'attends votre appel. Merci beaucoup. Au revoir, mademoiselle.</p>
Уметь	<p>- переводить термины русского языка на иностранный и с иностранного языка на русский;</p> <p>- составлять план текстов</p>	<p>Оценочные средства для зачета (1-2 семестр)</p> <p>Прочитайте предложенный текст и подготовьте его перевод (со словарём).</p> <p style="text-align: center;">Английский язык. How to greet someone in Britain</p> <p>First impressions are important in British culture. Whether you're meeting a person in business or in a formal social setting, it's important to be well versed in British customs and etiquette. Common mistakes can make you appear unpolished or rude. Avoid these pitfalls by reviewing British traditions before heading to a cocktail party or business dinner.</p> <p>It's customary to greet someone in Britain with a firm handshake, particularly if you're meeting him for the first time. Men should grasp women's hands more lightly than they would another man's. In social situations, introduce the man to the woman first.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>While shaking hands, people in Britain will ask, "How do you do?" While this phrase is technically a question, it does not require an answer. The correct response is not "I'm fine, thank you." Instead, it's common and polite to simply say "How do you do?" back to the person. However, if the greeter asks, "How are you?" it is then polite to say something to the effect of, "Fine, thank you, and you?" Additional British greeting phrases include, "nice/delighted/pleased/glad to meet you" or simply "good morning/afternoon/evening."</p> <p>You may find that instead of a greeting, the person you're meeting simply will give you their name. Do not take this as rude, as it's a common British way of introducing oneself. If you hope to be on a first-name basis with the person you're meeting, stress your first name by repeating it. For example, say, "I'm Jane. Jane Doe." Also, remember that you may have to introduce yourself again through the course of a night, particularly if there are a lot of introductions going on.</p> <p style="text-align: center;">Немецкий язык. Pünktlichkeit</p> <p>„Pünktlichkeit ist die Höflichkeit der Könige.“ Wer sich bei einem Kundenbesuch verspätet, muss den Kunden noch vor dem vereinbarten Zeitpunkt informieren. Verspätungen sollten aber die absolute Ausnahme sein.</p> <p style="text-align: center;">Begrüßung und Vorstellung</p> <p>Das Grüßen spielt in Deutschland eine sehr wichtige Rolle. Wenn jemand nicht, grüßt, gerät er schnell in den Verdacht, unhöflich zu sein. Für den mündlichen Gruß gilt: Wer zuerst sieht, grüßt zuerst. Bei der Begrüßung mit Handschlag gibt der Gastgeber dem Gast, die ältere Person dem jüngeren die Hand. Wenn man gerade sitzt, muss man zur Begrüßung aufstehen. Vor allem in Ländern, in denen man Körperkontakt meidet, empfindet man die deutsche Sitte des Händeschüttelns oft als unangenehm.</p> <p style="text-align: center;">Французский язык.</p> <p>Les philosophes et les sociologues nous ont appris, depuis des décennies déjà, que les notions de bien et de mal sont socialement et historiquement construites. Nietzsche et Heidegger déjà avaient des difficultés avec l'idée d'un bien ou d'une justice qui transcenderaient leurs contextes d'émergence et d'application. La science elle-même est souvent rappelée à l'ordre dans sa volonté d'établir des vérités générales et objectives. En matière d'éthique, il s'agirait alors plutôt de se concentrer sur des problématiques locales pour tenter d'en saisir la complexité ; de ne pas se limiter à des grands principes vagues et inapplicables mais plutôt de déconstruire les positions de chacun. Pour l'instant, l'éthique des</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>affaires a souvent suivi le chemin d'une opposition caricaturale entre le bien et le mal, entre le juste et l'injuste, conduisant à l'édiction de chartes et de codes de conduite. Une véritable réflexion éthique cherchera plutôt à interroger le status quo, les évidences des situations.</p> <p>Оценочные средства для экзамена (3 семестр) Выделите основные проблемы текста и кратко передайте его содержание.</p> <p style="text-align: center;">Английский язык.</p> <p>Virgin is a leading international company based in London. It was founded in 1979 by Richard Branson, the present chairman. The group has seven main divisions: cinema, communication, financial services, hotels, investments, retail and travel. Its retail segment is led by Virgin Megastores. Virgin operates in 23 countries, including the United States, the United Kingdom, Continental Europe, Australia and Japan. In 2008 the combined sales of different Virgin holding companies exceeded \$ 18 bn.</p> <p>Motorola maintains sales, services and manufacturing facilities throughout the world, conducting business on six continents. Its major business areas are: advances electronic systems, components and services, two-way radios, paging and data communications, automotive, defence and space electronics and computers. It has the largest portfolio in the world of cellular phones. The CEO is Christopher Galvin and the headquarters are situated in Chicago. Sales in 2008 were \$ 31.1 bn.</p> <p style="text-align: center;">Немецкий язык.</p> <p style="text-align: center;">Kleidung und Geschäftsessen</p> <p>Die Kleidung richtet sich nach der Branche und nach den Kunden. In Branchen, die viel mit Geld zu tun haben, wie Banken oder Versicherungen, trägt man eher ein klassisches Outfit. In kreativen Berufszweigen, also in Werbefirmen oder in der IT-Branche, ist die Kleidung informeller. Im Rahmen der Internationalisierung wird in vielen Unternehmen freitags unter dem Motto: „Casual Friday“ gute Freizeitkleidung getragen.</p> <p>Bei Geschäftsessen heißt die Regel: Wer einlädt, bezahlt. Trinkgeld gibt man in Deutschland zwischen fünf und zehn Prozent. Zum Essen wünscht man „Guten Appetit!“. Ein bisschen schwieriger wird es bei den Gesprächsthemen. Meiden sollten Sie Themen wie Politik, Religion, Krankheiten, die Konkurrenz oder private Probleme. Gute Gesprächsthemen sind Hobbys, Sport, das Wetter, der letzte Urlaub, Reisen und andere Länder und das Geschäft selbst.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p style="text-align: center;">Французский язык. La dimension des entreprises</p> <p>En observant l'évolution des entreprises depuis un siècle environ, on constate une tendance générale des entreprises à s'agrandir, c'est-à-dire à accroître les moyens de production dont elles disposent. Cette tendance générale est principalement due au phénomène suivant: la production d'une entreprise varie rarement proportionnellement aux facteurs de production utilisés. En général, une augmentation de tous les facteurs de production provoque une augmentation plus que proportionnelle de la quantité produite. On parle de rendements d'échelle croissants. Par exemple, si une entreprise triple la quantité de facteurs de production mis en oeuvre et que la quantité produite quadruple, les rendements d'échelle sont croissants.</p> <p style="padding-left: 40px;">3 fois plus d'heures de travail 3 fois plus de machines 3 fois plus de matières □ - 4 fois plus de quantités produites</p> <p>(Si la quantité produite dans notre exemple augmentait de 3 fois, les rendements d'échelle seraient constants; si elle augmentait de 2 fois, les rendements d'échelle servaient décroissants.)</p> <p>Plusieurs raisons expliquent ces rendements d'échelle croissants: la production de masse permet une plus grande spécialisation, une division du travail plus poussée, une organisation plus rationnelle de la production, une meilleure utilisation des facteurs de production indivisible. En effet, certains facteurs de production, par exemple une presse rotative ou un gros ordinateur, ne peuvent être utilisés avec profit que si l'activité d'une entreprise est assez grande pour les occuper suffisamment. Cependant, les économies d'échelle réalisées par la production de masse ont une limite, à partir de laquelle la productivité n'augmente plus, mais décroît. A partir d'un certain point, un nouvel accroissement de la production exige un appareil de direction et de contrôle trop important par rapport au résultat recherché. Il existe donc une dimension optimale des unités de production à partir de laquelle on constate des rendements d'échelle décroissants.</p>
Владеть	- навыками аннотирования и перевода текстов профессиональной	<p>Оценочные средства для зачета (1-2 семестр) Прочитайте и переведите деловое письмо.</p> <p style="text-align: right;">Английский язык.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	направленности с иностранного языка на русский	<p style="text-align: right;">Пример делового письма</p> <p style="text-align: right;">AlphaOmega Industries, Inc. 123456 Motor Parkway Fresh Hills, CA 91999 December 28, 2000</p> <p>Ron R. London, Sales Director Seasonal Product Corp. 5000 Seasonal Place Wiscasset, ME 04321 Subject: Spring Promotional Effort Dear Ron</p> <p>Since we talked last week, I have completed plans for the spring promotion of the products that we market jointly. AlphaOmega and Seasonal Products should begin a direct mailing of the enclosed brochure on January 28.</p> <p>I have secured several mailing lists that contain the names of people who have a positive economic profile for our products. The profile and the outline of the lists are attached.</p> <p>Do you have additional approaches for the promotion? I would like to meet with you on January 6 to work out the details of the project. Please let me know if a meeting next week at your office accommodates your schedule.</p> <p>Sincerely, Alan Stone Director of Special Promotions cc: Yolanda Lane, Vice President, Marketing Encl: brochure, outline of mailing lists, customer profile</p> <p style="text-align: right;">Немецкий язык.</p> <p style="text-align: right;">Helmut Wagner & Sohn Kältetechnik</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p data-bbox="853 236 1523 268">Helmut Wagner & Sohn, Postfach 256, 3500 Kassel</p> <p data-bbox="853 284 2116 422"> Schrader Einkaufsabteilung Max-Richter-Strasse 8770 Potsdam & Lehmann 95 </p> <p data-bbox="786 499 2116 603"> Ihre Zeichen, Ihre Nachricht vom 02.04.2018 Unsere Zeichen, unsere Nachricht vom 04.04.2018 (05 61) 8243-1 Durchwahl 8243 Kassel 08.04.2018 </p> <p data-bbox="786 679 2049 893"> Rückfrage Sehr geehrte Damen und Herren, bezugnehmend auf Ihre Bestellung über eine Kühlanlage müssen wir Ihnen folgendes mitteilen: Es stellte sich heraus, dass bei der angegebenen Grösse des Kühlraums ein stärkeres Kühlaggregat eingebaut werden muss, was eine Verteuerung des Preises um 8% hervorruft. Nun möchten wir uns erkundigen, ob Sie mit dieser Verteuerung einverstanden sind. </p> <p data-bbox="786 901 1377 1045"> Bitte, teilen Sie uns Ihre Entscheid mit. Mit freundlichen Grüßen (Unterschrift) Helmut Wagner </p> <p data-bbox="1355 1085 1624 1117" style="text-align: right;">Французский язык.</p> <p data-bbox="929 1125 1243 1284"> Pascale Filliol 111, boulevard Paul Sert 03100Montluçon Tél. : 70 28 30 65 </p> <p data-bbox="1646 1292 2116 1324" style="text-align: right;">Société Euroexport ZL des Alouettes</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p style="text-align: right;">03300 Cusset</p> <p style="text-align: center;">Objet: candidature à l'emploi de secrétaire trilingue.</p> <p style="text-align: right;">Montluçon, le 2 fevrier 1995</p> <p>Monsieur le directeur du personnel, Suite à l'annonce parue dans le journal Le Monde du 1 fevrier 1995, je me permets de vous adresser mon curriculum vitae pour le poste de secrétaire trilingue.</p> <p>Mes divers expériences à l'étranger m'ont permis d'acquérir une bonne maîtrise de l'anglais et de l'allemand et je recherche actuellement un emploi qui me permette de développer mes qualités d'organisation et mon sens du contact. Je suis sûre que vous apprécierez le sérieux et le dynamisme dont je fais preuve dans mon travail.</p> <p>Souhaitant que ma proposition retienne votre attention, je me tiens à votre disposition, afin de vous exposer plus clairement mes motivations.</p> <p>Je vous prie d'accepter, Monsieur le directeur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.</p> <p style="text-align: right;">P. Fillol</p> <p>Оценочные средства для экзамена (3 семестр) Прочитайте и переведите информацию из текста. Составьте его аннотацию.</p> <p style="text-align: center;">Английский язык</p> <p>One reason to learn English is so that you can meet new people and talk with them. If you want to meet people outside your country, then it is a good idea to learn English. Today people from all over the world use English to talk with people who don't know their language. It does not matter if you are Russian, Japanese, Bolivian, or Nigerian. If people cannot speak your language, their next question is "do you speak English?"</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>As soon as you introduce yourself, people can see how good your English is. So we are going to make your introductions better. We will look at -</p> <ul style="list-style-type: none"> • The three levels of register. • Types of introduction. • Follow-up questions. <p>Register</p> <p>In every country we use register. Children speak to adults in one way, adults speak to children in another way. Children speak in another way with other children, and adults speak in another way to other adults. The boss speaks to the worker in one way, the worker speaks to the boss in a different way.</p> <p>English has three type of register: formal, for people we do not know, or people we need to be polite to (like the boss), neutral / general for people we do not know well, and informal, for friends and family.</p> <p style="text-align: center;">Немецкий язык</p> <p>Manche Leute glauben, dass, gutes Benehmen oder Tischmanieren veraltet sind und ins 18. Jahrhundert gehören. In dieser Zeit, genauer gesagt 1788, hat Adolph Freiherr von Knigge ein Buch mit dem Titel Über den Umgang mit Menschen geschrieben, das viele praktische Tipps enthält. Doch wer denkt, die alten Verhaltensregeln aus dem 18. Jahrhundert würden heute nicht mehr gelten, der irrt sich. Gute Manieren sind modern. Fast jeden Monat erscheint auf dem Büchermarkt ein neuer Ratgeber mit Tipps und Tricks für das richtige Verhalten im Geschäftsleben. Nach einer aktuellen Umfrage unter 600 Führungskräften sehen 87 % der Manager einen direkten Zusammenhang zwischen persönlichem Erfolg und gutem Benehmen. Vor allem in Branchen mit Kundenkontakt ist gutes Benehmen sehr wichtig und vereinfacht den Abschluss von Geschäften. Hier finden Sie einige Hinweise, die Sie im Umgang mit deutschen Geschäftspartnern beachten sollten.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p style="text-align: center;">Французский язык</p> <p>L'éthique des affaires peut être comprise comme une forme d'extension de la philosophie née des scandales répétés dans le monde des affaires. La vision des dirigeants et des entreprises comme n'ayant pour seul objectif que de maximiser leurs profits n'est plus acceptable aujourd'hui. Le modèle purement financier de l'entreprise ne tient plus et un a priori négatif teinte désormais le monde des grandes entreprises, elles sont considérées comme étant moralement douteuses.</p> <p>Le principe fondamental d'une démarche éthique est le recul critique. Elle est une volonté de sortir de son propre point de vue pour prendre de la hauteur, pour envisager les situations avec une perspective plus vaste. La démarche éthique repose donc sur le croisement des points de vue, l'identification les positions d'autrui, même si elles nous sont opposées. L'idée n'est en rien de se plier aux arguments des autres mais de bien les comprendre pour asseoir son point de vue sur une analyse large, solide et rigoureuse. S'engager dans une démarche éthique c'est donc avant tout envisager une variété de positions. Il faut interroger le sens commun et ne pas s'y plier par réflexe ou par habitude ; plus encore, il s'agit aussi d'interroger ses propres positions, non pas pour les abandonner mais pour comprendre leur origine. La question de départ pourrait donc être : pourquoi est-ce que je pense cela ? et, qu'est-ce qui me fait dire que cela est « bien » ?</p>

б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценки.

Оценка планируемой иноязычной коммуникативной компетенции, которую требуется сформировать в рамках дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности», осуществляется по результатам:

- текущего контроля, определяющего уровень владения студентами языковым материалом и степени сформированности языковых навыков и речевых умений за определенный период времени в рамках рабочей программы. Текущий контроль проводится в течение семестра в форме устных и письменных опросов по всем видам речевой деятельности, представлением презентаций;
- промежуточного контроля, проверяющего уровень овладения студентами речевыми умениями и языковыми навыками за определенный период времени, проводимого по окончании учебных семестров. Объектом аттестации являются знания и коммуникативные умения по видам речевой иноязычной деятельности указанной в рабочей программе, а также навыки владения языковым материалом в рамках изученных тем. Промежуточный контроль осуществляется в форме зачета в устной или письменной формах в 4 и 5 семестрах.

Критерии оценки знаний студентов при проведении зачета

Зачтено, если:

- студент демонстрирует достаточный уровень сформированности иноязычной коммуникативной компетенции в ходе выполнения контрольных заданий: знает лексический минимум, основные коммуникативные модели языка, понимает содержание прочитанного текста и находит в нем нужную информацию, владеет базовыми навыками общения в письменной и устной форме.

При ответе допустимы некоторые неточности, не имеющие принципиального характера и не искажающие основного смысла.

Не зачтено, если:

- студент не знает изученный лексический (терминологический) минимум, основные коммуникативные модели языка; не понимает содержание прочитанного текста; не владеет базовыми навыками перевода на достаточном уровне. При ответе допускает большое количество ошибок.

Примеры заданий для проведения зачёта 4,5 семестр

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

1. Соотнесите термины с их русскими эквивалентами

solid	a)	повышение механической прочности; упрочнение
strengthening	b)	твёрдое тело
source of light	c)	фотовспышка, импульсная лампа
phenomenon	d)	источник света
light wave	e)	инфракрасные лучи; инфракрасная часть спектра
flasher	f)	явление

	charge	g)	световая волна
	infrared rays	h)	электрический разряд
	semi-conductor	i)	полупроводник

2. *Исправьте грамматические ошибки в каждом из предложений*

1. An emergency signal has to send to all ships in the area.
2. The report has been written by the next week.
3. Those dangerous chemicals are kept in the secure room?

3. *Расположите этапы письменного перевода в правильной последовательности*

Выделение логических частей оригинала. Деление текста на законченные смысловые отрезки - предложения, абзацы, периоды.

Черновой перевод текста. Последовательная работа над логически выделенными частями оригинала.

Перевод заголовка

Знакомство с оригиналом. Внимательное чтение всего текста с использованием, по мере надобности, рабочих источников информации: словарей, справочников, специальной литературы.

Повторное (неоднократное) чтение оригинала, сверка его с выполненным переводом с целью контроля правильной передачи содержания.

Окончательное редактирование перевода с внесением поправок.

4. *Расположите основные принципы аннотирования текста в правильной последовательности*

Сжатая характеристика материала.

Предметная рубрика.

Критическая оценка первоисточника.

Тема.

Выходные данные источника.

5. *Исправьте ошибки в заявлении о приеме на работу*

Signature

Dear Sir,

Re: Your advertisement in «...» of...

I read in the issue of «...» that there is an opening in your company for an export specialist with work experience in a machine-building plant. I suppose my qualifications meet these requirements.

I worked for 3 years with die company «...» where I acquired special professional knowledge. It is in this field that I developed good connections abroad, which I can use for your enterprise. I have substantial knowledge in the following fields:

Besides, I know French and German and can hold talks in these languages.

Please notify me at my telephone number or in writing when I can have a job interview.

I am sure you will be satisfied with my work.

My desired salary is....

I can start immediately.

Yours faithfully,

6. *Дайте определение следующим терминам*

Laser, robot, digital information, Internet, nanomaterials, innovative technologies

7. *Составьте диалог из следующих реплик*

- Good morning, Miss Ivanova. So you applied for a job in our team. Am I right?
- Well, I left school at 17 and then for the next five years I studied at Nosov State Technical University. I graduated the Department of economics with high honors and was qualified as a manager of enterprise. And after that I did a one-year computer course.
- That`s good. I`d like to know a bit more about you. Probably you could tell us about your education first.
- Unfortunately no.
- Well. Your education sounds great, Miss Ivanova. And have you got any experience? Have you worked before?
- OK. That`s enough I think. Well, Miss Ivanova. Thank you very much. I am pleased to talk to you and we shall inform you about the result of our interview in a few days. Good-bye.
- I see. Do you mind business trips? And are you fluent in English or German?
- Well... I start my work on time. I learn rather quickly. I am friendly and I am able to work under pressure in a busy company.
- Very good. Can you tell me about your good points then?
- Oh, foreign languages are my favorites. We did English at the University and I use it when I travel.
- Yes, I did. I sent my resume for a position of a manager.
-

8. *Напишите аннотацию к профессионально-ориентированному тексту*

SCIENCE, ENGINEERING, AND TECHNOLOGY

Science is the study of phenomena. Its aim is to discover relations among elements of the phenomenal world by applying different scientific methods, while technologies are not always products of science, because they have to satisfy requirements of society such as usability and safety.

Engineering is the process of designing and making tools and systems to exploit natural phenomena for practical human means, often (but not always) using results and techniques from science. To achieve some practical result, technology may touch on many fields of knowledge, for example, scientific, engineering, mathematical, linguistic, and historical knowledge.

Technology is often a consequence of science and engineering — although technology as a human activity precedes the two fields. For example, science might study the flow of electrons in electrical conductors, by using already-existing tools and knowledge.

This new-found knowledge may then be used by engineers to create new tools and machines, such as semiconductors, computers, and other forms of advanced technology. In this sense, scientists and engineers may both be considered technologists; the three fields are often considered as one for the purposes of research and reference. The exact relations between science and technology in

particular have been debated by scientists, historians, and policymakers in the late 20th century. Before World War II, for example, in the United States it was widely considered that technology was simply "applied science" and to fund basic science was to reap technological results in due time. The support of this philosophy could be found in the USA postwar treaty on science policy: Science-The Endless Frontier: "New products, new industries require continuous additions to knowledge of the laws of nature... This essential new knowledge can be obtained only through basic scientific research." In the late-1960s, however, this view came under direct attack, because most analysts denied the model that technology simply is a result of scientific research.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

1. Соотнесите термины с их русскими эквивалентами

1.	die Blitzlampe	a)	повышение механической прочности; упрочнение
1.	die Lichtquelle	b)	твердое тело
1.	die Verstärkung	c)	фотовспышка, импульсная лампа
1.	der Festkörper	d)	источник света
1.	elektrische Entladung	e)	инфракрасные лучи; инфракрасная часть спектра
1.	das Infrarot	f)	явление
1.	der Halbleiter	g)	световая волна
1.	der Vorgang	h)	электрический разряд
1.	die Lichtwelle	i)	полупроводник

2. Исправьте грамматические ошибки в каждом из предложений

- Erst viele Jahre später ist Maimans Leistung anerkannt und vielfach geehrt.
- Die Energie werden durch eine elektrische Entladung erzeugt, das Lasermedium war ein Gasgemisch aus Helium und Neon.
- Das Essen wurden nicht mehr über dem Feuer erwärmt, sondern auf hochmodernen Induktionsherden, die nicht einmal mehr heiß werden, um Wasser zum Kochen zu bringen.

3. Расположите этапы письменного перевода в правильной последовательности

Выделение логических частей оригинала. Деление текста на законченные смысловые отрезки - предложения, абзацы, периоды.

Черновой перевод текста. Последовательная работа над логически выделенными частями оригинала.

Перевод заголовка

Знакомство с оригиналом. Внимательное чтение всего текста с использованием, по мере надобности, рабочих источников информации: словарей, справочников, специальной литературы.

Повторное (неоднократное) чтение оригинала, сверка его с выполненным переводом с целью контроля правильной передачи содержания.

Окончательное редактирование перевода с внесением поправок.

4. Расположите основные принципы аннотирования текста в правильной последовательности

Сжатая характеристика материала.

Предметная рубрика.

Критическая оценка первоисточника.

Тема.

Выходные данные источника.

5. Исправьте ошибки в заявлении о приеме на работу

Mein Gehaltswunsch:...

Frühestmöglicher Eintritt

Sehr geehrter Herr...,

unter Bezugnahme auf Ihre o.g. Anzeige möchte ich mich bei Ihnen als Exportkaufmann mit Erfahrungen im Maschinenbauvertrieb bewerben. Durch meine dreijährige Tätigkeit in der Firma «...» habe ich spezielle Branchenkenntnisse gewonnen und verfüge über gute Verbindungen im Ausland, die ich für Ihr Unternehmen nutzbar machen kann.

Darüber hinaus verfüge Ich über Fachkenntnisse auf den Gebieten:

Die englische und französische Sprache beherrsche ich verhandlungssicher.

Sollte meine Bewerbung für Sie von Interesse sein, stehe ich Ihnen unter meiner privaten Telefonnummer zur Absprache eines Bewerbungsgesprächstermins zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Unterschrift

Marktforschung

Absatzplanung

Marketing

Werbung

Erfolgskontrolle

6. Дайте определение следующим терминам

Laser • Roboter • digitale Medien • Internet • Messtechnik • Gentherapie • Tetra Pak • Nanomaterials • Nanomedizin • Gentechnologien

7. Составьте диалог из следующих реплик

– Womit begründen sie die Änderung des Liefertermins? – Darüber schreiben sie nichts.

– Worum bitten sie uns noch? – Sie bitten um eine Verschiebung der Zahlungen.

– Welche Gründe gibt es dafür?

– Schicken Sie uns bitte Ersatzteile für Ihren Traktor. – Die Ersatzteile dafür bekommen Sie im nächsten Monat.

– Wodurch erklären Sie den Misserfolg der letzten Versuchsreihe? Darauf haben wir im Moment noch keine Antwort.

– Sind Sie auch gegen unseren Vorschlag? – Nein, ich bin dafür.

8. Напишите аннотацию к профессионально-ориентированному тексту

Geschichte der Transportmittel

Moderne Transportmittel wie Autos oder Flugzeuge lassen uns glauben, Mobilität wäre eine Erscheinung der Neuzeit. Doch auch für die Menschen des Mittelalters gehörte Beweglichkeit und Flexibilität zum Alltag. Es sind vor allem die modernen Transportmittel, also Auto, Eisenbahn und

Flugzeug, die wir mit den Begriffen Mobilität und Flexibilität verbinden. Sich jederzeit von einem Ort zum anderen bewegen zu können, gilt heute als notwendige Voraussetzung für ein angenehmes Leben in Wohlstand. Doch was viele Menschen für ein Phänomen der Gegenwart halten, ist überhaupt nichts Neues. Zu allen Zeiten haben sich Menschen freiwillig oder notgedrungen auf den Weg gemacht, auf der Suche nach einem besseren Leben oder auf der Flucht vor einem schlimmeren. Die Geschichte der Transportmittel und Transportfahrzeuge ist fast so lang wie die Geschichte der Menschheit. Seit den Menschen anfing logisch zu denken, musste er Lösungen finden Dinge zu transportieren. Der einzige Unterschied zwischen Früher und heute lag in der Art der zu transportierenden Güter. Transportmittel der frühen Geschichte waren einfache Körbe und Gefäße. Erst viel später, mit der Erfindung des Rades entstanden die ersten Transportmittel als Transportfahrzeuge. Von nun an war der Mensch in der Lage zum Beispiel ein leichtes Transportfahrzeug wie Handkarren zu bauen und zu nutzen. Ab diesem Moment entwickelten sich die Transportmittel und Transportfahrzeuge zunächst nur langsam. Nachdem zum Beispiel die Transportmittel im 15. Jahrhundert immer noch vorwiegend von Pferden, Ochsen oder Personen gezogen wurden, kam mit der Erfindung der Dampfmaschine der Start in die nächste revolutionäre Entwicklung in Sachen Transport. Ein weiteres Highlight der Entwicklung kam mit dem Einsatz von Verbrennungsmotoren. Aus unserem heutigen Leben sind Transportfahrzeuge nicht mehr wegzudenken. Jeder nutzt sie und kommt ohne ihren Einsatz nicht aus. Ganze Industriezweige leben ausschließlich von der Herstellung von Transportmittel wie PKW und LKW. Händler bieten Fahrzeuge und Transportmittel zum Kauf und Verkauf an. Transportmittel sind inzwischen auf die verschiedensten Ansprüche hoch spezialisiert

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

1. Соотнесите термины с их русскими эквивалентами

2.	lampe à impulsions	a)	механическая прочность
2.	onde lumineuse	b)	твердое тело
2.	décharge électrique	c)	импульсная лампа
2.	rayons infrarouges	d)	источник света
2.	source lumineuse	e)	инфракрасные лучи
2.	corps solide	f)	явление
2.	résistance mécanique	g)	световая волна
2.	semi-conducteur	h)	электрический разряд
2.	phénomène	i)	полупроводник

2. Исправьте грамматические ошибки в каждом из предложений

- 1) Les nanosciences et nanotechnologies peuvent être définies au minimum comme l'ensemble des études et des procédés de fabrication et de manipulation de structures...
- 2) La nanotoxicologie étudie les risques environnementaux et sanitaires liés des nanotechnologies.
- 3) De nombreux laboratoires dans le monde travaillent sur ce sujet.

3. Расположите этапы письменного перевода в правильной последовательности

Выделение логических частей оригинала. Деление текста на законченные смысловые отрезки - предложения, абзацы, периоды.

Черновой перевод текста. Последовательная работа над логически выделенными частями оригинала.

Перевод заголовка

Знакомство с оригиналом. Внимательное чтение всего текста с использованием, по мере надобности, рабочих источников информации: словарей, справочников, специальной литературы.

Повторное (неоднократное) чтение оригинала, сверка его с выполненным переводом с целью контроля правильной передачи содержания.

Окончательное редактирование перевода с внесением поправок.

4. Расположите основные принципы аннотирования текста в правильной последовательности

Сжатая характеристика материала.

Предметная рубрика.

Критическая оценка первоисточника.

Тема.

Выходные данные источника.

5. *Исправьте ошибки в заявлении о приеме на работу*

Signature

Objet: candidature à l'emploi de secrétaire trilingue.

Société Euroexport
ZL des Alouettes
03300 Cusset

Monsieur le directeur du personnel,
Suite à l'annonce parue dans le journal Le Monde du 1
fevrier 1995, je me permets de vous adresser mon
curriculum vitae pour le poste de secrétaire trilingue.

Mes divers expériences à l'étranger m'ont permis
d'acquérir une bonne maîtrise de l'anglais et de l'allemand et
je recherche actuellement un emploi qui me permette de
développer mes qualités d'organisation et mon sens du
contact. Je suis sûr que vous apprécierez le sérieux et le
dynamisme dont je fais preuve dans mon travail.

Souhaitant que ma proposition retienne votre attention,
je me tiens à votre disposition, afin de vous exposer plus
clairement mes motivations.

Je vous prie d'accepter, Monsieur le directeur,
l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Pascale Filliol
111, boulevard Paul Sert
03100Montluçon
Tél. : 70 28 30 65

Montluçon, le 2 fevrier 2015

6. *Дайте определение следующим терминам*

Laser, robots, médias numériques, Internet, technique de mesure, thérapie génique, Tetra Pak, nanomatériaux, nanomédecine.

7. *Составьте диалог из следующих реплик*

1. Pourquoi voulez-vous quitter votre employeur actuel ?

a) Je ne m'entends pas avec le directeur.

b) Je souhaiterais me rapprocher de mon domicile.

c) Mon travail actuel ne m'intéresse pas beaucoup.

2. Qu'est-ce qui vous intéresse dans l'emploi que nous proposons ?

a) Le travail lui-même et les perspectives de promotion.

b) Tout le monde souhaite travailler dans votre entreprise.

- c) J'adore votre entreprise, ses produits, sa culture, son secteur d'activité.
3. Avez-vous envoyé votre candidature à d'autres entreprises ?
- a) Non, vous êtes la seule qui m'intéresse.
- b) Oui, j'ai proposé mes services à la société Bouillon.
- c) À vrai dire, j'ai écrit à une centaine d'entreprises.
4. Quelles sont vos qualités ?
- a) On me reconnaît généralement des qualités de dynamisme et d'organisation.
- b) Je suis trop modeste pour répondre à cette question.
- c) On dit que je suis plus intelligent(e) que la moyenne.
5. Et vos défauts ?
- a) Je suis obstiné(e) : quand j'ai commencé quelque chose, je veux aller jusqu'au bout.
- b) Il faudrait poser cette question à mon directeur.
- c) Je suis peut-être un peu désorganisé(e).
6. Préférez-vous travailler seul(e) ou en équipe ?
- a) En équipe, si l'équipe est motivée.
- b) L'un et l'autre, d'ailleurs le travail en équipe se prépare d'abord seul.
- c) Je préfère travailler avec les autres, je n'aime pas la solitude.
7. Quelles sont vos activités extra professionnelles ?
- a) Hélas, je travaille trop, je n'en ai pas de loisirs.
- b) Je joue chaque jour au tennis.
- c) J'aime beaucoup de pêche et la sieste.
8. Quel salaire demandez-vous ?
- a) Qu'est-ce que vous me proposer ?
- b) 25 000 euros par an.
- c) Entre 20 000 et 25 000 euros.
9. Avez-vous une question à me poser ?
- a) Non, je crois que tout est bien clair.
- b) Oui, dans combien de temps pensez-vous me donner une réponse ?
- c) Que pensez-vous des perspectives de votre entreprise ?

8. *Напишите аннотацию к профессионально-ориентированному тексту*

Les nanosciences et nanotechnologies (d'après le grec *vávoç* nain), ou NST, peuvent être définies au minimum comme l'ensemble des études et des procédés de fabrication et de manipulation de structures (électroniques, chimiques...), de dispositifs et de systèmes matériels à l'échelle du nanomètre (nm), ce qui est l'ordre de grandeur de la distance entre deux atomes.

Les NST présentent plusieurs acceptions liées à la nature transversale de cette jeune discipline. En effet, elles utilisent, tout en permettant de nouvelles possibilités, des disciplines telles que l'optique, la biologie, la mécanique, microtechnologie. Ainsi, comme le reconnaît le portail français officiel des NST, «les scientifiques ne sont pas unanimes quant à la définition de nanoscience et de nanotechnologie».

Les nanomatériaux ont été reconnus comme toxiques pour les tissus humains et les cellules en culture. La nanotoxicologie étudie les risques environnementaux et sanitaires liés aux nanotechnologies. La dissémination à large échelle de nanoparticules dans l'environnement est sujette à des questions éthiques.

Les nanotechnologies bénéficient de plusieurs milliards de dollars en recherche et développement. L'Europe a accordé 1,3 milliard d'euros pendant la période 2002-2006. Au début des années 2000, certains organismes prédisaient que le marché mondial annuel pourrait être de l'ordre de 1 000 milliards de dollars américains dès 2015 (estimation de la National Science Foundation en 2001), jusqu'à 3 000 milliards de dollars.

Physique des nanosciences

À l'échelle nanométrique, la matière présente des propriétés particulières qui peuvent justifier une approche spécifique. Il s'agit bien sûr des propriétés quantiques, mais aussi d'effets de surface, de volume, ou encore d'effets de bord. Ainsi, conformément aux lois de la mécanique quantique, une particule adoptera au niveau nanométrique un comportement ondulatoire aux dépens du comportement corpusculaire que nous lui connaissons au niveau macroscopique. Cette dualité onde-particule est particulièrement visible dans l'expérience des fentes de Young. Un faisceau de particules (lumière, électrons, etc.) interfère avec une série de fentes peu espacées et crée une figure d'interférences, caractéristique d'un phénomène ondulatoire. Cette dualité onde-particule de la matière, qui reste à ce jour une des grandes interrogations de la physique va provoquer divers phénomènes au niveau nanométrique, par exemple:

- quantification de l'électricité: dans les nanofils (ou nanowire) on a remarqué que le courant électrique n'est plus constitué d'un flux continu d'électrons mais qu'il est quantifié, c'est-à-dire que les électrons circulent par «paquets» dans le circuit;

- quantification de la chaleur: de même dans un circuit de taille nanométrique, on a observé que la chaleur se propage de manière quantifiée.

Ces phénomènes, ont été constatés pour la première fois —de visu, en l'an 2001, avec le —chapelet conducteur d'électricité (electrically conductive string) par son inventeur, le thermodynamicien Hubert Juillet, ce qui a permis de confirmer les théories de la mécanique quantique en la matière. Ce comportement quantique nous oblige à revoir notre façon de penser: lorsque l'on veut décrire une particule, on ne parle plus en termes de position en un temps donné, mais plutôt en termes de probabilité que la particule se trouve à un endroit plutôt qu'à un autre.

L'enjeu majeur des nanosciences est donc de comprendre ces phénomènes mais aussi et surtout d'en tirer profit lors de la conception d'un système nanométrique. De nombreux laboratoires dans le monde travaillent sur ce sujet.

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

Английский язык

а) Основная литература:

1. Зеркина, Н. Н. English for professional purposes : практикум / Н. Н. Зеркина, О. В. Кисель ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3531.pdf&show=dcatalogues/1/1515176/3531.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

2. Кисель, О. В. Science and Engineering as a Profession : учебное пособие [для вузов] / О. В. Кисель, Е. А. Ломакина, А. В. Бутова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - ISBN 978-5-9967-1683-8. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3861.pdf&show=dcatalogues/1/1530476/3861.pdf&view=true> (дата обращения: 25.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

3. Полякова, Л. С. Основы технического перевода : учебно-методическое пособие / Л. С. Полякова, Ю. В. Южакова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - Текст англ., рус. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3409.pdf&show=dcatalogues/1/1139722/3409.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - ISBN 978-5-9967-1044-7. - Сведения доступны также на CD-ROM.

4. Суворова, Е. В. Professional English in Use : практикум. Part 1 / Е. В. Суворова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2019. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3862.pdf&show=dcatalogues/1/1529997/3862.pdf&view=true> (дата обращения: 25.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

5. Торбан, И.Е. Мини-грамматика английского языка : справочное пособие / И.Е. Торбан. - 3-е изд. - Москва : ИНФРА-М, 2014. - 112 с. - ISBN 978-5-16-003174-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/450864> (дата обращения: 14.11.2020). - Режим доступа: по подписке.

б) Дополнительная литература:

1. Полякова, Л. С. Лексико-грамматические трудности технического перевода с английского языка на русский : учебно-методическое пособие / Л. С. Полякова, Ю. В. Южакова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - ISBN 978-5-9967-1045-4. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3408.pdf&show=dcatalogues/1/1139716/3408.pdf&view=true> (дата обращения: 03.09.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный.

2. SELF-STUDY ENGLISH. STEP II : практикум / Ю. В. Южакова, Л. С. Полякова, О. А. Лукина, А. Г. Кладова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL:

<https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3783.pdf&show=dcatalogues/1/1527929/3783.pdf&view=true> (дата обращения: 15.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

3. Южакова, Ю. В. SELF-STUDY ENGLISH. STEP III : практикум / Ю. В. Южакова, Л. С. Полякова, О. А. Лукина ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3782.pdf&show=dcatalogues/1/1527908/3782.pdf&view=true> (дата обращения: 15.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

Немецкий язык

а) Основная литература:

1. Антропова, Л. И. Перевод как вид профессиональной коммуникативной деятельности. Практикум по переводу научно-технических текстов на английском, немецком и французском языках для студентов вузов : практикум / Л. И. Антропова, Т. Ю. Залавина, Н. В. Дёрина ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3859.pdf&show=dcatalogues/1/1530474/3859.pdf&view=true> (дата обращения: 25.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

2. Дубских, А. И. DEUTSCHE GRAMMATIK : учебное пособие / А. И. Дубских, С. В. Харитоновна ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3436.pdf&show=dcatalogues/1/1514259/3436.pdf&view=true> (дата обращения: 23.10.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

б) Дополнительная литература:

1. Антропова, Л. И. Практикум по немецкому языку "Иностранный язык в профессиональной деятельности" (для бакалавров) / Л. И. Антропова, О. Н. Афанасьева ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3140.pdf&show=dcatalogues/1/1136432/3140.pdf&view=true> (дата обращения 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный.

2. Коплякова, Е. С. Немецкий язык для студентов технических специальностей : учеб. пособие / Е.С. Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова. - Москва : ФОРУМ, ИНФРА-М, 2013.-272 с. -ISBN 978-5-91134-728-4 (ФОРУМ) ; ISBN 978-5-16-006565-6 (ИНФРА-М). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/397793> (дата обращения: 14.11.2020). – Режим доступа: по подписке.

Французский язык

а) Основная литература:

1. Залавина, Т. Ю. Французский язык для профессиональных целей. Ч. 1 [Электронный ресурс] : учебное пособие [для вузов] / Т. Ю. Залавина ; Магнитогорский гос.

технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2014. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL : <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3860.pdf&show=dcatalogues/1/1530475/3860.pdf&view=true> (дата обращения: 25.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

2. Скорик, Л. Г. Грамматика французского языка. Теория и практика: Учебное пособие / Скорик Л.Г. - Москва :МПГУ, 2014. - 240 с.: ISBN 978-5-4263-0140-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/758091> (дата обращения: 14.11.2020). – Режим доступа: по подписке.

б) Дополнительная литература:

1. Харитонова, И. В. Французский язык: базовый курс : учебник / И. В. Харитонова, Е. Беляева, А. С. Бачинская. - Москва : Прометей, 2013. - 406 с. - ISBN 978-5-7042-2486-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/558102> (дата обращения: 14.11.2020). – Режим доступа: по подписке.

2. Журавлева, А. А. Professional Reading in English, French and German : учебно-методическое пособие / А. А. Журавлева, Т. Ю. Залавина, Л. А. Шорохова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2016. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=17.pdf&show=dcatalogues/1/1130251/17.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM

в) Методические указания

1. Методические указания по организации аудиторной и внеаудиторной работы по дисциплине (Приложение 1)

2. Методические разработки по разделам / темам аудиторной и внеаудиторной работы обучающихся (Приложение 2)

г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
MS Windows 7	Д-1227 от 08.10.2018 Д-757-17 от 27.06.2017 Д-593-16 от 20.05.2016	11.10.2021 27.07.2018 20.05.2017
MS Office 2007	№ 135 от 17.09.2007	бессрочно
FAR Manager	свободно распространяемое ПО	бессрочно
7Zip	свободно распространяемое	бессрочно

Интернет ресурсы на английском, немецком и французском языках:

1. Словарь по практической грамматике английского языка (Usingenglish.com). –

URL: <http://www.usingenglish.com/glossary.html>

2. Деловые и личные письма на английском языке. (English.ru) – URL:

<http://www.english.ru/letter/letter.html>

3. Интерактивные упражнения (Deutschlern.net). – URL: <http://www.deutschlern.net/>

4. Словари, справочники, он-лайн-тесты, книги, учебные материалы (Studygerman). URL: <http://www.studygerman.ru>.
5. Мировые новости на немецком языке (Welt). – URL: <http://www.welt.de>.
6. Образовательный портал МГТУ (Newlms.magtu.ru). – URL: <http://newlms.magtu.ru/login/index.php>
7. Сайт Британского Совета (Britishcouncil.org). – URL: <https://www.britishcouncil.org/>
-
8. Англо-русский / русско-английский словарь (Woordhunt.ru) – <https://woordhunt.ru/>
9. Сайт BBC (bbc.ru). – URL: <https://www.bbc.com/>
10. Новый французско-русский словарь (Twirpix.com). – URL: <http://www.twirpx.com/file/270671/>
11. Larousse.fr: encyclopédie et dictionnaires gratuits en ligne (Larousse.fr). – URL: <http://www.larousse.fr>
12. Образовательный сайт. Apprendre le français en Ligne. Cours et exercices de français gratuits (Bonjourdefrance.com). – URL: <http://www.bonjourdefrance.com/>
13. Поисковая система Академия Google (Google Scholar). – URL: <https://scholar.google.ru/>

9 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

В соответствии с учебным планом по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности» предусмотрены следующие виды занятий: практические занятия, самостоятельная работа, консультации, зачеты.

Тип и название аудитории	Оснащение аудитории
Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации. Комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.
Помещения для самостоятельной работы обучающихся	Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета
Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования	Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных пособий.

Методические указания по организации аудиторной и внеаудиторной работы по дисциплине:

Работа по выполнению полного письменного перевода

Полный письменный перевод - основная форма технического перевода. Вся практически полезная научно-техническая информация, извлекаемая из текста, обрабатывается в форме полного письменного перевода. Работа над полным письменным переводом предусматривает ряд этапов.

Запомните!

1-й этап. Знакомство с оригиналом. Внимательное чтение всего текста с использованием, по мере надобности, рабочих источников информации: словарей, справочников, специальной литературы.

2-й этап. Выделение логических частей оригинала. Деление текста на законченные смысловые отрезки - предложения, абзацы, периоды.

3-й этап. Черновой перевод текста. Последовательная работа над логически выделенными частями оригинала.

4-й этап. Повторное (неоднократное) чтение оригинала, сверка его с выполненным переводом с целью контроля правильной передачи содержания.

5-й этап. Окончательное редактирование перевода с внесением поправок. 6-й этап. Перевод заголовка.

Прежде чем приступить к выполнению полного письменного перевода, следует ознакомиться с приведенными ниже памятками.

Памятка №1

(1-й этап)

Прежде, чем начать перевод, необходимо понять, что выражено на языке оригинала. Для этого следует внимательно, и может быть не один раз, прочитать весь текст. Помните, замысел автора выражен с помощью всего текста.

Памятка №2

(2-й этап)

Следует помнить, что величина определяемой для перевода части текста зависит от 3-х факторов: смысловой законченности, сложности содержания, возможностей памяти переводчика. Такой частью текста может быть предложение, группа предложений, абзац, 1/2 абзаца и т.п., но эта часть должна быть обязательно законченной по смыслу. Чем сложнее текст - тем меньше такая часть, чем лучше память переводчика - тем она больше.

Памятка №3

(3-й этап)

После того, как содержание выделенной части текста понято и усвоено, его нужно выразить по-русски. При письменном изложении важно полностью отвлечься от оригинала, т.к. нельзя читать и думать на одном языке и одновременно писать, и думать на другом.

Памятка №4

(4-й этап)

После того, как письменно изложено содержание выделенной части текста, нужно обратиться к оригиналу для сверки. При переводе последующих частей текста необходимо постоянно следить за стилем, т.е. за качеством, единообразием и логикой изложения. Единообразие терминологии должно соблюдаться на протяжении всего текста. Например, если в начале текста часть корпуса какого-то агрегата названа “дном”, то в дальнейшем нельзя называть ее “основанием”, “днищем” и т.п. Необходимо постоянно следить за тем, чтобы между каждой последующей и предыдущей частью перевода была логическая связь.

Памятка №5

(5-й этап)

Помните, окончательно отредактировать перевод – значит стилистически обработать

его в целом. При редактировании целесообразно руководствоваться следующими правилами: а) если одну и ту же мысль можно выразить несколькими способами, то предпочтение отдается более краткому способу; б) если слово иностранного происхождения можно без ущерба заменить словом русского происхождения, то переводчик обязан это сделать; в) все термины и названия должны быть строго однозначны.

Памятка №6

(6-й этап)

Перевод заголовка должен отражать суть содержания текста, статьи, патента и т.п. Поэтому заголовок переводится в последнюю очередь с учетом всех особенностей текста.

При выполнении полного письменного перевода рекомендуется использовать следующую инструкцию:

Прежде, чем начинать перевод, прочитайте весь текст, абзац или законченную часть текста; постарайтесь понять общее содержание текста. Прочитайте текст второй раз по отдельным предложениям, попытайтесь понять синтаксический строй и смысл каждого предложения. Переведите текст по предложениям.

Если синтаксический строй предложения Вам неясен, и Вы не поняли смысл предложения, сделайте грамматический анализ: определите вид предложения, найдите подлежащее, сказуемое, второстепенные члены. Если предложение сложноподчиненное, найдите главное и придаточное предложения, опираясь на формальные признаки. Обращайтесь к словарю в том случае, если Вы использовали все средства раскрытия значения незнакомых слов, включая догадку и грамматический анализ. При переводе последующего предложения необходимо постоянно удерживать в памяти смысл предыдущего, иначе теряется логическая связь между отдельными предложениями.

Избегайте дословного перевода. Постарайтесь передать мысль оригинала средствами родного языка, не нарушая его синтаксического строя.

Реферативный перевод

Реферативный перевод - полный письменный перевод заранее отобранных частей текста, образующих вместе реферат оригинала.

Примечание. Реферат - краткое изложение сущности вопроса. Реферативный перевод в 5-10 раз короче оригинала. В процессе работы над реферативным переводом опускается вся избыточная информация. При выполнении реферативного перевода соблюдайте следующие этапы работы:

Предварительно познакомьтесь с оригиналом. Прочитайте весь текст. Просмотрите литературу по проблеме, затронутой в тексте. Разметьте текст: возьмите в квадратные скобки исключаемые части текста. Прочитайте оставшийся за скобками текст. Устраните возможные диспропорции и несвязности. Сделайте полный письменный перевод оригинала, оставшегося за скобками. Обратите внимание! Реферативный перевод должен представлять собой связный текст, построенный по тому же плану, что и оригинал.

Аннотационный перевод

Аннотационный перевод - вид технического перевода, заключающийся в составлении аннотации оригинала на другом языке.

Примечание. Аннотация - краткая характеристика оригинала, излагающая его содержание в виде перечня основных вопросов и иногда дающая критическую оценку. Объем аннотационного перевода обычно составляет не более 500 печатных знаков.

Помните! Выполняя аннотационный перевод, Вы сообщаете о том, что изучается, описывается, обсуждается и т.д.

Обратите внимание!

Примерная схема аннотационного перевода может быть следующей:

1. Постановка проблемы.
2. Методы решения проблемы.
3. Выделение узловых пунктов.
4. Рекомендации.

Работа над подготовкой составления заявления о приеме на работу

Особенности заполнения on-line application form:

Процесс заполнения on-line application form отличается от обычной отправки резюме в компанию. On-line application form имеет четко заданную последовательность блоков анкеты и отдельных вопросов внутри нее. Большая часть вопросов обязательна для заполнения: форма не сохранится и не будет отправлена работодателю, если вы не заполните все поля, отмеченные как обязательные.

Некоторые формы организованы таким образом, что вы можете перемещаться между разделами внутри формы и вопросами в рамках раздела, не закончив заполнения отдельных вопросов. Это делает работу по заполнению формы очень удобной для кандидата. Вы можете внести в форму информацию, которая доступна вам в настоящий момент, а затем вернуться к незаполненным разделам, добавить информацию в них. После этого сохранить application form и отправить ее работодателю. В таких случаях в форме предусмотрены функции промежуточного сохранения информации без отправки формы работодателю и сохранения финального варианта с отправкой формы в компанию. Например, подобные формы необходимо заполнять для участия в программах для молодых специалистов большинства инвестиционных банков.

Существуют application form, заполняя которые, вы должны идти по всем вопросам всех блоков формы подряд, не имея возможности пропустить какие-либо вопросы или вернуться к ним позже. Заполняя такую форму, постарайтесь приготовить заранее всю информацию и документы, которые могут понадобиться для заполнения: дипломы об образовании, сертификаты о сдаче экзаменов по иностранным языкам и т.д.

On-line application form имеют более жесткие требования по срокам заполнения и отправки формы, чем обычный процесс отправки резюме по e-mail. В случае с on-line application form в момент окончания срока приема заявок on-line сервис просто отключается и становится недоступным. Исключения в таких случаях не допускаются.

Если у компании существует несколько программ для молодых специалистов, и для участия в каждой программе необходимо заполнить стандартную форму, как правило, в самой форме есть место, где вы должны отметить, в какой программе вы хотите участвовать. В таких случаях будьте внимательны с выбором программ, в которых вы хотите принимать участие. Перед тем, как выбрать, выясните правила и требования к участникам. Например, в некоторых случаях вы можете участвовать в отборе только для одной программы в течение года и, если вы заполните application form для одной программы, то точно не сможете больше претендовать на другие. Также какие-то

программы могут не подходить вам по формальным критериям. Например, годы выпуска, сроки программы, специализация программы.

При заполнении application form международных компаний вам необходимо учитывать культурные различия. Вполне возможно, что компания имеет единую форму регистрации для всех стран, поэтому вопросы в разделе «Образование» могут иметь структуру, не соответствующую российским стандартам среднего и высшего образования, и вам придется подумать над тем, как ответить на эти вопросы, чтобы отразить свой учебный опыт. Если вопросы application form непонятны для вас, и вы не уверены в том, какую информацию ожидает получить работодатель в ответ на них, не бойтесь задать уточняющие вопросы. Это можно сделать, отправив вопросы на адрес поддержки сервиса on-line application form, который обычно указывается в форме.

Какие знания, качества, умения хотели бы видеть работодатели в Application Form?

1. Академические знания (наличие диплома, сертификатов и т.д.).
2. Аналитические способности (быстрое и точное запоминание информации, способность выбрать из имеющихся вариантов наиболее подходящий и т.п.).
3. Критическое мышление (способность проводить глубокий анализ проблемы).
4. Системное мышление (способность комплексно подойти к решению проблемы, учитывая множество факторов).
5. Высокая мотивация к достижению цели (готовность и желание достигать успеха в работе, стремление к развитию).
6. Ответственность за результат (способность довести начатое дело до конца, контролировать достижение результата).
7. Умение работать в сжатые сроки.
8. Гибкость поведения (способность легко адаптироваться к ситуации).
9. Умение мотивировать людей и определять вклад участников группы в работу команды.
10. Коммуникативные качества (общительность, умение устанавливать контакты с людьми).
11. Умение работать в команде.

Структура Application Form:

Персональные данные - Ф.И.О., адрес, контакты.

Цель - отдел, на работу в котором претендует кандидат, вакансия, направление деятельности и т.д. Здесь предлагают указать конкретную вакансию/отдел или

проранжировать их по предпочтительности. Обычно данный вопрос является закрытым, т.е. содержит варианты ответа на выбор.

Причины выбора данного направления. Почему вы хотите работать именно в этой компании? Расскажите, как вы сделали свой выбор. От вас ожидают аргументированных ответов, выявляющих мотивацию. Важно показать не просто мотивацию к работе, а желание работать именно в данной компании и отрасли!

Образование. В этом разделе укажите не только фундаментальное образование, но и различные курсы, тренинги и т.д. Также можно указать темы выполненных курсовых и дипломных работ, название кафедры, по которой они защищались, если это имеет отношение к будущей работе.

Опыт работы. Данный раздел включает следующие графы: период занятости (месяц, год), название компании, должность, основные обязанности, результаты и достижения. Желательно использовать терминологию той сферы деятельности компании, в которую вы отправляете анкету.

Навыки и умения. Укажите уровень владения иностранными языками, компьютером. Не стоит завышать уровень или указывать то, чего вы не знаете.

Ваши достижения в жизни. Можно перечислить награды, грамоты и призы, которые вы получили. Покажите, что вы умеете достигать поставленных целей. Укажите наиболее интересные и значимые победы и успехи.

Примеры проявления ваших качеств и навыков - организаторских, коммуникативных и т.д. Может быть задан, например, такой вопрос: «Расскажите о ситуации, когда вам пришлось проявить инициативу, чтобы достигнуть своей цели». В ответе постарайтесь проявить индивидуальность. Опишите ситуацию таким образом, чтобы из нее можно было сделать вывод о ваших лидерских качествах, организаторских способностях.

Вопросы на определение вашего видения ситуации в стране (экономическая, научная и иные сферы). Покажите, что вы умеете дать характеристику экономического состояния государства, увидеть возможности технического прогресса и т.д. Пример такого вопроса: «Как вы считаете, какие интересные открытия могут произойти в XXI веке, и как они повлияют на развитие экономики?»

Дополнительная информация, которую вы хотели бы узнать о компании. Например, поинтересуйтесь, какие направления развития бизнеса являются экономически выгодными для компании.

Рекомендации. Обычно предполагается, что их могут дать ваши руководители с прежних мест работы. Если у вас нет опыта, укажите преподавателей или научных руководителей.

Помните, если вы хотите повысить свои шансы на прохождение отбора по application form и быть приглашенными на следующие этапы отбора, отнесите к заполнению всех

разделов формы серьезно. В ответах на все вопросы старайтесь давать как можно более подробную информацию, особенно если форма предполагает наличие развернутого ответа. Когда на этом этапе работодатель получает сотни application form, он выбирает действительно самых лучших кандидатов.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Методические разработки по разделам / темам аудиторной и внеаудиторной работы обучающихся

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Раздел 1 пункт 1.2

INNOVATIONS IN TECHNOLOGY AND ENGINEERING

The difference between science, engineering and technology is not always clear. Science is the study of phenomena. Its aim is to discover relations among elements of the phenomenal world by applying different scientific methods, while technologies are not always products of science, because they have to satisfy requirements of society such as usability and safety.

Engineering is the process of designing and making tools and systems to exploit natural phenomena for practical human means, often (but not always) using results and techniques from science. To achieve some practical result, technology may touch on many fields of knowledge, for example, scientific, engineering, mathematical, linguistic, and historical knowledge.

Technology is often a consequence of science and engineering — although technology as a human activity precedes the two fields. For example, science might study the flow of electrons in electrical conductors, by using already-existing tools and knowledge. This new-found knowledge may then be used by engineers to create new tools and machines, such as semiconductors, computers, and other forms of advanced technology. In this sense, scientists and engineers may both be considered technologists; the three fields are often considered as one for the purposes of research and reference. The exact relations between science and technology in particular have been debated by scientists, historians, and policymakers in the late 20th century. Before World War II, for example, in the United States it was widely considered that technology was simply "applied science" and to fund basic science was to reap technological results in due time. The support of this philosophy could be found in the USA postwar treaty on science policy: Science-The Endless Frontier: "New products, new industries require continuous additions to knowledge of the laws of nature... This essential new knowledge can be obtained only through basic scientific research." In the late-1960s, however, this view came under direct attack, because most analysts denied the model that technology simply is a result of scientific research.

Раздел 2 пункт 2.1

My Working Place

Attention must be paid to safety in order to ensure a safe working practice in factories. Workers must be aware of the dangers and risks that exist all around them: two out of every three industrial accidents are caused by individual carelessness.

In order to avoid or reduce accidents, both protective and precautionary measures must be followed while working.

Each country has specific regulations concerning health and safety at work. For example, The Health and Safety at Work Act 1974 is a UK Act of Parliament that establishes the fundamental rules to enforce workplace health, safety and welfare within the United Kingdom. The objectives of the Act are:

- to secure the health, safety and welfare of people at work;
- to protect people in the work place against risks to health or safety in connection to their work activities;
- to control the keeping and use of dangerous substances;
- to control the emission of dangerous gases into the atmosphere.

The Act defines general duties of employers, employees, suppliers of goods and substances for use at work, and people who manage and maintain work premises. In particular, every employer has to ensure the health, safety and welfare at work of all the employees, visitors, the general public and clients.

Employers have to ensure the absence of risk to health in connection with the use, handling or storage of items and substances, as well as provide adequate facilities for a safe working environment. It is also very important to provide employees with proper instructions and training so that they will be able to cope with any problem that may occur at work.

Employees, on their part, should always behave responsibly at work and take care of themselves and other people who may be affected by their actions. Moreover, they should cooperate with employers to enable them to perform their duties or requirements under the Act.

Раздел 2 Пункт .2.3

СТРУКТУРА И ВНЕШНИЙ ВИД ЗАЯВЛЕНИЯ О ПРИЕМЕ НА РАБОТУ

Application form

Для того чтобы заявить о своем желании участвовать в программе набора молодых специалистов, необходимо заполнить анкету (application form), составленную компанией-работодателем.

Все крупные компании, особенно международные, начинают отказываться от использования классического резюме. Более удобный в использовании и при проверке способ отбора кандидатов на вакансию – application form, или анкета, которая содержит вопросы, сформулированные на основе структурированного интервью.

Application form - это анкета, которая, как правило, объединяет в себе разделы с фактической информацией о кандидате, а также включает в себя разделы, которые помогут работодателю понять ваши личные качества и мотивацию к работе в конкретной компании и области деятельности.

Основных отличий application form от резюме два:

1. Application form задает для работодателя единый стандарт представления данных, который он затем сможет обрабатывать и интерпретировать удобным для себя способом. Резюме, хотя и имеет некую общую стандартную структуру, но, тем не менее, дает возможность для творчества.

2. Application form дает кандидатам возможность представить себя работодателю более полно и глубоко, чем в стандартном резюме. В application form есть разделы о личных качествах и мотивации кандидата. Как правило, эти разделы обязательны для заполнения. Именно эта особенность application form делает ее более сложной для заполнения и одновременно создает для каждого кандидата отличный шанс проявить себя с лучшей стороны уже на первом этапе отбора.

Существует два основных вида application form:

Электронная форма (on-line application form). Заполняется на сайте компании. Ответы оцениваются менеджером по персоналу. В некоторых компаниях существует автоматизированная система проверки: компьютер отсеивает кандидатов, несоответствующих требованиям, и рассылает приглашения на следующий этап тем, кто успешно заполнил форму.

Анкета в печатном виде. Выдается представителями компаний для заполнения кандидатом в офисе компании или дома. Такие анкеты обычно проверяются менеджерами по персоналу.

Раздел 3 пункт 3.2

Text for reading and translation

The concepts of electric charge and potential are very important in the study of electric currents. When an extended conductor has different potentials at its ends, the free electrons of the conductor itself are caused to drift from one end to the other. The potential difference must be maintained by some electric source such as electrostatic generator or a battery or a direct current generator. The wire and the electric source together form an electric circuit, the electrons are drifting around it as long as the conducting path is maintained.

There are various kinds of electric circuits such as: open circuits, closed circuits, series circuits, parallel circuits and short circuits.

To understand the difference between the following circuit connections is not difficult at all. If the circuit is broken or «opened» anywhere, the current is known to stop everywhere. The circuit is broken when an electric device is switched off. The path along which the electrons travel must be complete otherwise no electric power can be supplied from the source to the load. Thus, the circuit is “closed” when an electric device is switched on.

When electrical devices are connected so that the current flows from one device to another, they are said «to be connected in series». Under such conditions the current flow is the same in all parts of the circuit as there is only a single path along which it may flow. The electrical bell circuit is considered to be a typical example of a series circuit. The “parallel” circuit provides two or more paths for the passage of current. The circuit is divided in such a way that part of the current flows through one path and part through another. The lamps in the houses are generally connected in parallel.

The “short” circuit is produced when the current can return to the source of supply without control. The short circuits often result from cable fault or wire fault. Under certain conditions the short circuit may cause fire because the current flows where it was not supposed to flow. If the current flow is too great a fuse is used as a safety device to stop the current flow.

Раздел 3 пункт 3.3

ALTERNATING CURRENT

Current is defined as increment of electrons. The unit for measuring current was named in honor of A.M. Ampere, the French physicist. Thus it is called ampere. The symbol for current is I. The electric current is a quantity of electrons flowing in a circuit per second of time. The electrons move along the circuit because the e. m. f. drives them. The current is directly proportional to the

e. m. f.

A stream of electrons in a circuit will develop a magnetic field around the conductor along which the electrons are moving. The strength of the magnetic field depends upon the current strength along the conductor. The direction of the field is dependant upon the direction of the current.

If the force causing the electron flow is indirect, the current is called direct (d. c.). If the force changes its direction periodically the current is called alternative (a. c.).

Alternating current is the current that changes direction periodically. The electrons leave one terminal of the power supply, flow out along the conductor, stop, and then flow back toward the same terminal. A voltage that caused current reverses its polarity periodically. This is properly called an alternating voltage. The power supply that provides the alternating voltage actually reverses the polarity of its terminals according to a fixed periodic pattern. A given terminal will be negative for a specific period of time and drive electrons out through the circuit. Then, the same terminal becomes positive and attracts electrons back from the circuit. This voltage source cannot be a battery. It must consist of some types of rotating machinery.

**ОБРАЗЕЦ
ПИСЬМА ЗАЯВЛЕНИЯ О ПРИЕМЕ НА РАБОТУ (APPLICATION LETTER)**

John Donaldson

8 Sue Circle

Smithtown, CA 08067

909-555-5555

john.donaldson@emailexample.com

September 1, 2018

George Gilhooley

Times Union

87 Delaware Road

Hatfield, CA 08065

Dear Mr. Gilhooley,

I am writing to apply for the programmer position advertised in the Times Union. As requested, I enclose a completed job application, my certification, my resume and three references.

The role is very appealing to me, and I believe that my strong technical experience and education make me a highly competitive candidate for this position. My key strengths that would support my success in this position include:

- I have successfully designed, developed and supported live-use applications.*
- I strive continually for excellence.*
- I provide exceptional contributions to customer service for all customers.*

With a BS degree in Computer Programming, I have a comprehensive understanding of the full lifecycle for software development projects. I also have experience in learning and applying new technologies as appropriate. Please see my resume for additional information on my experience.

I can be reached anytime via email at john.donaldson@emailexample.com or by cell phone, 909-555-5555.

Thank you for your time and consideration. I look forward to speaking with you about this employment opportunity.

Sincerely,

John Donaldson

Sample Email Letter of Application

Subject: *FirstName LastName - Web Content Manager Position*

Dear Hiring Manager,

I'm writing to express my interest in the Web Content Manager position listed on Monster.com. I have experience building large, consumer-focused health-based content sites. While much of my experience has been in the business world, I understand the social value of this sector and I am confident that my business experience will be an asset to your organization.

My responsibilities have included the development and management of: website editorial voice and style; editorial calendars; and the daily content programming and production for various websites.

I have worked closely with healthcare professionals and medical editors to help them to provide the best possible information to a consumer audience of patients. I have also helped physicians to use their medical content to write user-friendly and easily comprehensible text.

Experience has taught me how to build strong relationships with all departments in an organization. I have the ability to work within a team as well as cross-team. I can work with web engineers to resolve technical issues and implement technical enhancements.

I am confident working with development departments to implement design and functional enhancements, and to monitor site statistics and conduct search engine optimization.

Thank you for your consideration.

<i>FirstName</i>	<i>LastName</i>
<i>Email</i>	<i>Address</i>
<i>Phone</i>	<i>Number</i>
<i>LinkedIn Profile URL (optional)</i>	

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

Аннотационный перевод - вид технического перевода, заключающийся в составлении аннотации оригинала на другом языке.

Объем аннотационного перевода обычно составляет не более 500 печатных знаков.

Примерная схема аннотационного перевода может быть следующей:

1. Постановка проблемы.
2. Методы решения проблемы.
3. Выделение узловых пунктов.
4. Рекомендации.

Основные клише и штампы, используемые при аннотационном переводе:

Фразы для аннотирования

Заголовок статьи

Der vorliegende Artikel gehört zum wissenschaftlichen (populär-wissenschaftlichen) Styl.

Der Artikel hat folgende Überschrift ...

Der Titel des Artikles lautet ...

Der Artikel ist ... betitelt.

Информация об авторе статьи, где и когда статья была опубликована.

Der Autor des Artikles ist ...

Der Text ist im Lehrbuch ... (im Buch ..., in der Zeitschrift ..., in der Zeitung ...) veröffentlicht.

Das Lehrbuch ... (das Buch ..., die Zeitschrift ..., die Zeitung ...) ist vom Verlag ... 2008 herausgegeben.

Главная идея статьи.

Der Hauptgedanke des Artikles ist ...

Die Hauptidee des Artikles ist ...

Der Artikel ist der Frage ... gewidmet.

Das Ziel des Artikels ist den Leser mit den Problemen ... bekannt zu machen.

Содержание статьи: факты, имена, цифры.

Im Artikel werden folgende Fragen dargelegt ...

Erstens ... Zweitens ... Drittens ...

Es wird festgestellt, dass ...

Мнение о статье

Daraus folgt ...

Laut dem Inhalt des Textes dürfen wir zusammenfassen, dass

Der Artikel enthält wertvolle Information über ... und lässt den Leser mehr Aufmerksamkeit dem beschriebenen Problem (den beschriebenen Tatsachen) schenken

Die Information ist ausführlich / gründlich dargelegt.

Der Artikel enthält fundierte Schlussfolgerungen.

Ich finde den Artikel interessant / informativ / langweilig / wertlos / schwer zu verstehen.

Фразы для аннотирования

<p style="text-align: center;">Заголовок статьи</p>	<p>Der vorliegende Artikel gehört zum wissenschaftlichen (populär-wissenschaftlichen) Styl. Der Artikel hat folgende Überschrift ... Der Titel des Artikles lautet ... Der Artikel ist ... betitelt.</p>
<p style="text-align: center;">Информация об авторе статьи, где и когда статья была опубликована.</p>	<p>Der Autor des Artikles ist ... Der Text ist im Lehrbuch ... (im Buch ..., in der Zeitschrift ..., in der Zeitung ...) veröffentlicht. Das Lehrbuch ... (das Buch ..., die Zeitschrift ..., die Zeitung ...) ist vom Verlag ... 2008 herausgegeben.</p>
<p style="text-align: center;">Главная идея ст атьи.</p>	<p>Der Hauptgedanke des Artikles ist ... Die Hauptidee des Artikles ist ... Der Artikel ist der Frage ... gewidmet. Das Ziel des Artikels ist den Leser mit den Problemen ... bekannt zu machen.</p>
<p style="text-align: center;">Содержание статьи: факты, имена, цифры.</p>	<p>Im Artikel werden folgende Fragen dargelegt ... Erstens ... Zweitens ... Drittens ... Es wird festgestellt, dass ...</p>
<p style="text-align: center;">Мнение о статье</p>	<p>Daraus folgt ... Laut dem Inhalt des Textes dürfen wir zusammenfassen, dass Der Artikel enthält wertvolle Information über ... und lässt den Leser mehr Aufmerksamkeit dem beschriebenen Problem (den beschriebenen Tatsachen) schenken Die Information ist ausführlich / gründlich dargelegt. Der Artikel enthält fundierte Schlussfolgerungen. Ich finde den Artikel interessant / informativ / langweilig / wertlos / schwer zu verstehen.</p>

Раздел 1 пункт 1.2

INNOVATIONEN UND IHRE BEDEUTUNG

Innovation bedeutet „Neuerung“ oder „Erneuerung“. Man verwendet den Begriff „Innovation“, wenn man neue Ideen und Erfindungen in neue Produkte, Dienstleistungen oder Verfahren umsetzt, die erfolgreiche Anwendung finden und den Markt durchdringen.

Man unterscheidet technische, organisatorische, institutionelle und soziale Innovationen.

Man kann geschlossene Innovationen und offene Innovationen unterscheiden. Geschlossene Innovationen befinden sich ausschließlich innerhalb einer Organisation. Offene Innovationen werden weltweit verwendet.

Viele Innovationen sind mit der chemischen Industrie verbunden. Die Entdeckung von neuer Eigenschaften der Stoffe übt einen grossen Einfluss auf die Menschheit aus. Dank vielen chemischen Entdeckungen ist unsere Gesellschaft fortschrittlich und kann Innovationen in die Tat umsetzen.

Die Kosmetik-Industrie hat vor gar nicht allzu langer Zeit erkannt, dass Produkte, die auf Silizium basieren, gut für die Haare, Fingernägel und die Haut sind.

Vor der Erfindung des Mikroprozessors wurde Silizium als ein unspektakuläres, ja träges chemisches Element betrachtet. Die Entdeckung, dass Si als Halbleiter eingesetzt werden kann, und die Entwicklung der Mikroprozessoren auf Basis dieses Stoffes haben Silizium jedoch heute zu einer der wichtigsten Substanzen gemacht.

Silizium (Si) ist eines der am meisten vorkommenden Elemente der Erde und macht rund ein Drittel des Gewichtes der Erdoberfläche aus. Silizium wurde bereits im Jahr 1824 von Jons Jacob Berzelius entdeckt, hat aber unser Leben erst während der vergangenen 20 Jahre dramatisch verändert.

Silizium kommt millionenfach zum Einsatz: von Brust-Implantaten bis zur Fernbedienung des Fernsehers – alles wegen seiner bemerkenswerten physikalischen Eigenschaften. Zum Beispiel: Si überträgt mehr als 95 Prozent der Wellenlängen von Infrarot – also ohne Silizium kein Programmwechsel.

Silizium verlangsamt unseren Alterungsprozess, verstärkt das Immunsystem und findet Verwendung in zahlreichen Schönheits- und Gesundheitsprodukten.

Раздел 2 пункт 2.1

INGENIEURE FÜR ARBEITS- UND IMMISSIONSSCHUTZ

Aufgaben des Arbeitsschutzes und Immissionsschutzes verlangen im besonderen Maße die Mitwirkung der verschiedensten Ingenieurwissenschaften im Sinne einer interdisziplinären Zusammenarbeit. Beide Aufgabenfelder sind auf ingenieurmäßige Lösungen angewiesen, die häufig nur bei gemeinsamer Betrachtung bewältigt werden können. All zu oft wird heutzutage Technik und damit auch Ingenieurleistung negativ dargestellt und diskutiert. Nur wenn es gelingt, Auswirkungen von Technik auf den Menschen, sei es an seinem Arbeitsplatz oder im privaten Bereich, so zu gestalten und zu begrenzen, dass ein auch für die Zukunft verantwortbarer Konsens erreicht wird, kann die zumindest teilweise vorhandene technikfeindliche Einstellung überwunden werden. Ingenieure müssen deshalb bemüht sein, das technisch Machbare dem technisch und gesellschaftlich Verantwortbaren unterzuordnen. Maßstäbe für verantwortliches Handeln werden in Gesetzen, Verordnungen und allgemein anerkannten Regeln der Technik national und international bestimmt. Die daraus resultierenden Festlegungen müssen immer wieder neu hinterfragt und durch praktische Erfahrungen derjenigen ergänzt und verändert werden, die sich mit den Fragen des Arbeits- und Immissionsschutzes beschäftigen. Schließlich müssen wirksamere Kontrollmechanismen entwickelt werden, die die Einhaltung der Standards bei verstärkter Eigenverantwortung garantieren. Mitarbeit in der Fachgruppe Arbeits- und Immissionsschutz der Ingenieure bietet dem Ingenieur die Möglichkeit, sein eigenes Tun und Handeln in einen größeren Zusammenhang zu stellen und in der Diskussion mit dazu beizutragen, dass ingenieurmäßiges Denken bei der Lösung von Arbeits- und Immissionsschutzproblemen einer breiteren Öffentlichkeit zugänglich wird. Schwerpunkte in der Arbeit der Fachgruppe werden zunächst sein: · Einflussnahme auf die Harmonisierung technischer Standards der Europäischen Gemeinschaft, · Humanisierung des Arbeitslebens durch Anregungen für Forschungsprojekte, Empfehlungen zur Umsetzung arbeitswissenschaftlicher Erkenntnisse in die Praxis, Beschäftigung mit Einzelfragen der Arbeitsbelastung und -beanspruchung, · Förderung der Zusammenarbeit der mit Aufgaben des Arbeitsschutzes beschäftigten Ingenieure (staatlich – berufsgenossenschaftlich – freiberuflich – überbetrieblich) sowie Gestaltung der Möglichkeiten, die das

Arbeitssicherheitsgesetz bietet, · Beschäftigung mit Technologien und deren praktischen Umsetzung zur Emissionsminderung, · Auswirkungen immissionsschutzrechtlicher – arbeitsschutzrechtlicher Festlegungen auf den jeweils anderen Bereich. Jeder Ingenieur, der sich von den dargestellten Aufgaben angesprochen fühlt, sollte zur Mitarbeit bereit sein, denn die Bewältigung dieser Aufgaben dient einer gesunden Arbeitswelt und damit dem Wohl aller Menschen.

Раздел 2 Пункт .2.3 СТРУКТУРА И ВНЕШНИЙ ВИД ЗАЯВЛЕНИЯ (AUFBAU UND ÄUBERES EINER BEWERBUNG)

В заявлении следует сообщать следующие данные и, желательно, в указанном порядке

1. Информацию, откуда вы узнали о вакантном месте: из объявления, в разговоре с клиентом, от друга или из сообщения службы занятости (Anzeige, Gespräch mit einem Kunden, Hinweis vom Arbeitsamt). Конечно, можно рассылать свои заявления и "на авось".

2. Ваши профессиональные навыки, которые позволят вам справиться с предлагаемой работой. При этом исходите из условий предложения! Опишите свое образование, предпочтения и профессиональный опыт, ваши личные связи! (Ihre Ausbildung, Ihre Neigungen und Erfahrungen, Ihre persönlichen Verhältnisse). Не рисуйтесь, но и не впадайте в ложную скромность, неприязнительность рождает недоверие!

3. Вашанынешняя работа (Ihre augenblickliche Tätigkeit).

4. Ваши требования к уровню зарплаты, (если это требуют или вы считаете необходимым) (Ihre Gehaltswünsche, wenn darauf bestanden wird oder Sie es für wichtig halten).

5. Сроки, в которые вы можете приступить к работе (den Termin, an dem Sie Ihre Stellung wechseln können).

6. Причина вашего заявления о приеме на работу (den Grund Ihrer Bewerbung).

Перед окончательным решением о вашем приеме на работу, как правило, проводится собеседование. Вы сами можете дать согласие после того, как у вас сложится впечатление о вашей новой работе и будущем шефе, а ваш новый начальник в ходе личной беседы попытается понять, возможно ли с вами сработаться и достаточна ли ваша профессиональная подготовка.

Прежде всего многое зависит от того, сумеете ли вы создать благоприятное индивидуальное впечатление своим заявлением-резюме. На это должен быть нацелен последний абзац вашего заявления, нечто типа: "Sicher werden Sie mich persönlich kennenlernen wollen, ehe Sie sich entscheiden; auch ich möchte gern meine schriftliche Bewerbung durch Gespräch mit Ihnen unterstützen. Bitte, schreiben Sie mir, wann ich mich bei Ihnen vorstellen darf."

Разумеется, письмо должно быть написано без ошибок и помарок. Если вы в чем-то сомневаетесь, отдайте опытному человеку на проверку. Не делайте подчисток и подложите вниз линованный лист, если пишете заявление от руки. Если печатаете на машинке, поставьте новую ленту и почистите шрифт. Тщательность в таком деле окупит себя.

Желательный уровень зарплаты (Gehaltswünsche)

Прежде всего, попытайтесь реально оценить свои возможности и стоимость предлагаемого рабочего места. При этом оклад, который вы получаете в данный момент, может играть только второстепенное значение. Однако в большинстве случаев вас спросят об этом. Если разница между предлагаемым окладом и требуемым вами значительна, вы должны точно обосновать, почему вы требуете такой высокий оклад или отчего до сих пор вы, по вашему мнению, получали так мало. Если же вы снижаете свои требования, объясните, почему так поступаете: эта работа для вас важнее денег; вы надеетесь на новом месте приобрести новые знания и профессиональные навыки; более короткая дорога экономит ваше время и деньги и т.п.

Если вы предъявите сниженные требования к зарплате, то сослужите своему авторитету плохую службу. Вас могут заподозрить, что вы недооцениваете требований

нового рабочего места.

Раздел 3 пункт 3.2

EIN WERKSTOFF EROBERT DIE WELT

Die Plastwerkstoffe haben auf allen Gebieten der Technik und des täglichen Lebens eine grosse Bedeutung erlangt. Von Jahr zu Jahr verdrängten die Plaste die Werkstoffe, an die wir uns seit Jahrzehnten gewöhnt haben. Das Porzellansortiment wurde zweckmässig durch Plastgeschirr ergänzt, das Holz an den Griffen verschiedener Arbeitsgeräte wurde durch Plaste ersetzt. Diese Entwicklung vollzieht sich auch bei den in Industrie und Landwirtschaft verwendeten herkömmlichen Werkstoffen. Woher kamen die Plaste? – Sie sind ein relativ junger Werkstoff aus der Retorte einer sich seit 1868 entwickelnden Plastproduktion. Plaste sind Materialien, die aus organischen, kohlenstoffhaltigen Makromolekülen bestehen. Der Name «Plast» wurde abgeleitet aus der für alle diese Werkstoffe charakteristischen Eigenart, mindestens einmal im Prozess ihrer Herstellung oder Verarbeitung die plastische Phase zu durchlaufen. Als Rohstoff dienen vor allem Kohle, Erdöl und Erdgas. Ihre Entwicklung begann in den dreißiger Jahren des 20. Jahrhunderts. Die Weltproduktion der Plaste stieg bis 1930 nur zögernd. Danach bahnten Wissenschaftler den Weg für die stürmische Entwicklung der Plaste, indem sie neue grundlegende Kenntnisse gesammelt hatten. Alle 5 Jahre verdoppelte sich die Plastproduktion, 1963 überschritt sie die 10-Millionen-Tonnen-Grenze, 1990 erreichte sie 27 Millionen Tonnen und nach Berechnungen soll sie im Jahre 2005 etwa 1,7 Millionen Tonnen betragen. Das bedeutet, dass im Jahre 2010 in der Welt 75 Prozent der Werkstoffe aus Plasten bestehen werden. Das Sortiment der zur Verfügung stehenden Plastwerkstoffe wurde weit entwickelt. Dominierend sind die vor 50 Jahren noch unbekanntes Thermoplaste Polyäthilen, Polyvinylchlorid (PVC) und Polystyrol. Plaste haben spezifische, von den herkömmlichen Werkstoffen stark abweichende Eigenschaften. Geringes Gewicht, hohe Korrosionsbeständigkeit, Wärme- und elektrisches Isolationsvermögen und leichte Verformbarkeit. Alles das sind die Faktoren für den beispiellosen Siegeszug der Plaste. Plaste können mit faserförmigen und textilen Mitteln verstärkt werden. Zum Beispiel mit Glasfasern vermischt gelingt es, die Plastvorteile mit der ausgezeichneten mechanischen Festigkeit der Glasfaser zu vereinigen. Dieser neue Werkstoff besitzt praktisch die Festigkeit des Stahles, ist jedoch elastischer, korrosionsbeständiger und nur ein Fünftel so schwer wie dieser. Die gegenwärtig zur Verfügung stehenden Plaste haben aber einen Nachteil – ungenügende Hitzebeständigkeit. Die erfolgreich abgeschlossenen Versuchsreihen bestätigen, dass uns ohne Zweifel in diesem Jahrhundert noch Plaste zur Verfügung stehen werden, die außerordentliche Festigkeit, Elastizität und eine bei 1000 Grad Celsius liegende Hitzebeständigkeit in sich vereinen.

Раздел 3 пункт 3.3

VERANTWORTUNG VON INGENIEUREN

Der Ingenieur von Heute hat mehr Verantwortung als früher. Es liegt vor allem daran, dass er in erster Linie mit der Technik zu tun hat. Mit Hilfe von Ingenieuren sind viele Dinge des täglichen Lebens erst möglich geworden. Ingenieure sind heute aus dem technischen Leben nicht mehr wegzudenken. Deswegen muss auch die Verantwortung steigen. Früher war die Sache mit der Verantwortung einfacher, weil der menschliche Handlungsradius ohne moderne Technik zeitlich und räumlich sehr begrenzt war.

Der Zusammenhang zwischen der Handlung und den Folgen war gering. Heute wird die Technik selbst zum bestimmenden Faktor. Ihre Bedeutung ist einerseits riesig, andererseits hat sie ein gigantisches Zerstörungspotential. Dieses Zerstörungspotenzial ist so groß, dass es auf die Umwelt und sogar auf die Menschheit wirkt, z.B. durch unbeabsichtigte Nebenwirkungen (Atommüll). Wegen der Technik können ganz neue Gefahren selbst entstehen, bei denen wir ihre Folgen nicht erleben. Da kommt die Frage nach der Verantwortung für künftige Generationen. Dabei geht es nicht nur um die Verantwortung des Erfinders selbst, deshalb steigt die Verantwortung des Ingenieurs enorm.

ОБРАЗЕЦ ЗАЯВЛЕНИЯ О ПРИЕМЕ НА РАБОТУ (BEISPIEL EINES

BEWERBUNGSSCHREIBENS)

Wir suchen für baldigen Eintritt jungen Kaufmann für Korrespondenz, Angebot und Auftragsbearbeitung, Lohnabrechnung, Lager und Versand.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnissen und Gehaltswünschen erbitten wir an
Ritter & Kleine Farben und Lackfabrik Kornwestheim Stuttgarter Str. 104
Telefon 83 57

Ihr Stellenangebot in der Stuttgarter Zeitung vom 9. November 1979

Sehr geehrte Damen und Herren, das ist eine Stellung, wie ich sie mir wünsche: vielseitig und verantwortungsvoll; sie verlangt Organisationstalent und die Fähigkeit, gute Briefe zu schreiben. Deshalb bewerbe ich mich gern bei Ihnen; ja, ich freue mich schon auf diese Arbeit, als sei sie bereits sicher. Die nötigen Branchenkenntnisse bringe ich mit, denn zur Zeit arbeite ich in der Farbengroßhandlung Wolfgang Eberle KG, Ludwigsburg, in der ich auch gern gelernt habe. Schon gegen Ende meiner Lehrzeit hatte ich Gelegenheit, Werbebriefe zu entwerfen, die Erfolg hatten. Einen Werbebrief, der mir besonders gelungen scheint, lege ich als Arbeitsprobe bei. Seit einem Jahr bearbeite ich einen Teil der Verkaufskorrespondenz. Damit bin ich so ausgefüllt, daß ich für mein Gefühl nicht mehr genügend Überblick über den ganzen Betrieb habe; so gerät man allzuleicht in ein Schmalspurdenken. Meine Lehrzeit hat mir da bessere Möglichkeiten gegeben, mich mit den verschiedenen Aufgaben vertraut zu machen. Im letzten Lehrjahr war ich "der Stellvertreter", weil es mir Spaß bereitete, mich in neue Aufgaben einzuarbeiten und Verantwortung zu übernehmen. So habe ich den Lagerverwalter einmal vier volle Wochen vertreten dürfen. Das Lager stimmte, als ich es ihm wieder übergab. Bitte schauen Sie sich daraufhin mein Zwischenzeugnis an.

Mit Lohnabrechnungen war ich noch nicht beschäftigt, aber ich lerne gern etwas Neues kennen und werde mich sicher schnell einarbeiten. Die Buchhaltung hat mir noch nie Schwierigkeiten gemacht; das bestätigt Ihnen das Abschlußzeugnis der Berufsschule Ludwigsburg. Ich suche eine Stellung, in der man Initiative von mir verlangt. Meine Gehaltswünsche: Natürlich wurde ich mir erst Ihr Vertrauen verdienen müssen; denn ich bin jung und habe meine Lehrzeit erst vor einem Jahr beendet. Deshalb bin ich mit einem Anfangsgehalt von 950, DM einverstanden. Meine Arbeit soll Ihnen aber mehr wert sein, und wenn Sie mir nach einem Jahr eine grössere Verantwortung übertragen können, möchte ich 1200,- DM netto verdienen. Am 1. April könnte ich bei Ihnen anfangen.

Mein Chef, Herr Eberle jr., hat Verständnis dafür, daß ich jetzt die Arbeit in einem anderen Betrieb kennenlernen möchte, und weiß von meiner Bewerbung. Er ist gern bereit, Ihnen Auskunft über mich zu geben.

Gewiß werden Sie mich persönlich sprechen wollen, ehe Sie sich entscheiden; auch ich wäre Ihnen für ein Gespräch dankbar, durch das ich mich genauer über die angebotene Stellung informieren kann. Ich möchte den Arbeitsplatz nur dann wechseln, wenn ich neue Aufgaben finde, die mich auf Jahre hinaus ausfüllen. Bitte schreiben Sie mir, wann ich mich bei Ihnen vorstellen darf.

Письмо с заявлением о приеме на работу может быть длинным, но не утомительным. Вернер Дроль пишет очень обстоятельно, но настолько непосредственно, что письмо его наверняка будет внимательно прочитано от начала до конца. У него тон уверенного в себе, а не самоуверенного человека.

Кроме того, претендент ориентируется на то, что от него хотят узнать. Похоже, речь идет о маленьком предприятии, которое еще не определило свою точную специализацию. Претендент должен уметь выполнять множество работ. Как раз это привлекает Вернера Дролля, и он говорит об этом прямо и без обиняков.

Поскольку в объявлении фабрики идет речь о молодом коммерсante, претенденту ясно, что руководство либо не желает платить высокий оклад, либо ищет сотрудника, который должен еще овладеть своей профессией и проработает в этой должности насколько возможно дольше. Вероятно, подразумевается и то, и другое. Претендент ориентируется на обе возможности. Но он также знает, сколько стоит подобная работа и знает, на что он способен. Поэтому он и пытается придти к двойственному соглашению по

оплате: 950 марок на время испытательного срока и 1200 марок чистыми, если он будет принят на работу. Подобный разумный подход вызывает доверие. Это хорошее решение, поскольку стаж работы и предполагаемый объем работы несопоставимы. Однако претендент не требует в категоричной форме: "Nach einem Jahr möchte ich 1200,- Mark verdienen."

Предлагаемое место настолько многогранно, что оно открывает молодому честолюбивому человеку хорошую перспективу. Вернер Дроль в своем заявлении-резюме показывает, что он честолюбив и склонен к руководящей работе.

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Аннотационный перевод

Аннотационный перевод - вид технического перевода, заключающийся в составлении аннотации оригинала на другом языке.

Примечание. Аннотация - краткая характеристика оригинала, излагающая его содержание в виде перечня основных вопросов и иногда дающая критическую оценку. Объем аннотационного перевода обычно составляет не более 500 печатных знаков.

Помните! Выполняя аннотационный перевод, Вы сообщаете о том, что изучается, описывается, обсуждается и т.д.

Обратите внимание!

Примерная схема аннотационного перевода может быть следующей:

1. Постановка проблемы.
2. Методы решения проблемы.
3. Выделение узловых пунктов.
4. Рекомендации.

Основные клише и штампы, используемые при аннотационном переводе:

Фразы для аннотирования

Основная информация, содержащаяся в тексте, выражается с помощью, так называемых фраз-клише, которые нужно уметь использовать при составлении аннотации. Наиболее распространенными фразами-клише являются следующие:

- Introduction (Введение)

Le texte porte le titre - текст называется - L'auteur du texte est ... - автор текста ... - Le texte est tiré de...- текст взят из ... - Le texte porte sur = Dans le texte ... il s'agit de - в тексте речь идет о ...

- Ladémarchedel'auteur – ход рассуждений автора

L'auteurabordeunproblème – автор затрагивает проблему; L'auteurparledeqch – автор говорит о чем-либо; L'auteurdécrit – автор описывает;

- L'analyse d'une situation – анализ ситуации

L'auteur étudie – автор изучает; L'auteur examine – автор рассматривает; L'auteur explique les causes – автор объясняет причины;

IV. L'a mise en valeur d'une idée, d'un argument – выделение какой-либо идеи, аргумента
L'auteur note que – автор отмечает, что ... ; L'auteur fait remarquer que – автор указывает, что ... ; L'auteur souligne que – автор подчеркивает, что ... ; L'auteur met en valeur – автор выделяет

... ;

- La présentation d'une idée secondaire – изложение второстепенной идеи

L'auteur mentionne qch – автор упоминает; L'auteur signale qch – автор сообщает;

- La prise de position ou de la défense d'une thèse – определение своего отношения или защита своей точки зрения

Je pense, crois, estime que – я думаю, полагаю, считаю; L'auteur affirme que – автор утверждает; L'auteur considère que – автор считает;

- L'approbation – одобрение

L'auteur est d'accord avec – автор согласен с чем-либо, с кем-либо; L'auteur se prononce pour qch – автор высказывается за ... ;

- La concession – уступка

L'auteur admet – автор допускает; L'auteur reconnaît, avoue – автор признает;

- La critique ou le rejet d'une thèse – критика или отклонение точки зрения

L'auteur oppose de forts arguments contre une idée – автор выдвигает резкие аргументы против идеи; L'auteur démentit une affirmation – автор опровергает утверждение;

X. La proposition d'une solution – предложение решения

L'auteur recommande – автор рекомендует; L'auteur propose – автор предлагает.

Раздел 1 пункт 1.2 Les technologies de pointe

Les technologies de pointe ou les hautes technologies, aussi connues sous l'anglicisme *high-tech*, sont des technologies considérées comme les plus avancées à une époque donnée. Faiblement employé avant les années 1970, l'usage de cette notion est partial et cette définition permet aujourd'hui aux départements marketing de décrire tous les nouveaux produits comme de la *high-tech*.

Les domaines qui sont communément acceptés comme relevant de la haute-technologie sont aujourd'hui :

- l'aérospatiale ;
- les biotechnologies ;
- les technologies de l'information ;
- les nanotechnologies ;
- la robotique.

Trois technologies pour oublier les fils

Wi-Fi

Cette liaison radio est capable d'établir une liaison à haut débit, jusqu'à 54 Mb/s, entre l'ordinateur et un «hot-spot», c'est-à-dire une borne radio, elle-même reliée à Internet ou à un réseau d'entreprise. Sa portée est d'une centaine de mètres. Les gares, les aéroports, les hôtels et certains restaurants sont équipés de hot-spots. Il peut soit s'agir d'un service gratuit, offert par l'établissement, soit d'un service soumis à un abonnement. Dans ce cas, un code est demandé pour pouvoir établir la connexion. Dans certains hôtels, un code est délivré lors de la remise des clés de la chambre contre facturation, ou non, des connexions.

Liaison infrarouge (IrDa)

Déjà ancienne, elle est encore présente sur certains appareils. Un faisceau de lumière infrarouge convoie les données. Mais pour cela, il faut que les deux appareils soient en vis-à-vis et proches : moins d'un mètre. Elle tend à disparaître au profit des liaisons Bluetooth qui offrent un meilleur débit et sont insensibles au positionnement des objets à interconnecter.

Bluetooth

Il s'agit également d'une liaison radio, mais à faible portée. Elle n'excède pas une dizaine de mètres. Sa vocation est de réaliser l'interconnexion à haut débit entre deux appareils nomades.

Il peut s'agir de deux ordinateurs, mais aussi d'un ordinateur et d'un téléphone mobile ou d'un appareil photo. Elle est également très employée par les ordinateurs de poches (PDA) pour «synchroniser» leurs fichiers avec ceux du portable, c'est-à-dire, entre autres, mettre à jour un agenda ou un répertoire de contacts.

Раздел 1 пункт 2.1 **Sécurité et conditions de travail**

Accident du travail ou de trajet, maladie professionnelle : la santé du salarié peut, du fait ou à l'occasion de son travail, se trouver altérée. Il bénéficie alors d'une protection et d'une indemnisation particulière. Il doit informer son employeur dans les 24 heures de l'accident de travail ou de trajet (sauf impossibilité absolue, force majeure ou motif légitime). Ce dernier doit ensuite faire une déclaration, sous 48 heures, à la Caisse primaire Id'assurance maladie et délivrer à la victime une feuille d'accident qui lui permet d'être dispensée de l'avance de ses frais médicaux (dans la limite toutefois des tarifs de la Sécurité sociale²).

Qu'est-ce qu'un accident du travail ?

Il s'agit d'un accident survenu, par le fait ou à l'occasion du travail, à un salarié ou à une personne travaillant, à quelque titre ou en quelque lieu que ce soit, pour un ou plusieurs employeurs.

Plusieurs critères doivent être réunis pour autoriser la qualification d'accident du travail :

le caractère soudain de l'événement (éblouissement, coupure, chute...) ou l'apparition soudaine d'une lésion (douleur lombaire à l'occasion d'une manutention), critères qui distinguent l'accident de la maladie, laquelle apparaît de façon lente et progressive ;

l'existence d'une lésion corporelle, quelle que soit son importance. Ce critère est apprécié largement ; a même été retenue l'apparition de troubles psychiques à la suite d'un entretien d'évaluation ;

le caractère professionnel, c'est-à-dire la survenance de l'accident par le fait ou à l'occasion du travail. La victime doit être placée sous la subordination juridique d'un employeur (critère qui exclut par exemple le candidat à une offre d'emploi) et l'accident survient soit au cours de la réalisation de son travail soit à l'occasion de celui-ci (accident lors d'un déplacement ou d'une mission effectuée pour le compte de l'employeur, blessures à la suite d'une rixe³ survenue en dehors du temps et du lieu de travail mais pour des motifs liés à l'activité professionnelle).

Un accident de trajet ?

Considéré comme accident du travail, l'accident de trajet est celui qui survient lors du parcours normal aller-retour effectué par le salarié entre :

le lieu de travail et sa résidence principale – ou sa résidence secondaire si elle présente un caractère de stabilité (maison de week-end par exemple), ou encore un lieu de séjour où l'intéressé se rend de façon habituelle pour des motifs d'ordre familial ;

le lieu de travail et celui où il prend habituellement ses repas (restaurant, cantine...).

Et une maladie professionnelle ?

Est présumée d'origine professionnelle, toute maladie inscrite dans l'un des tableaux de maladies professionnelles.

A savoir :

La durée de l'arrêt de travail consécutif à un accident ou une maladie professionnelle est prise en compte pour la détermination de tous les avantages légaux et conventionnels liés à l'ancienneté dans l'entreprise.

Раздел 1 пункт 2.3 **Структура и внешний вид заявления**

Введение

Уважаемый г-н ...
Monsieur,
Официально, получатель-мужчина, имя неизвестно
Уважаемая госпожа...
Madame,
Официально, получатель-женщина, имя неизвестно
Уважаемые...
Madame, Monsieur,
Официально, имя получателя и пол неизвестны
Уважаемые...
Madame, Monsieur,
Официально, когда письмо адресовано нескольким незнакомым людям или целому
отделу
Уважаемые...
Aux principaux concernés,
Официально, имя получателя/й и пол совершенно неизвестны
Уважаемый г-н СМИДТ
Monsieur Dupont,
Официально, получатель - мужчина, имя известно
Уважаемая г-жа СМИДТ
Madame Dupont,
Официально, получатель- замужняя женщина, имя известно
Уважаемая г-жа СМИДТ
Mademoiselle Dupont,
Официально, получатель- незамужняя женщина, имя известно
Уважаемая г-жа СМИДТ
Madame Dupont,
Официально, получатель-женщина, имя известно, семейное положение неизвестно
Уважаемый...
Monsieur Dupont,
Менее официально при наличии деловых контактов с получателем
Меня заинтересовало ваше объявление в ..., а именно должность...
Jesouhaitepostulerauposte...dontvousavezpublié l'annoncedans... le...
Стандартная формула подачи заявления в фирму, чье объявление вы увидели в газете
или журнале
Я пишу по поводу вашего объявления, размещенного на...
Je vous écris en réponse à l'annonce parue sur...
Стандартная формула, используемая при подаче заявления в фирму, размещающую
свое объявление в интернете
Я нашел ваше объявление в... .. числа
Ausujetdel'offred'emploisur/dans...datéedu...
Стандартная формула, используемая, чтобы объяснить, где вы увидели объявление
о приеме на работу
Меня очень заинтересовало ваше объявление в ... о приеме на работу опытного...
J'aيلuvotreannoncerourun(e)... expérimenté(e) danslenuméro... de... avecbeaucoupd'intérêt.
Формула, используемая при подаче заявления в фирму, чье объявление вы видели в
журнале или газете
Прошу принять меня на работу в... надолжность..., поскольку...
J'aileplaisirdeposermacandidaturepourlepostede...
Стандартная формула написания заявления о приеме на работу
Прошу принять меня на должность...
Jesouhaiteposermacandidaturepourlepostede...
Стандартная формула написания заявления о приеме на работу

В настоящий момент я работаю в... мои обязанности входят...

Je travaille actuellement pour... et mes responsabilités incluent...

Используется для описания вашего актуального рода деятельности и ваших должностных обязанностей

Аргументация

Я очень заинтересован в получении этой работы, поскольку...

Je suis particulièrement intéressé(e) par ce poste car...

Используется, чтобы объяснить, почему вы хотите получить эту работу

Я хотел бы работать в вашей компании, поскольку...

J'aimerais travailler pour votre entreprise, afin de...

Используется, чтобы объяснить, почему вы хотите получить эту работу

Мои сильные стороны:...

Mes qualités principales sont...

Используется при перечислении ваших основных качеств

Могу сказать, что моей единственной слабой стороной/ слабыми сторонами являются... . Не работаю над собой.

Je dirais que mes faiblesses sont... mais j'ai hâte de pouvoir travailler sur ces domaines afin de m'améliorer.

Используется, чтобы открыть ваши слабые стороны, но с подтекстом, что вы готовы работать над исправлением этого

Я считаю себя подходящим кандидатом на позицию..., поскольку...

Je suis particulièrement apte à pourvoir ce poste parce que...

Используется, чтобы аргументировать, что делает вас хорошим кандидатом на эту позицию.

Хотя у меня нет опыта работы в..., я был...

Bien que je n'ai pas d'expérience en..., j'ai eu...

Используется, если у вас не было шанса работать в подобной сфере, но вы хотите подчеркнуть, что обладаете качествами, приобретенными из другого опыта работы, которые могут быть полезны

Думаю, мои профессиональные навыки в области... отлично подходят к требованиям, выдвигаемым вашей компанией.

Mes qualifications / compétences professionnelles semblent très adaptées aux exigences de votre entreprise.

Используется, чтобы описать, как какие навыки делают вас хорошим кандидатом на рабочее место

За время работы... я улучшил/развил/приобрел знания/умения...

Durant mon expérience en tant que..., j'ai développé mes connaissances en...

Используется, чтобы описать ваш опыт в конкретной области и способность и готовность к приобретению новых навыков

Я специализируюсь на...

Mon domaine d'expertise est...

Используется, чтобы описать в какой области вы лучше всего разбираетесь

За время работы в ... я развил свои навыки...

Pendant que je travaillais à... j'ai développé des compétences en...

Используется, чтобы описать ваш опыт в конкретной области и способность и готовность к приобретению новых навыков

Быстрый темп работы не сказывается на качестве выполняемых мной заданий, поэтому я могу соответствовать высоким требованиям работы, например, ...

Même en travaillant sous pression, je fournis un travail précis et rigoureux. C'est pourquoi je pense que je serais tout à fait adapté(e) à ce poste et ses exigences en matière de...

Используется, чтобы объяснить, почему вы были бы хорошим кандидатом на должность благодаря опыту, приобретенному за время работы в предыдущих компаниях

Даже под давлением я могу соответствовать высоким стандартам

Mêmesouspression, jeproduistoujoursuntravaildehautequalité.

Используется, чтобы показать, что вы можете работать в требовательной рабочей среде

Думаю, занимая эту должность, я бы с удовольствием выполнял свои обязанности, поскольку эта работа находится в сфере моих личных интересов

Je voudrais donc avoir l'opportunité de d'investir mes centres d'intérêts dans cet emploi.

Используется, чтобы показать вашу личную заинтересованность в работе

Я живо заинтересован в ... и оценю возможность/шанс применить мои знания на этой работе

J'ai un intérêt tout particulier pour... et j'eserais ravi de pouvoir étendre mes connaissances en... en travaillant avec vous.

Используется, чтобы показать вашу личную заинтересованность в работе

Как вы можете видеть в приложенном к письму резюме, мой опыт работы и специальность соответствуют требованиям на должность

Comme vous pouvez le voir sur mon CV, mon expérience et mes qualifications correspondent aux exigences de ce poste.

Используется, чтобы сослаться на резюме и показать, как хорошо вам подходит эта работа

Моя настоящая должность... в... дала мне шанс поработать под высоким давлением, в команде, где было важно тесно сотрудничать с моими коллегами, чтобы выполнять работу во время.

Mon emploi actuel en tant que... pour... m'a permis de pouvoir travailler sous pression, en équipe, où il est essentiel d'être capable de travailler étroitement avec ses collègues pour honorer les délais.

Используется, чтобы проиллюстрировать, какие навыки вы приобрели на вашей сегодняшней работе

В дополнение к моим обязанностям ... я развил в себе такие качества как...

En plus de mes responsabilités en tant que..., j'ai aussi développer des compétences en...

Используется, чтобы проиллюстрировать, какие навыки вы приобрели на вашей сегодняшней работе. Навыки, которые возможно обычно не ассоциируются с названием вашей должности

Умения

Мой родной язык..., я также говорю по...

Ma langue maternelle est..., mais je parle aussi...

Ваш родной язык и другие языки, на которых вы бегло разговариваете

Я отлично владею...

J'ai une excellente maîtrise du...

Языки, не являющиеся вашими родными, но которыми вы свободно владеете

Я свободно говорю по...

J'ai une connaissance pratique de...

Языки, не являющиеся вашим родным, но которыми вы свободно владеете

Я имею ...-тилетний опыт работы в...

J'ai travaillé pendant ... ans tant que...

Ваш опыт работы в конкретной сфере

Я являюсь продвинутым пользователем...

Jesuis un utilisateur confirmé de...

Навыки работы с компьютером

Полагаю, я обладаю отличным сочетанием ... и ...

Je pense que je possède un bon équilibre de... et de...

Используется, чтобы показать, насколько сбалансированы ваши навыки

Отличные коммуникативные навыки

Excellentes techniques de communication

Способность делиться информацией и объяснять что-то вашим коллегам

Логическая аргументация

Capacité de déduction

Способность понимать и объяснять вещи быстро и эффективно

Логическое мышление

Esprit de logique

Способность точно формулировать идеи, в хорошо продуманной манере

Аналитические способности

Esprit analytique

Способность детально оценивать вещи

Высокие личностные качества

Compétences relationnelles

Способность управлять и эффективно общаться с коллегами

Переговорческие навыки

Compétences en négociation

Способность эффективно заключать сделки с другими фирмами

Презентационные навыки

Capacités d'exposition

Способность эффективно презентовать идеи перед большой группой людей

Заключение

Я действительно хочу получить работу в вашей компании на позиции, которую вы сможете предложить

Jesuistrèsmotivé(e) parlaperspectiveduposteauxtâchesvariéesquem'offriraitvotrecompagnie.

Используется, чтобы в заключении повторить о своем желании работать в компании

Я рассматриваю новые обязанности/новую должность как вызов, который я хотел бы принять.

J'attends avec impatience ce nouveau poste / ces nouvelles tâches, que je perçois comme un défi.

Используется, чтобы в заключении повторить о своем желании работать в компании

Я бы с удовольствием лично обсудил с вами подробности должностных обязанностей

Jemetiens à votredispositionpourvousapporterplusdedétailssurmonparcoursoudiscuterduposte.

Используется в заключении как намек на возможность интервью

Прикрепленным файлом я также высылаю свое резюме

Veillez trouver mon CV ci-joint.

Я свободен...

Je suis disponible pour un entretien le...

Используется, чтобы указать время, когда вы будете свободны для интервью

Спасибо за уделенное вами время. Я надеюсь на возможность личной беседы о том, почему именно я подхожу на эту должность. Пожалуйста свяжитесь со мной по...

Mercipourvotretempssetconsidération. J'attends avec impatience la possibilité de pouvoir discuter avec vous personnellement et de pouvoir vous expliquer pourquoi mon profil correspond particulièrement à ce poste. Veuillez, s'il vous plaît, me contacter par...

Используется, чтобы представить предпочтительные для вас контактные данные и поблагодарить работодателя за просмотр резюме

Суважением...

Veillezagréesmesl'expressiondemessalutationsdistinguées,

Официально, имя адресата неизвестно

С уважением ваш...

Salutations distinguées,

Официально, широко используется, имя получателя известно

Суважениемваш...

Veillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux,
Официально, редко используется, имя получателя известно

Раздел 3 пункт 3.2 Nanotechnologie

Les nanosciences et nanotechnologies (d'après le grec *νάνο* «nain»), ou NST, peuvent être définies au minimum comme l'ensemble des études et des procédés de fabrication et de manipulation de structures (électroniques, chimiques...), de dispositifs et des systèmes matériels à l'échelle d'un nanomètre (nm), ce qui est l'ordre de grandeur de la distance entre deux atomes.

Les NST présentent plusieurs acceptions liées à la nature transversale de cette jeune discipline. En effet, elles utilisent, tout en permettant de nouvelles possibilités, des disciplines telles que l'optique, la biologie, la mécanique, la microtechnologie. Ainsi, comme le reconnaît le portail français officiel des NST, «les scientifiques ne sont pas unanimes quant à la définition de nanoscience et de nanotechnologie».

Les nanomatériaux ont été reconnus comme toxiques pour les tissus humains et les cellules en culture. La nanotoxicologie étudie les risques environnementaux et sanitaires liés aux nanotechnologies. La dissémination à large échelle de nanoparticules dans l'environnement est sujette à des questions éthiques.

Les nanotechnologies bénéficient de plusieurs milliards de dollars en recherche et développement. L'Europe a accordé 1,3 milliard d'euros pendant la période 2002-2006. Au début des années 2000, certains organismes prédisaient que le marché mondial annuel pourrait être de l'ordre de 1 000 milliards de dollars américains dès 2015 (estimation de la National Science Foundation en 2001), jusqu'à 3 000 milliards de dollars.

Physique des nanosciences

À l'échelle nanométrique, la matière présente des propriétés particulières qui peuvent justifier une approche spécifique. Il s'agit bien sûr des propriétés quantiques, mais aussi d'effets de surface, de volume, ou encore d'effets de bord. Ainsi, conformément aux lois de la mécanique quantique, une particule adoptera au niveau nanométrique un comportement ondulatoire aux dépens du comportement corpusculaire que nous lui connaissons au niveau macroscopique. Cette dualité onde-particule est particulièrement visible dans l'expérience des fentes de Young. Un faisceau de particules (lumière, électrons, etc.) interfère avec une série de fentes peu espacées et crée une figure d'interférences, caractéristique d'un phénomène ondulatoire. Cette dualité onde-particule de la matière, qui reste à ce jour une des grandes interrogations de la physique va provoquer divers phénomènes au niveau nanométrique, par exemple:

– quantification de l'électricité: dans les nanofils (ou nanowire) on a remarqué que le courant électrique n'est plus constitué d'un flux continu d'électrons mais qu'il est quantifié, c'est-à-dire que les électrons circulent par «paquets» dans le circuit;

– quantification de la chaleur: de même dans un circuit de taille nanométrique, on a observé que la chaleur se propage de manière quantifiée.

Ces phénomènes, ont été constatés pour la première fois —de visu, en l'an 2001, avec le —chapelet conducteur d'électricité (electrically conductive string) par son inventeur, le thermodynamicien Hubert Juillet, ce qui a permis de confirmer les théories de la mécanique quantique en la matière. Ce comportement quantique nous oblige à revoir notre façon de penser: lorsque l'on veut décrire une particule, on ne parle plus en termes de position en un temps donné, mais plutôt en termes de probabilité que la particule se trouve à un endroit plutôt qu'à un autre.

L'enjeu majeur des nanosciences est donc de comprendre ces phénomènes mais aussi et surtout d'en tirer profit lors de la conception d'un système nanométrique. De nombreux laboratoires dans le monde travaillent sur ce sujet.

Раздел 3 пункт 3.3

L'ingénieur résout des problèmes de nature technique en s'appuyant sur des compétences scientifiques, économiques, humaines qu'il a acquises durant sa formation. Innovation, curiosité, créativité, goût du travail en équipe sont les qualités demandées à l'ingénieur.

Le métier de l'ingénieur comporte une ou plusieurs des fonctions suivantes:

Les fonctions directes: dans ces fonctions l'ingénieur assure la conception, la réalisation, l'exploitation, la maintenance d'équipements, de produits, de procédés, de systèmes logiques ou de services à dominante technique.

Les fonctions d'appui: dans ces fonctions, l'ingénieur assure le conseil, le contrôle, l'expertise et/ou l'évaluation portant sur les équipements, produits, procédés, systèmes logiques ou services à dominante technique qu'elles réalisent.

Les fonctions contribuant au progrès des sciences et des techniques: dans ces fonctions, l'ingénieur participe à la recherche portant sur les sciences et les techniques ou utilise les nouvelles connaissances acquises dans ces domaines pour la recherche et pour le développement de nouveaux équipements, produits ou services.

Les fonctions de transmission des connaissances: dans ces fonctions, l'ingénieur transmet ses connaissances à d'autres personnes et les aide à utiliser leurs capacités pour mieux exercer leurs fonctions professionnelles ou civiques, et leur permettre d'accéder aux fonctions correspondant le mieux à leur potentiel et aux besoins de la société.

L'ingénieur acquiert, entretient et perfectionne les compétences nécessaires à ses missions pour la formation initiale, la formation continue et les enseignements de l'expérience.

Ces compétences comprennent notamment :

la connaissance des outils scientifiques et techniques nécessaires à sa mission,

la connaissance des données essentielles caractérisant son domaine d'intervention, les domaines voisins et la préservation de l'environnement.

la maîtrise des systèmes logiques traduisant la dynamique d'évolution de ces domaines,

la maîtrise des éléments techniques et non techniques nécessaires au bon exercice de ses fonctions, à l'animation et à la motivation de ses collaborateurs et à la coopération avec les différents partenaires professionnels,

la capacité de déceler les signes annonciateurs d'une dérive dans la poursuite des objectifs ou l'emploi des moyens, de définir les actions correctives nécessaires et de les mettre en œuvre,

la capacité d'adapter ses compétences, ses méthodes et ses critères d'action à l'évolution du contexte dans lequel il opère, et des préoccupations de la société.

Образец заявления о приеме на работу

AnnaIVANOVA

12 rue Lénine

420047 Kazan

Russie

Département LEA, Centre Censier

13, rue de Santeuil

75005 Paris

Kazan, le 12 février 2014

Objet : demande d'admission au Master 1 Langues et Affaires Economiques Internationales (LAEI) Sorbonne-Nouvelle Paris 3

Madame, Monsieur,

JevoussoumetsmacandidaturepourleMaster1

LAEIquim'aattiréeparlarichessedel'enseignementproposé,

orienté

verslemondeprofessionnelavecdnombreusespossibilitésdedébouchés à l'international. Au cours

de mon parcours personnel, j'ai toujours été passionnée par les cultures et langues étrangères. J'ai ainsi choisi de faire mes études à la faculté des langues étrangères à l'université linguistique de Nijni Novgorod en Russie. Après avoir obtenu un diplôme de spécialiste en langues et civilisations (anglais / français), j'ai voulu approfondir mes connaissances en français dans le but de travailler dans une entreprise à l'international.

Dans le cadre du Master 2 à l'Université de Nijni Novgorod, j'ai eu l'opportunité de faire un stage de 2 mois à la Chambre de Commerce et d'industrie à Kazan (Russie). Durant mon stage, les missions suivantes m'ont été confiées : assistance administrative, édition de factures, gestion du courrier et traduction de documents en russe et en anglais.

Mes motivations pour poursuivre mes études en Master 1 à la Sorbonne-Nouvelle reposent sur ma volonté de réaliser une carrière à l'international. Je considère que la formation proposée par votre université correspond bien à mes attentes. Les disciplines proposées par le programme du Master 1 – entre autres, stratégie de l'entreprise, gestion financière et marketing international – enrichiront mes connaissances universitaires très recherchées dans le monde professionnel, en particulier dans le commerce international.

Dans l'attente d'une réponse de votre part, veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

AnnaIVANOVASignature